



**Bundesagentur
für Arbeit**

Том II Кодекса социального права

Базовое обеспечение для ищущих работу

Пособие по безработице II / Социальное пособие

Федеральное агентство по труду

Vorwort

Dieses Merkblatt dient der allgemeinen Information; es kann nicht alle Bestimmungen erschöpfend behandeln. Hier finden Sie die wichtigsten Besonderheiten und Voraussetzungen für einen Anspruch auf Arbeitslosengeld II und Sozialgeld. Es informiert Sie auch über zusätzliche Leistungen in besonderen Fällen, über Ihre Sozialversicherung und — keine Rechte ohne Verpflichtungen — auch über das, was Sie beachten und befolgen müssen, wenn Sie Leistungen beantragt haben.

Die Grundsicherung für Arbeitsuchende wird getragen von der Bundesagentur für Arbeit (den örtlichen Agenturen für Arbeit) und den kreisfreien Städten und Kreisen (kommunale Träger).

Die **kommunalen Träger** sind zuständig für

- die Leistungen für Unterkunft und Heizung,
- die Kinderbetreuungsleistungen,
- die Schuldner- und Suchtberatung,
- die psychosoziale Betreuung und
 - die Übernahme von besonderem, einmaligem Bedarf (etwa die Erstausrüstung für Bekleidung und Wohnung oder Leistungen für mehrtägige Klassenfahrten).

Die **Agenturen für Arbeit** sind zuständig für alle übrigen Leistungen der Grundsicherung für Arbeitsuchende. Das sind insbesondere

- **Dienstleistungen:** Alle auf den Arbeitsmarkt bezogenen Leistungen mit dem Ziel der Eingliederung in Arbeit. Dazu gehören zum Beispiel das Informieren, Beraten, Vermitteln, Fördern von Maßnahmen zur Arbeitsbeschaffung und zur beruflichen Weiterbildung und das Anbieten von Arbeitsmöglichkeiten. Sie erhalten dabei umfassende Unterstützung durch einen Ansprechpartner, der Ihnen persönlich zugeordnet ist.
- **Geldleistungen:** Die Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts aller in einer Bedarfsgemeinschaft lebenden Personen: Arbeitslosengeld II für Erwerbsfähige (gegebenenfalls mit befristetem Zuschlag nach dem Ende des Bezugs von Arbeitslosengeld) oder Sozialgeld für nicht erwerbsfähige Personen sowie zusätzliche Leistungen bei bestimmtem Mehrbedarf.
- **Sozialversicherung:** Die Zahlung von Beiträgen zur gesetzlichen Kranken-, Pflege- und Rentenversicherung und die Unfallversicherung in bestimmten Fällen.
- **Sachleistungen:** Zum Beispiel Gutscheine.

In den meisten Gebieten haben sich die Agenturen für Arbeit und die kommunalen Träger zur gemeinsamen Aufgabenerledigung zusammengeschlossen und Arbeitsgemeinschaften gebildet, damit Sie nur eine Stelle aufsuchen müssen. Nur vereinzelt werden die Aufgaben von Agenturen und kommunalen Trägern getrennt wahrgenommen.

Von 69 kommunalen Trägern werden alle Aufgaben allein wahrgenommen, auch die der Agentur für Arbeit. Zusätzlich zu ihren eigenen Aufgaben zahlen diese dann anstelle der Agenturen das Arbeitslosengeld II aus und sind für die Integration der Leistungsbezieher in das Erwerbsleben verantwortlich. Dieses Experiment ist auf sechs Jahre begrenzt.

Dieses Merkblatt kann die zahlreichen und sich eventuell noch ändernden Zuständigkeiten nicht alle aufzählen; bitte haben Sie dafür Verständnis. Über die für Ihren Wohnort zuständigen Träger informieren Sie sich daher bitte vor Ort.

Hinweis:

Die Fördermöglichkeiten nach dem Sozialgesetzbuch III (SGB III) stehen Ihnen grundsätzlich auch dann zur Verfügung, wenn Ihnen keine Leistungen nach dem Sozialgesetzbuch II (SGB II) zustehen sollten. Sie haben auch dann Anspruch auf Beratung und Vermittlung durch die Agenturen für Arbeit, wenn Ihr Antrag auf Leistungen nach dem SGB II abgelehnt wurde.

Um das Lesen zu erleichtern wird bei Wörtern, die in weiblicher oder männlicher Form vorkommen, nur die bisher übliche männliche Form verwendet. Auch wird im Text nicht mehr zwischen Arbeitsgemeinschaften und der Übernahme der Leistungen durch kommunale Träger unterschieden, sondern einheitlich von „Trägern“ gesprochen.

Предисловие

Данная памятка содержит общую информацию; в ней невозможно в исчерпывающей мере рассмотреть все положения. Вы найдете здесь важнейшие особенности и обязательные условия получения пособия по безработице II и социального пособия. Вы получите также информацию о дополнительных пособиях в особых случаях, о вашем социальном страховании и – поскольку прав без обязанностей не существует – информацию о том, на что вы должны обращать внимание и что соблюдать, если вы подали заявление на пособие.

Базовое обеспечение для ищущих работу предоставляется Федеральным агентством по труду (местными агентствами по трудоустройству) и городами районного значения и районами (коммунальные органы).

Коммунальные органы ответственны за

- пособия на оплату жилья и отопления,
- пособия на оплату услуг по присмотру за детьми,
- консультации для должников и лиц, страдающих патологической зависимостью
- психосоциальное обслуживание и
 - оплату расходов специфического одноразового характера (например, первоначальное обеспечение одеждой и оснащение квартиры, многодневные поездки школьников с классом).

Агентства по трудоустройству ответственны за все прочие услуги базового обеспечения для ищущих работу. В частности:

— **Услуги:** все услуги касательно рынка труда с целью возвращения к трудовой жизни. Сюда относятся, например, информирование, консультации, посредничество, поддержка мер по трудоустройству и способствованию профессиональному повышению квалификации, предложения по трудоустройству. При этом вы получаете широкую поддержку от консультанта, закрепленного лично за вами.

— **Денежные выплаты:** денежные выплаты для обеспечения жизненного содержания всех лиц потребительской общности (Bedarfsgemeinschaft): пособие по безработице II (ALG II) для трудоспособных лиц (включая временную доплату после окончания получения пособия по безработице) или социальное пособие для нетрудоспособных лиц, а также дополнительные пособия при определенных дополнительных потребностях.

— **Социальное страхование:** выплаты по установленному законом медицинскому страхованию, страхованию на случай необходимости ухода, пенсионному страхованию и страхованию от несчастных случаев в определенных случаях.

— **Натуральные выплаты:** например, чеки.

В большинстве областей агентства по трудоустройству и коммунальные органы объединились для совместного выполнения задач и создали рабочие комитеты для того, чтобы вы могли обращаться только в одно учреждение. Лишь в некоторых местах ответственности агентств и коммунальных органов имеют отдельный характер.

В 69 коммунальных органах все задачи выполняются исключительно самостоятельно, также и задачи агентств по трудоустройству. Дополнительно к своим собственным задачам они вместо агентств выплачивают пособие по безработице II и несут ответственность за интеграцию получателя пособия в трудовую жизнь. Этот эксперимент запланирован на 6 лет.

Эта памятка не может перечислить все многочисленные компетенции, среди которых возможны изменения. Поэтому просьба отнестись к этому с пониманием. Осведомитесь, пожалуйста, на месте о коммунальном органе, ответственном за ваше место проживания.

Указание:

Возможностями поддержки по тому III Кодекса социального права (SGB III) вы можете воспользоваться только тогда, когда вам не будет полагаться никаких пособий по тому II Кодекса социального права (SGB II). Вы имеете также право на получение консультационной и посреднической помощи от агентств по трудоустройству, если ваше ходатайство на пособие по тому II Кодекса социального права было отклонено.

Для того чтобы облегчить чтение, слова, которые употребляются в мужской и женской форме, будут использоваться в традиционной мужской форме. Далее в тексте также не будет проводиться различие между рабочими комитетами и оказанием услуг коммунальными органами, а будет унифицировано говорить об «Органах».

Das Wichtigste vorweg:

- Leistungen der Grundsicherung müssen Sie beantragen. Stellen Sie möglichst bald den Antrag bei dem zuständigen Träger, in dessen Bezirk Sie sich gewöhnlich aufhalten.
- Für Tage vor der Antragstellung können Sie keine Leistungen erhalten. Anders, wenn die Dienststelle geschlossen hatte (zum Beispiel am Wochenende oder an Feiertagen). Dann reicht die Antragstellung am darauf folgenden Werktag.
- Sie können den Antrag ohne Einhaltung einer Form schriftlich, telefonisch oder auch persönlich stellen, um erst einmal keinen Verlust zu riskieren. Daneben erforderliche Antragsunterlagen können Sie (möglichst vollständig und zeitnah) auch nachreichen.
- Wenn Sie für einen gemeinsamen Haushalt (Bedarfsgemeinschaft) einen Antrag stellen, so gilt der Antrag auch für die anderen mit Ihnen lebenden Personen. Beachten Sie aber, dass jede volljährige Person in Ihrem Haushalt, die das 25. Lebensjahr vollendet hat, einen eigenen Antrag stellen muss, wenn sie nicht Ihr Partner ist und auch kein Elternteil (von Ihnen, Ihrem Partner oder einem Kind, welches das 25. Lebensjahr noch nicht vollendet hat). Ihre volljährigen Kinder oder die volljährigen Kinder Ihres Partners/Ihrer Partnerin müssen also einen eigenen Antrag stellen, sobald sie das 25. Lebensjahr vollendet haben!
- Die Leistung wird im Regelfall überwiesen. Sie benötigen also ein Konto.
- Einkommen und Vermögen über dem Freibetrag werden auf die Leistung angerechnet.
- Bei Bezug von Arbeitslosengeld II sind Sie versichert (Kranken-, Renten-, Pflege-, Unfallversicherung).
- Wenn Sie innerhalb der letzten 2 Jahre Arbeitslosengeld bezogen haben, können Sie zum Arbeitslosengeld II einen befristeten Zuschlag erhalten.
- Wenn Sie eine Erwerbstätigkeit aufnehmen wollen und Ihnen hierfür die Mittel fehlen, können Sie ein Einstiegsgeld bekommen.
- Wenn Sie Erwerbseinkommen haben, werden bestimmte Teile davon nicht beim Arbeitslosengeld II angerechnet; diese Teile verringern also nicht die zu zahlende Leistung. Die Freibeträge sind andere als beim Arbeitslosengeld I
- Eine Erwerbstätigkeit können Sie auch länger als 15 Stunden pro Woche ausüben.
- Für Ihre Kinder, die das 25. Lebensjahr noch nicht vollendet haben, können Sie unter bestimmten Voraussetzungen einen Kinderzuschlag erhalten; dieser muss bei der zuständigen Familienkasse gesondert schriftlich beantragt werden.
- Wenn Sie Leistungen erhalten wollen, gehört es zu Ihren Pflichten, dass Sie und alle erwerbsfähigen Mitglieder Ihrer Bedarfsgemeinschaft alle Möglichkeiten nutzen, Ihre Hilfebedürftigkeit zu verringern bzw. zu beenden und dass Sie aktiv an allen angebotenen Maßnahmen mitwirken.
- Sie sind auf Aufforderung verpflichtet, sich persönlich zu melden oder zu einer ärztlichen oder psychologischen Untersuchung zu erscheinen.
- Außerdem müssen Sie an jedem Werktag für Ihren Ansprechpartner unter der von Ihnen angegebenen Anschrift erreichbar sein und den zuständigen Träger täglich aufsuchen können.
- Als Empfänger von Leistungen sind Sie verpflichtet, jede Arbeit anzunehmen, zu der Sie geistig, seelisch und körperlich in der Lage sind.
- Bei Pflichtverletzungen ohne anerkannten wichtigen Grund kann das Arbeitslosengeld II gekürzt werden, auch mehrfach. Es kann auch ganz wegfallen.
- Änderungen in den Verhältnissen müssen Sie unverzüglich anzeigen.
- Der Bezug von Leistungen der Grundsicherung ist steuerfrei.

Сначала о главном:

- Вы должны подать ходатайство на услуги базового обеспечения. Подайте заявление как можно быстрее в компетентном органе, в районе которого вы обычно проживаете.
- За дни до подачи заявления вы не можете получить никаких пособий. Другое дело, если государственный орган был закрыт (например, в выходные или праздничные дни). Тогда заявление подают в следующий за этим рабочий день.
- Вы можете подать заявление без соблюдения формы письменно, по телефону или лично, для того чтобы не нести убытки. Необходимые для ходатайства документы вы можете дослать позже (по возможности полно и быстро).
- Если вы подаете заявление для общего хозяйства (потребительская общность), то заявление является действительным для всех проживающих с вами лиц. Обратите внимание на то, что каждое совершеннолетнее лицо в вашем хозяйстве, достигшее возраста 25 лет, если оно не является вашим партнером и одним из родителей (вашим, вашего партнера или ребенка, еще не достигшего 25 лет), должно подать собственное заявление. Таким образом, ваши совершеннолетние дети или совершеннолетние дети вашего партнера/партнерши должны подать собственное заявление, если им уже исполнилось 25 лет!
- Выплаты, как правило, переводятся на счет. Поэтому вам необходимо иметь счет.
- При выплате пособия учитываются доходы и имущество выше необлагаемого налогом минимума.
- При получении пособия по безработице II (ALG II) вы застрахованы (медицинское и пенсионное страхование, страхование по уходу и от несчастных случаев).
- Если вы в течение последних двух лет получали пособие по безработице, то вы в течение ограниченного времени можете получать доплату к пособию по безработице II (ALG II).
- Если вы хотите заняться трудовой деятельностью, но вам не хватает средств, то вы можете получить «подъемные» деньги.
- Если вы имеете доход от предпринимательской деятельности, то определенные его части не учитываются при получении пособия по безработице II; то есть, эти части не уменьшают подлежащее выплате пособие. Необлагаемый налогом минимум отличается от того, что был в пособии по безработице I (ALG I).
- Вы также можете заниматься трудовой деятельностью больше 15 часов в неделю.
- На ваших детей, не достигших 25-ти летнего возраста, вы можете при определенных условиях получать также надбавку на ребёнка; на нее необходимо подать отдельное письменное ходатайство в соответствующую семейную кассу.
- Если вы хотите получать пособие, то к вашим обязанностям относится то, что вы и все трудоспособные члены вашей потребительской общности (Bedarfsgemeinschaft) должны использовать все возможности для уменьшения вашей нуждаемости в помощи или избавления от нее, и активно принимать участие во всех предложенных вам мероприятиях.
- Вы обязаны по требованию являться лично или же приходить на медицинское или психологическое обследование.
- Кроме того, каждый рабочий день вы должны находиться по указанному вами адресу, чтобы ваш консультант мог застать вас, а также вы должны быть в состоянии ежедневно являться в компетентный орган.
- Как получатель пособий вы обязаны приняться за любую работу, которую вы в состоянии умственно, духовно и физически выполнять.
- При нарушении обязанностей без важной оправдательной причины пособие по безработице II (ALG II) может быть сокращено, даже и неоднократно. Его выплата может быть прекращена.
- Вы должны незамедлительно сообщать об изменениях в своём положении.
- Пособия базового обеспечения не облагаются налогом.

Inhalt

1. Grundsicherung	11
1. Базовое обеспечение	12
1.1 Zusammenhänge einfach erklärt	11
1.1 Простое объяснение взаимосвязей	12
1.2 Was versteht man unter einer Bedarfsgemeinschaft?	13
1.2 Что понимается под потребителской общностью?	14
1.3 Antrag auf Leistungen stellen	13
1.3 Подача ходатайства на пособия	14
2. Kinderzuschlag für gering verdienende Eltern	15
2. Надбавка на ребёнка для родителей с небольшой заработной платой	16
3. Wiedereingliederung in den Arbeitsmarkt als vorrangiges Ziel	15
3. Интеграция на рынок труда как приоритетная цель	16
3.1 Fördern und Fordern	17
3.1 Содействовать и требовать	18
3.2 Hilfe aus einer Hand	17
3.2 Помощь из одного источника	18
3.3 Hilfen, um Arbeit zu finden	17
3.3 Помощь в нахождении работы	18
3.4 Welche Leistungen gibt es?	19
3.4 Какие услуги предлагаются?	20
3.5 Einstiegsgeld	19
3.5 «Подъемные» деньги	20
3.6 Sie vereinbaren mit Ihrem Ansprechpartner Ihre Eingliederung	19
3.6 Вы согласуете вашу интеграцию со своим консультантом	20
3.7 Welche Arbeit ist Ihnen zumutbar?	19
3.7. Какая работа может вам подойти?	20
4. Ihr Anspruch auf Arbeitslosengeld II	21
4. Ваше право на пособие по безработице II	22
4.1 Wer hat Anspruch auf Arbeitslosengeld II?	21
4.1 Кто имеет право на пособие по безработице II?	22
4.1.1 Wer ist erwerbsfähig?	21
4.1.1 Кто является трудоспособным?	22
4.1.2 Wer ist hilfebedürftig?	21
4.1.2 Кто является нуждающимся в помощи?	22
4.2 Welche Leistungen gibt es?	21
4.2 Какие пособия существуют?	22
4.3 Höhe der Leistung	21
4.3 Размер пособия	22
4.3.1 Regelleistung zur Sicherung des Lebensunterhalts	21
4.3.1 Стандартное пособие для обеспечения средств к жизни	22

4.4 Mehrbedarfe	23
4.4 Дополнительные потребности	24
4.5 Leistungen für Unterkunft und Heizung	23
4.5 Пособия на оплату жилья и отопления	24
4.5.1 Zusätzliche Besonderheiten bei Umzug aus dem Haushalt der Eltern	25
4.5.1 Дополнительные особенности при переезде из домашнего хозяйства родителей	26
4.6 Abweichende Leistungen in Notfällen	25
4.6 Измененные пособия в экстренных случаях	26
4.6.1 Darlehen bei besonderem Bedarf	25
4.6.1 Ссуды в случае особой нужды	26
4.6.2 Sachleistungen als Regelleistung	27
4.6.2 Натуральные пособия в качестве стандартных пособий	28
4.6.3 Einmalige Leistungen	27
4.6.3 Единовременные пособия	28
4.7 Wann, wie und wie lange wird gezahlt?	27
4.7 Когда, каким образом и как долго осуществляются выплаты?	28
4.7.1 Kostenfreie Überweisung auf ein Konto	29
4.7.1 Бесплатный перевод денег на счет	30
4.7.2 Zahlung, wenn Sie kein Konto haben	29
4.7.2 Платеж при отсутствии счета	30
4.7.3 Bewilligungsdauer	29
4.7.3 Продолжительность предоставления	30
4.8 Pfändung des Anspruchs auf Leistung	29
4.8 Удержание правооснования на пособие	30
5. Sozialgeld	31
5. Социальное пособие	32
5.1 Wer bekommt Sozialgeld?	31
5.1 Кто получает социальное пособие?	32
5.2 Welche Leistungen gibt es beim Sozialgeld?	31
5.2 Какие услуги включает в себя социальное пособие?	32
6. Wie wirken sich Einkommen und Vermögen aus?	31
6. Как отражаются доходы и имущество на получении пособия?	32
6.1 Erwerbstätigkeit und Arbeitslosengeld II	33
6.1 Трудовая деятельность и пособие по безработице II	34
7. Einkommen	33
7. Доходы	34
7.1 Einkommen, das zu berücksichtigen ist	33
7.1 Доходы, которые подлежат учету	34
7.2 Vom Einkommen abzuziehende Beträge und Freibeträge	33
7.2 Вычитаемые из доходов суммы и не облагаемый налогом минимум	34
7.3 Einkommen, das nicht zu berücksichtigen ist	37
7.3 Доходы, не подлежащие учету	37

7.4 Arbeitsgelegenheiten (Ein-Euro-Jobs)	39
7.4 Возможные подработки («работа за 1 евро»)	40
7.5 Zeitpunkt der Einkommensanrechnung	39
7.5 Время зачисления доходов	40
8. Vermögen	39
8. Имущество	40
8.1 Was gilt als Vermögen?	39
8.1 Что считается имуществом?	40
8.2 Vom Vermögen abzuziehen sind	41
8.2 От имущества подлежит вычитанию	42
8.3 Nicht als Vermögen zu berücksichtigen	41
8.3 Не подлежит учету в качестве имущества	42
8.4 Absehen von sofortiger Vermögensverwertung	43
8.4 Отказ от немедленного использования имущества	44
9. Zuschlag für ehemalige Bezieher von Arbeitslosengeld	43
9. Прибавка для бывших получателей пособия по безработице	44
10. Leistungen bei Arbeitsunfähigkeit	45
10. Пособия при нетрудоспособности	46
11. Soziale Sicherung	45
11. Социальное обеспечение	46
11.1 Kranken- und Pflegeversicherung	45
11.1 Страхование на случай болезни и страхование на случай необходимости постоянного ухода	46
11.2 Familienversicherung	47
11.2 Семейное страхование	48
11.3 Unfallversicherung	49
11.3 Страхование от несчастных случаев	50
11.4 Rentenversicherung	49
11.4 Пенсионное страхование	50
11.5 Meldung von Zeiten ohne Leistungsbezug an die Rentenversicherung	49
11.5 Уведомление в пенсионный орган о сроках, в которые вы не получаете пособие	50
12. Zuschuss zu Beiträgen	49
12. Доплата на взносы	50
12.1 Zuschuss bei Befreiung von der Versicherungspflicht	49
12.1 Доплата при освобождении от обязанности страхования	50
12.2 Zuschuss zur Kranken-/Pflegeversicherung, um Bedürftigkeit zu vermeiden	51
12.2 Доплата на страхование по болезни или страхование на случай ухода для избежания нуждаемости	52
13. Was Sie unbedingt beachten müssen	51
13. На что вы обязательно должны обратить внимание	52
13.1 Grundpflichten und Folgen von Pflichtverletzungen	51
13.1 Основные обязанности и последствия невыполнения обязанностей	52

13.2 Pflicht zur persönlichen Meldung	53
13.2 Обязанность лично являться по вызову	54
13.3 Urlaub	53
13.3 Отпуск	54
14. Sanktionen	55
14. Санкции	56
14.1 Keine Folgen bei wichtigem Grund	55
14.1 Никаких последствий без важной причины	56
14.2 Kürzung und Wegfall des Arbeitslosengeldes II/Sozialgeldes	55
14.2 Сокращение или отмена пособия по безработице II/социального пособия	56
14.3 Sanktionen bei Verletzen der Meldepflicht	55
14.3 Санкции за нарушение обязанности являться по вызову	56
14.4 Wiederholte Pflichtverletzung	57
14.4 Повторное нарушение обязательств	58
14.5 Dauer der Sanktionen	57
14.5 Продолжительность санкций	58
14.6 Strengere Folgen für Hilfebedürftige unter 25 Jahren	57
14.6 Суровые последствия для нуждающихся в помощи лиц, которым не исполнилось 25-ти лет	58
14.7 Sanktionen bei Sozialgeld	59
14.7 Санкции, применяемые при предоставлении социального пособия	60
15. Mitwirkungs- und Mitteilungspflicht	59
15. Обязанность содействия и обязанность предоставлять информацию	60
16. Wie werden Ansprüche gegen Dritte behandelt?	61
16. Как обходятся с притязаниями в отношении третьих лиц?	62
17. Datenschutz	61
17. Защита данных	62
18. Nachweis des Leistungsbezuges gegenüber anderen Behörden	63
18. Подтверждение получения пособия для других органов власти	64
19. Bescheide und wie Sie dagegen vorgehen können (Rechtsbehelfe)	63
19. Решения, и какие по меры вы можете предпринять против них (обжалование)	64

1

Grundsicherung

1.1 Zusammenhänge einfach erklärt

Seit 1. Januar 2005 gibt es Leistungen nach dem Sozialgesetzbuch II (SGB II). Neben Dienstleistungen und Sachleistungen gehören dazu insbesondere Arbeitslosengeld II (Alg II) und Sozialgeld (SG). In diesen beiden Leistungen sind die bisherige Arbeitslosenhilfe und die Sozialhilfe zusammengeführt. Arbeitslosengeld II können alle erwerbsfähigen Personen erhalten, wenn sie hilfebedürftig sind; Personen, die nicht erwerbsfähig sind, können Sozialgeld erhalten. Arbeitslosengeld II oder Sozialgeld sind Leistungen, die eine Grundsicherung des Lebensunterhalts gewährleisten sollen.

Wie die Bezeichnung „Grundsicherung“ anzeigt, ist damit eine Absicherung des Mindestbedarfes gemeint, eine Sicherung des Existenzminimums, das zum Leben notwendig ist. Diese Absicherung ist für alle gedacht, die dafür zu wenige oder keine eigenen Mittel haben.

Was dem Einzelnen dabei mindestens zusteht, hat der Gesetzgeber in so genannten Regelsätzen festgelegt. Hat eine Person gar kein Einkommen oder weniger Einkommen als diese Regelbeträge, kann sie grundsätzlich Leistungen erhalten. Arbeitslosigkeit ist nicht vorausgesetzt. Leistungen kann man auch erhalten, wenn man zu wenig verdient, gleichgültig, ob man nun Arbeitnehmer ist oder als Selbstständiger erwerbstätig ist.

Natürlich kann nicht sein, dass man Leistungen bezieht, obwohl man vermögend ist. Darum vermindert verwertbares Vermögen, das einen höheren Wert hat als bestimmte Freibeträge, die zustehende Leistung. Aber nicht jeder Vermögensgegenstand wird mindernd berücksichtigt. Ebenso wird Einkommen berücksichtigt, das höher ist als bestimmte Freibeträge. Einzelheiten hierzu folgen unter den Punkten 6 - 8.

Arbeitslosengeld II und Sozialgeld werden aus Steuern finanziert, nicht aus der Arbeitslosenversicherung. Beide sind also nicht davon abhängig, ob Sie vorher versicherungspflichtig gearbeitet haben. Die Höhe der Leistung ist damit auch von keinem vorherigen Arbeitseinkommen abhängig, sondern nur davon, was Sie zum Leben mindestens brauchen und nicht selbst aufbringen können. Deshalb können Sie bei Hilfebedürftigkeit Leistungen beantragen, auch wenn Sie bisher keine Sozialversicherungsbeiträge zahlen mussten. Insoweit hat das Arbeitslosengeld II nur wenig mit dem bisherigen Arbeitslosengeld gemeinsam.

Базовое обеспечение

1.1 Простое объяснение взаимосвязей

С 1 января 2005 года вводятся выплаты по тому II Кодекса социального права (SGB II). Кроме услуг и натуральных выплат сюда относятся также пособие по безработице II (ALG II) и социальное пособие (SG). В эти два пособия сведены прежние помощь по безработице и социальная помощь. Пособие по безработице II могут получать все трудоспособные лица, если они нуждаются в помощи. Лица, которые не являются трудоспособными, могут получать социальное пособие. Пособие по безработице II и социальное пособие являются выплатами, которые должны гарантировать базовое обеспечение средств к жизни.

Из обозначения «базовое обеспечение» становится понятным, что под этим имеется ввиду обеспечение минимальных потребностей, гарантия прожиточного минимума, необходимого для поддержания жизни. Это обеспечение предусмотрено для всех, кто имеет на это слишком мало собственных средств или не имеет их вовсе.

Какой минимум причитается каждому, было определено законодательно в так называемых нормах социальной помощи. Лица, не имеющие никакого дохода, или же доход которых ниже указанных норм, принципиально могут получать пособия. Безработица не предусматривается. Пособия также можно получать при небольшом заработке, вне зависимости от того, являетесь ли вы наемным работником или занимаетесь собственным делом.

Конечно, невозможно, чтобы пособия получали лица, имеющие состояние. Поэтому пригодное для использования имущество, которое имеет более высокую стоимость, чем определенный порог-минимум, уменьшает причитающееся вам пособие. Но не каждый имущественный объект рассматривается как причина для уменьшения суммы пособия. Подобным образом подходят и к доходам, превышающим определенный порог-минимум. Более подробно это рассматривается в пунктах 6 – 8.

Пособие по безработице II и социальное пособие финансируются из налогов, а не из страхования по безработице. Тем самым оба пособия не зависят от того, работали ли вы ранее на работе, подлежащей обязательному страхованию. Размер пособия также не зависит от размера прежних трудовых доходов, а только от размеров ваших минимальных потребностей и от того, что вы не можете приобрести сами. Поэтому, если вы нуждаетесь в помощи, то можете подать ходатайство на пособия, даже если вам до сих пор не приходилось платить никаких отчислений на социальное страхование. В этом отношении пособие по безработице II имеет мало общего с предыдущим пособием по безработице.

1.2 Was versteht man unter einer Bedarfsgemeinschaft?

Bei der Berechnung der Leistungen wird eine einzelne erwerbsfähige Person oder eine so genannte Bedarfsgemeinschaft betrachtet. Leben mehrere Personen im gleichen Haushalt mit Erwerbsfähigen zusammen und betreiben den Haushalt wirtschaftlich gemeinsam, werden eventuell alle zusammen als eine Bedarfsgemeinschaft behandelt. Wer zu einer Bedarfsgemeinschaft gehört, ist im SGB II festgelegt. Bei einer solchen Bedarfsgemeinschaft werden alle ihr angehörenden Personen mit ihren persönlichen Verhältnissen (Einkommen und Vermögen) in eine gemeinsame Berechnung einbezogen. Das heißt: Hat eine Person mehr als sie für sich braucht, dann sind deren Mittel auch für die anderen Personen in der Berechnung anzusetzen. Es findet also ein gewisser Ausgleich statt.

Dieser Ausgleich kann zu insgesamt weniger Leistungen führen; er kann aber auch zu höheren Leistungen führen, wenn die Personen im Haushalt zusammen zu wenig zum Leben haben. Auch nicht erwerbsfähige Personen im Haushalt von Erwerbsfähigen können Leistungen erhalten, wenn sie zur Bedarfsgemeinschaft gehören, und zwar Sozialgeld
— nicht Sozialhilfe. Die Sozialhilfe nach dem Zwölften Buch Sozialgesetzbuch (SGB XII) ist hier nachrangig.

Zu einer Bedarfsgemeinschaft gehören:

- die erwerbsfähigen Hilfebedürftigen und
- als Partner von erwerbsfähigen Hilfebedürftigen:
 - der nicht dauernd getrennt lebende Ehegatte, oder
 - der nicht dauernd getrennt lebende Lebenspartner
 - eine Person, die mit dem erwerbsfähigen Hilfebedürftigen in einem gemeinsamen Haushalt so zusammenlebt, dass nach verständiger Würdigung der wechselseitige Wille anzunehmen ist, Verantwortung füreinander zu tragen und füreinander einzustehen (Partner in verantwortlich gegenseitigem Einstehen).

- die unverheirateten Kinder des erwerbsfähigen Hilfebedürftigen oder seines Partners, wenn sie das 25. Lebensjahr noch nicht vollendet haben
- Vater und/oder Mutter (wenn sie selbst nicht erwerbsfähig sind) eines erwerbsfähigen, unverheirateten Kindes, das das 25. Lebensjahr noch nicht vollendet hat, oder nur ein Elternteil (und gegebenenfalls der Partner) eines solchen Kindes.
Sind Eltern nicht erwerbsfähig, bilden sie dennoch mit ihren unverheirateten, noch nicht 25 Jahre alten Kindern eine Bedarfsgemeinschaft, wenn mindestens ein Kind erwerbsfähig, also mindestens 15 Jahre alt ist.

Ein wechselseitiger Wille, Verantwortung füreinander zu tragen und füreinander einzustehen wird zum Beispiel vermutet, wenn Partner länger als ein Jahr zusammenleben, oder mit einem gemeinsamen Kind zusammenleben, oder Kinder oder Angehörige im Haushalt versorgen, oder befugt sind, über Einkommen oder Vermögen des anderen zu verfügen. Wenn diese Kriterien zutreffen, wird eine solche Gemeinschaft angenommen. Sollte dies dennoch nicht zutreffen, haben die Betroffenen das Gegenteil nachzuweisen.

Gegen eine solche Gemeinschaft spricht — auch wenn die gleiche Wohnung bewohnt wird —, wenn die Haushalte getrennt geführt werden, jeder für sich einkauft und kocht, seine Wäsche selbst wäscht, keine gemeinsam angeschafften Möbel oder Hausratsgegenstände vorhanden sind und jeder sein Leben im Wesentlichen ohne Rücksicht auf den Anderen gestaltet (Beispiel: Wohngemeinschaft).

Eine Bedarfsgemeinschaft kann nicht nur zwischen Mann und Frau bestehen, sondern auch zwischen gleichgeschlechtlichen Partnern, und zwar auch dann, wenn deren Partnerschaft nicht eingetragen ist.

Obt ist es schwierig zu beurteilen, ob eine Bedarfsgemeinschaft gegeben ist (mit der Folge einer gemeinsamen Berechnung der Leistungen). Dies kann nur Ihr Träger zuverlässig für Sie ermitteln.

Zum Beispiel bildet ein

- unverheiratetes, noch nicht 25 Jahre altes Kind, das selbst ein Kind hat,
 - oder ein unverheiratetes Kind, welches das 25. Lebensjahr noch nicht vollendet hat, das seinen Bedarf aber selbst decken kann,
 - oder ein Kind allein, welches das 25. Lebensjahr vollendet hat
- eine eigene „Bedarfsgemeinschaft“, auch wenn ein solches Kind selbst noch einem Haushalt mit Anderen angehört.

1.3 Antrag auf Leistungen stellen

Leistungen der Grundsicherung müssen Sie beantragen. Sie können den Antrag schriftlich, telefonisch oder auch persönlich und auch für die anderen Mitglieder der Bedarfsgemeinschaft stellen. Die erforderlichen Antragsunterlagen müssen Sie aber in jedem Fall — möglichst zeitnah und vollständig — nachreichen.

Stellen Sie den Antrag bei dem zuständigen Träger, in dessen Bezirk Sie sich gewöhnlich aufhalten (Lesen Sie dazu bitte beim Vorwort nach).

Stellen Sie den Antrag so schnell wie möglich, denn für Tage vor der Antragstellung können Sie keine Leistungen erhalten.

1.2 Что понимается под потребительской общностью?

При расчете пособий учитывается одно трудоспособное лицо или так называемая потребительская общность (Bedarfsgemeinschaft). Если несколько лиц проживают в одном домашнем хозяйстве с трудоспособным лицом и совместно ведут хозяйство, то можно рассматривать их всех вместе как потребительскую общность. В том же II Кодексе социального права (SGB II) определен круг лиц, относящихся к потребительской общности. При такой потребительской общности все входящие в данный круг лица и их личное положение (доход и имущество) учитываются вместе при расчете пособия. То есть: если одно лицо имеет больше, чем ему требуется, то его средства учитываются при расчете дохода других лиц. Тем самым происходит определенное выравнивание.

Это выравнивание может в целом привести к меньшим пособиям; но оно может также вести и к большей сумме пособий, если все лица в домашнем хозяйстве имеют слишком мало средств к жизни. Также нетрудоспособные лица в домашнем хозяйстве трудоспособного лица могут получать пособия, если они относятся к потребительской общности, а именно - социальное пособие, а не социальную помощь. Социальная помощь согласно тому X II Кодекса социального права (SGB XII) является в данном случае второстепенной.

К потребительской общности относятся:

- нуждающиеся в помощи трудоспособные лица и
- партнеры нуждающихся в помощи трудоспособных лиц:
 - супруг, не имеющий другого постоянного места жительства, или
 - партнер по жизни, не имеющий другого постоянного места жительства,
 - лицо, живущее совместным хозяйством с нуждающимся в помощи трудоспособным лицом, когда по здравому размышлению оба пришли к взаимному решению взять ответственность друг за друга и нести поручительство друг за друга (партнеры во взаимном ответственном поручительстве).
- неженатые дети нуждающегося в помощи трудоспособного лица или его партнера, не достигшие 25-ти летнего возраста
- отец и/или мать (если они сами не являются трудоспособными) трудоспособного неженатого ребенка, не достигшего 25-ти летнего возраста, или родитель (и при случае партнер) такого ребенка. Если родители не являются трудоспособными, то они, тем не менее, образуют с детьми, не достигшими 25-ти летнего возраста, потребительскую общность, если хотя бы один из детей является трудоспособным, то есть если ему уже исполнилось 15 лет.

Взаимная воля, ответственность друг за друга и поручительство друг за друга подразумеваются, например, тогда, когда партнеры проживают совместно более одного года или живут вместе с общим ребенком, или обеспечивают детей и родственников в домашнем хозяйстве, или имеют полномочия распоряжаться доходами или имуществом друг друга. Если эти критерии соблюдены, то они рассматриваются как общность. Если же это не имеет места, то заинтересованные лица должны доказать обратное.

Против такой общности говорит то, что даже если они и проживают в одной квартире, они ведут раздельно хозяйство: каждый покупает и готовит для себя, сам стирает свое белье, не имеется совместно приобретенной мебели или предметов домашнего обихода, каждый сам устраивает свою жизнь, по сути, не учитывая мнения другого (например, круг лиц, проживающих в одной квартире, но ведущих самостоятельное домашнее хозяйство).

Потребительская общность может быть не только между мужчиной и женщиной, но и между партнерами одного пола, даже тогда, когда их партнерство не зарегистрировано.

Часто очень трудно решить, идет ли речь о потребительской общности (следствием является общее исчисление пособия). Достоверно это может установить для вас только ваш Орган.

Например,

- неженатый, не достигший еще 25-ти летнего возраста ребенок, который сам имеет ребенка,
 - или неженатый, не достигший еще 25-ти летнего возраста ребенок, который сам в состоянии покрывать свои потребности,
 - или сам ребенок, которому исполнилось 25 лет,
- представляет сам свою собственную «потребительскую общность», даже если такой ребенок сам входит в круг домашнего хозяйства другого лица.

1.3 Подача ходатайства на пособия

Вы должны подать ходатайство на пособия базового обеспечения. Вы можете подать заявление письменно, по телефону или лично, а также за других членов потребительской общности. Необходимые документы к ходатайству вы в любом случае должны дополнительно предоставить, по возможности быстро и в полном объеме.

Подайте ходатайство в компетентный орган, в районе которого вы обычно проживаете (Пожалуйста, перечитайте предисловие).

Подайте ходатайство как можно быстрее, поскольку за дни перед подачей заявления вы не сможете получить никаких пособий.

Hat die Dienststelle geschlossen (zum Beispiel an Samstagen, Sonntagen oder Feiertagen), können Sie einen Antrag noch am darauf folgenden Werktag stellen. Sie haben dadurch keine Nachteile.

Wenn Sie für Ihre Bedarfsgemeinschaft (siehe Punkt 1.2) einen Antrag stellen, so gilt der Antrag auch für die mit Ihnen zusammen lebenden Personen, nämlich für Ihren Partner, die Eltern oder einen Elternteil (von Ihnen selbst, von Ihrem Partner oder von einem unverheirateten Kind, welches das 25. Lebensjahr noch nicht vollendet hat).

Bitte beachten Sie: Sie müssen einen eigenen Antrag stellen, wenn Sie zwar im Haushalt mit Anderen leben, aber nicht zu deren Bedarfsgemeinschaft gehören.

Beispiel: Ihre volljährigen Kinder oder die volljährigen Kinder Ihres Partners/Ihrer Partnerin müssen einen eigenen Antrag stellen, wenn die Kinder das 25. Lebensjahr bereits vollendet haben! Auch ein noch nicht 25-jähriges Kind, das selbst ein Kind hat oder seinen eigenen Bedarf selbst decken kann, oder mit einem Partner zusammenlebt, muss einen eigenen Antrag stellen!

2

Kinderzuschlag für gering verdienende Eltern

Der Kinderzuschlag ist eine Familienleistung, mit der Kinderarmut von Kindern unter 25 Jahren vermieden werden soll. Der Kinderzuschlag beträgt monatlich bis zu 140 Euro je Kind und wird an Eltern gezahlt, die mit ihrem Einkommen zwar den eigenen Bedarf decken können, nicht aber den ihrer Kinder. Das bedeutet, dass mit dem Kinderzuschlag den Eltern geholfen werden soll, die mit ihrem Einkommen auskämen, wenn sie keine Kinder hätten — mit Kindern aber sonst zusätzlich Arbeitslosengeld II benötigen würden.

Der Kinderzuschlag wird jeweils für sechs Monate bewilligt. Er wird insgesamt für längstens 36 Kalendermonate gezahlt.

Den Anspruch hat der Elternteil, der mit einem unverheirateten Kind, welches das 25. Lebensjahr noch nicht vollendet hat, in einem gemeinsamen Haushalt lebt und für dieses Kind bereits Kindergeld erhält. Die Eltern müssen mindestens über Einkommen und Vermögen verfügen, mit dem sie ihren eigenen Mindestbedarf decken können (unterer Grenzbetrag). Ihr Einkommen und Vermögen darf gleichzeitig aber die Summe aus dem eigenen Mindestbedarf und dem vollen Kinderzuschlag für alle oben genannten Kinder (oberer Grenzbetrag) nicht überschreiten.

Hat ein Kind eigenes Einkommen und Vermögen (wobei Kindergeld oder anteiliges Wohngeld nicht mitgerechnet werden), vermindert sich der Kinderzuschlag. Auf den Restbetrag wird das Einkommen und Vermögen der Eltern angerechnet, das den unteren Grenzbetrag übersteigt. Dabei werden Einkünfte aus eigener Erwerbstätigkeit nur zu 70 Prozent abgezogen; anderes Einkommen oder Vermögen in voller Höhe. Wenn Anstrengungen unterlassen werden, Einkommen eines Kindes zu erzielen, besteht für dieses Kind kein Anspruch auf Zuschlag.

Kinderzuschlag muss gesondert schriftlich beantragt werden. Für Zeiten vor der Antragstellung wird kein Zuschlag erbracht. Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrer örtlich zuständigen Familienkasse in der Agentur für Arbeit.

Dort erhalten Sie auch das Merkblatt „Kinderzuschlag“, das ausführliche Informationen zu diesem Thema enthält.

Wenn Sie nur einen Antrag auf Kinderzuschlag gestellt haben, ein Anspruch darauf aber nicht besteht, können Sie mit Wirkung für die Vergangenheit einen Antrag auf Arbeitslosengeld II stellen. Sie müssen diesen Antrag unverzüglich nach dem Monat stellen, in dem die Entscheidung bindend geworden ist; am besten also sofort.

Auf den Kinderzuschlag können Sie verzichten, wenn Sie damit andere höhere Ansprüche ermöglichen können. Die Erklärung, den Anspruch nicht geltend machen zu wollen, kann für die Zukunft wieder zurückgenommen werden.

3

Die Eingliederung in den Arbeitsmarkt als vorrangiges Ziel

Geldleistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts dürfen vom Träger nur erbracht werden, wenn Hilfebedürftigkeit nicht auf andere Weise beseitigt werden kann.

Mit den sonstigen Leistungen des Sozialgesetzbuches II sollen alle Erwerbsfähigen so gefördert werden, dass sie künftig ihren eigenen und den Lebensunterhalt ihrer Angehörigen — möglichst unabhängig von der Grundsicherung — aus eigenen Mitteln und eigenen Kräften bestreiten können.

Если компетентный Орган закрыт (например, по субботам, воскресеньям или в праздничные дни), то вы можете подать ходатайство в следующий за этим рабочий день. Тем самым вы не понесете никаких убытков.

Если вы подаете ходатайство от вашей потребительской общности (смотри пункт 1.2), то оно является действительным также для проживающих с вами совместно лиц, а именно для вашего партнера, родителей или одного из родителей (вашего, вашего партнера или неженатого ребенка, которому еще не исполнилось 25-ти лет).

Просьба обратить внимание: вы должны подать собственное ходатайство, если вы живете в домашнем хозяйстве с другими лицами, но не относитесь к их потребительской общности.

Пример: ваши совершеннолетние дети или совершеннолетние дети вашего партнера должны подавать собственное ходатайство, если дети уже достигли 25-ти летнего возраста! Также не достигший 25-ти летнего возраста ребенок, который сам имеет ребенка или может покрывать свои потребности самостоятельно, или живет совместно с партнером, должен подавать свое собственное ходатайство!

2

Надбавка на ребёнка для родителей с небольшой заработной платой

Надбавка на ребенка является семейным пособием, которое должно помочь справиться с детской бедностью среди детей до 25-ти лет. Надбавка на ребенка составляет ежемесячно до 140 евро на каждого ребенка и выплачивается родителям, которые своим доходом могут едва покрыть собственные потребности, но не своих детей. Это значит, что надбавка на ребенка должна помочь родителям, которым хватило бы собственных доходов, если бы у них не было детей. Но с детьми им потребовалось бы дополнительное пособие по безработице II (ALG II).

Надбавка на ребенка предоставляется каждый раз на шесть месяцев. В целом она выплачивается максимально в течение 36 календарных месяцев.

Право на надбавку имеет один из родителей, который живет в одном домашнем хозяйстве с неженатым ребенком, которому еще не исполнилось 25-ти лет, и уже получает на этого ребенка государственное пособие на ребёнка. Родители должны, по крайней мере, иметь доход и имущество, за счет которых они могли бы покрывать собственные минимальные потребности (нижний порог). Одновременно их доход и имущество не должны превышать сумму из собственных минимальных потребностей и полной надбавки на детей (верхний порог).

Если ребенок имеет собственные доходы и имущество (при этом не учитывается пособие на ребенка и денежные выплаты на жилье), то надбавка на ребенка уменьшается. К остатку причисляются доходы и имущество родителей, которые превышают нижний порог. При этом вычитаются доходы от собственной трудовой деятельности лишь до 70 процентов; другие доходы или имущество - в полном объеме. Если прекращаются попытки достичь доходов ребенка, то на этого ребенка больше не распространяется право на надбавку.

Ходатайство на надбавку на ребенка должно подаваться отдельно в письменном виде. На время до подачи ходатайства надбавка не распространяется. Подробную информацию вы можете получить в компетентной местной семейной кассе при агентстве по трудоустройству.

Там вы можете получить памятку «Надбавка на ребенка» („Kinderzuschlag“), которая содержит подробную информацию на эту тему.

Если вы подали заявление на надбавку на детей, но не имеете на нее права, то вы можете подать ходатайство на пособие по безработице II, которое имеет обратную силу. Вы должны подать это ходатайство незамедлительно в тот месяц, когда решение вступило в силу, лучше всего сразу же.

Вы можете отказаться от надбавки на детей, если вы тем самым сможете добиться права на удовлетворение других более высоких требований. Объяснение, почему вы желаете использовать свое право, вы можете в будущем отозвать.

3

Интеграция на рынок труда как приоритетная цель

Денежные выплаты для обеспечения средств к жизни должны выплачиваться Органом только в том случае, если нуждаемость в помощи не может быть устранена другим способом.

Прочими пособиями, предусмотренными томом II Кодекса социального права, должны поддерживаться все трудоспособные лица таким образом, чтобы в дальнейшем они могли покрывать свои собственные средства к жизни, а также своих родственников из собственных средств и своими силами, по возможности независимо от базового обеспечения.

Deshalb sind die Leistungen zur Grundsicherung insbesondere darauf gerichtet, dass

- Ihre Hilfebedürftigkeit durch eine Erwerbstätigkeit vermieden oder beseitigt, die Dauer der Hilfebedürftigkeit verkürzt oder der Umfang der Hilfebedürftigkeit verringert wird,
- Ihre Erwerbsfähigkeit erhalten, verbessert oder wiederhergestellt wird, Nachteilen entgegengewirkt wird, die auf Ihr Geschlecht zurückzuführen sind,
- Ihre familiären Lebensverhältnisse berücksichtigt werden; insbesondere dann, wenn Sie Kinder erziehen oder pflegebedürftige Angehörige betreuen und
- Nachteile überwunden werden, die auf eine Behinderung zurückzuführen sind.

3.1 Fördern und Fordern

Um Sie möglichst rasch in Arbeit zu bringen, können Leistungen zur beruflichen oder sozialen Eingliederung erbracht werden. In einem ausführlichen Gespräch wird mit Ihnen gemeinsam eine Analyse Ihrer Situation durchgeführt. Mit den dabei gewonnenen Erkenntnissen werden ein persönliches Ziel und der Weg dorthin in einer Eingliederungsvereinbarung festgelegt. Ihr persönlicher Ansprechpartner wird Sie auf diesem Weg begleiten und Sie unterstützen. In schwierigen Fällen unterstützt Sie ein besonders geschulter Fallmanager. Er weiß, wo Sie sich beraten lassen können und was Sie unternehmen müssen, um Probleme zu überwinden und eine neue Chance auf eine Beschäftigung zu bekommen. Sie — und alle erwerbsfähigen Mitglieder Ihrer Bedarfsgemeinschaft — müssen alle Möglichkeiten nutzen, um Ihre Hilfebedürftigkeit zu beenden oder zu verringern. Sie müssen sich in erster Linie selbst aktiv um die Beendigung Ihrer Erwerbslosigkeit bemühen und aktiv an allen angebotenen Maßnahmen mitwirken, die dieses Ziel unterstützen.

Qualifizierungs- und Trainingsmaßnahmen sowie Angebote einer geringfügigen Beschäftigung oder einer Arbeitsgelegenheit müssen Sie nutzen. Es stehen aber auch Maßnahmen wie Schuldnerberatung, Suchtberatung oder psychosoziale Betreuung zu Ihrer sozialen Integration zur Verfügung. Welche Maßnahmen für Sie in Betracht kommen, wird zwischen Ihnen und Ihrem Ansprechpartner in der Eingliederungsvereinbarung (siehe oben) festgelegt.

Bitte beachten Sie: Sollten Sie eine Eingliederungsvereinbarung nicht abschließen oder nicht an den vereinbarten Aktivitäten mitwirken, kann dies weit reichende Folgen haben, wie zum Beispiel die Minderungen oder sogar den Wegfall der Leistungen (siehe Punkt 14).

Wenn Sie unter 25 Jahren alt sowie erwerbsfähig sind und Hilfe benötigen, werden Sie durch ein intensives Betreuungsangebot und besondere Maßnahmen gefördert. Jungen Menschen soll dadurch eine rasche Integration in Arbeit ermöglicht werden. Eine Ablehnung der gemeinsam erarbeiteten Angebote führt zu direkten leistungsrechtlichen Konsequenzen; das heißt, dass nur noch Leistungen für Unterkunft und Verpflegung erbracht werden.

3.2 Hilfe aus einer Hand

Die neuen Leistungen werden nach Möglichkeit „aus einer Hand“ erbracht. Das bedeutet, dass sowohl die Wiedereingliederung in den Arbeitsmarkt als auch die Leistungen selbst dann von nur einem Träger erbracht werden, wenn an sich die Agenturen und die Kommunalen Träger für unterschiedliche Leistungen zuständig wären. Dafür sorgt die Bildung von Arbeitsgemeinschaften. In 69 Kommunen wird darüber hinaus für 6 Jahre erprobt, alle Leistungen — auch die der Agenturen, also zum Beispiel die Arbeitsvermittlung — allein zu erbringen.

3.3 Hilfen, um Arbeit zu finden

Um Sie wieder in Arbeit zu bringen, können für Sie besondere Eingliederungsleistungen — gemeint sind hier keine Geldleistungen — vorgesehen werden, wenn sie erforderlich sind, um Hilfebedürftigkeit zu vermeiden oder zu beseitigen, sie zeitlich zu verkürzen oder in der Höhe möglichst gering zu halten. Ihr persönlicher Ansprechpartner beurteilt, ob solche Leistungen bei Ihnen erforderlich sind.

Er wird bei der Entscheidung, ob und welche Leistungen zur Eingliederung in Arbeit angebracht sind, insbesondere Ihre persönliche Eignung berücksichtigen; aber auch Ihre individuelle Lebenssituation, Ihre familiäre Situation sowie die voraussichtliche Dauer Ihrer Hilfebedürftigkeit, und er wird einbeziehen, ob eine Eingliederung in Arbeit dauerhaft möglich sein wird. Vorrangig wird er Maßnahmen einsetzen, die die unmittelbare Aufnahme einer Erwerbstätigkeit ermöglichen.

Wenn Sie als erwerbsfähiger Hilfebedürftiger noch nicht das 25. Lebensjahr vollendet haben, wird — sofort nachdem Sie einen Antrag gestellt haben — versucht, Ihnen Arbeit, eine Ausbildung oder eine Arbeitsgelegenheit zu vermitteln. Wenn Sie keinen Beruf erlernt haben und Ihnen auch keine Ausbildung vermittelt werden kann, wird darauf hingewirkt, dass eine Ihnen vermittelte Arbeit oder Arbeitsgelegenheit auch zur Verbesserung Ihrer beruflichen Kenntnisse und Fähigkeiten beiträgt.

Поэтому пособия базового обеспечения направлены на то, чтобы:

- через трудовую деятельность предотвратить или ликвидировать вашу нуждаемость в помощи, сократить срок вашей нуждаемости или уменьшить объем ваших нужд,
- поддержать, улучшить или восстановить вашу трудоспособность, противодействовать лишениям, обусловленным вашим полом,
- учесть ваши семейные условия жизни; особенно в том случае, если вы воспитываете детей или опекаете члена семьи, нуждающегося в постоянном уходе,
- преодолеть те отрицательные моменты, которые связаны с инвалидностью.

3.1 Содействовать и требовать

Для того чтобы как можно скорее вернуть вас к рабочей жизни, могут быть оказаны услуги по социальной и профессиональной интеграции. В подробном разговоре совместно с вами будет проведен анализ вашей ситуации. Полученные в результате этого выводы послужат для определения личной цели и пути, которые будут положены в основу соглашения об интеграции в рабочий процесс. Ваш личный консультант будет сопровождать и поддерживать вас на этом пути. В особо сложных случаях вам поможет специально подготовленный менеджер по кризисным ситуациям. Он знает, куда вы можете обратиться за советом и что необходимо предпринять вам, чтобы преодолеть проблемы и получить новый шанс обрести рабочее место. Вы, а также все трудоспособные члены вашей потребительской общности, должны использовать все возможности, что ликвидировать или уменьшить вашу нуждаемость в помощи. В первую очередь, вы сами должны активно стараться покончить с вашей безработицей и активно участвовать в предлагаемых мероприятиях, направленных на поддержку этой цели.

Вы должны использовать мероприятия по повышению квалификации и обучающие программы, а также предложения по минимальной занятости или возможности подработки. Вы можете также посещать такие мероприятия, как по консультирование должников и лиц с патологической зависимостью, мероприятия по психосоциальному обслуживанию, которые будут способствовать вашей социальной интеграции. На какие мероприятия вам стоит обратить внимание, решаете вы и ваш консультант в соглашении об интеграции (смотри выше).

Просьба обратить внимание: если вы не заключите соглашение об интеграции или не будете принимать участие в установленных мероприятиях, то это может иметь далеко идущие последствия, как, например, уменьшение или даже отмена пособий (смотри пункт 14).

Если вам еще не исполнилось 25-ти лет и вы являетесь трудоспособным и нуждаетесь в помощи, то вам оказывается содействие в виде интенсивной программы по обслуживанию и в виде специальных мероприятий. Благодаря этому должна быть обеспечена возможность быстрой интеграции молодых людей в рабочий процесс. Неучастие в совместно разработанной программе приводит к обязательно-правовым последствиям; то есть, предоставляться будут только пособия на жилье и питание.

3.2 Помощь из одного источника

Новые пособия предоставляются, по возможности, «из одного источника». Это значит, что реинтеграция на рынок труда, а также сами услуги осуществляются одним Органом, в то время как агентства по трудоустройству и коммунальные органы сами по себе были ответственны за различные услуги. С этой целью были созданы рабочие комитеты. В 69 коммунах в экспериментальном порядке в течение шесть лет комплексно оказываются все услуги, даже те, которые предлагали агентства, например, посредничество в устройстве на работу.

3.3 Помощь в нахождении работы

Для того чтобы снова вернуть вас в рабочий процесс, для вас могут быть предусмотрены специальные услуги по интеграции (здесь имеются в виду неденежные выплаты), если они необходимы для того, чтобы избежать или ликвидировать вашу нуждаемость в помощи, или временно сократить ее, или сдержать ее рост. Ваш личный консультант принимает решение о том, являются ли такие услуги необходимыми для вас.

При решении о том, требуются ли услуги и какие, для того чтобы осуществить интеграцию в рабочий процесс, консультант будет, прежде всего, учитывать ваши личные способности, но также вашу индивидуальную жизненную ситуацию, ваше семейное положение, а также предположительную длительность вашей нуждаемости в помощи. Он должен сделать заключение о том, насколько продолжительной может быть ваша интеграция в рабочий процесс. В первую очередь, он будет использовать такие мероприятия, которые помогут непосредственно приступить к трудовой деятельности.

Если вы являетесь нуждающимся в помощи трудоспособным лицом, но вам еще не исполнилось 25-ти лет, то сразу же после подачи ходатайства будут предприняты усилия в оказании посредничества в поиске рабочего места, предоставлении образования или возможности получения временной работы. Если вы не приобрели никакой профессии и вам не может быть оказано посредничество в получении какого-либо образования, то будут приложены все усилия для того, чтобы предоставленная вам работа или временная подработка способствовали также совершенствованию ваших профессиональных знаний и навыков.

3.4 Welche Leistungen gibt es?

Neben Geldleistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts werden insbesondere folgende Dienstleistungen angeboten:

- ☐ Vermittlung und Beratung
- ☐ Durchgehende Einzelfallbetreuung (Fallmanagement)
- ☐ Erstattung von Bewerbungskosten und Reisekosten im Zusammenhang mit Vorstellungsgesprächen
- ☐ Teilnahme an Trainingsmaßnahmen
- ☐ Hilfen, die Ihre Mobilität unterstützen
- ☐ Förderung der beruflichen Weiterbildung
- ☐ Förderung der Teilhabe behinderter Menschen am Arbeitsleben
- ☐ Eingliederungszuschüsse an Arbeitgeber
- ☐ Beschäftigung in Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen
- ☐ Schaffen einer Arbeitsgelegenheit, bei der Sie zusätzlich zum Arbeitslosengeld II für Ihre Mehraufwendungen eine Entschädigung erhalten können (Hinzuverdienst ohne Anrechnung, Ein-Euro-Job)
- ☐ Förderung von Beschäftigung schaffenden Infrastrukturmaßnahmen
- ☐ Vermittlungsgutscheine

Darüber hinaus können weitere Leistungen erbracht werden, wenn sie zu Ihrer Eingliederung in das Erwerbsleben erforderlich sind. Dazu gehören insbesondere: Die Betreuung minderjähriger oder behinderter Kinder oder die häusliche Pflege von Angehörigen, die Schuldner- und Suchtberatung, die psychosoziale Betreuung, Bewilligung eines Einstiegsgeldes — zur Arbeitsaufnahme oder wenn sie sich selbstständig machen — und Leistungen nach dem Altersteilzeitgesetz.

Bei den zuletzt genannten Leistungen handelt es sich in der Regel um Leistungen, die Ihnen der Träger nach pflichtgemäßem Ermessen einräumen kann; Sie haben auf diese aber keinen Rechtsanspruch (den gibt es nur bei einigen Leistungen zur Förderung der Teilhabe behinderter Menschen am Arbeitsleben).

3.5 Einstiegsgeld

Wenn Sie eine sozialversicherungspflichtige oder selbstständige Erwerbstätigkeit aufnehmen, kann zeitlich befristet ein „Einstiegsgeld“ gewährt werden, soweit dies zur Eingliederung in den allgemeinen Arbeitsmarkt erforderlich ist. Die Entscheidung darüber trifft Ihr persönlicher Ansprechpartner. Auf das Einstiegsgeld besteht kein Rechtsanspruch. Es wird höchstens 24 Monate lang gezahlt. Seine Höhe hängt davon ab, wie lang Sie vorher arbeitslos waren und wie viele Personen mit Ihnen in einer Bedarfsgemeinschaft leben.

3.6 Sie vereinbaren mit Ihrem Ansprechpartner Ihre Eingliederung

Ihr persönlicher Ansprechpartner und Sie vereinbaren und legen fest, wie Ihre Mitwirkung bei den Bemühungen um Arbeit aussehen soll (also wie, wann und wie oft Sie selbst aktiv werden müssen), welche Leistungen bzw. Maßnahmen für Sie vorgesehen werden und welche Leistungen Dritter Sie beantragen müssen. An dieser so genannten Eingliederungsvereinbarung wirken Sie also aktiv mit. Die Vereinbarung soll für 6 Monate abgeschlossen werden. Danach ist eine neue Vereinbarung abzuschließen. Eine Anpassung an gewünschte oder notwendige Änderungen ist jederzeit möglich.

3.7 Welche Arbeit ist Ihnen zumutbar?

Als Empfänger von Leistungen der Grundsicherung für Arbeitsuchende sind Sie verpflichtet, jede Arbeit anzunehmen, zu der Sie geistig, seelisch und körperlich in der Lage sind. Davon gibt es Ausnahmen, nämlich dann,

- ☐ wenn das Ausüben einer Arbeit die Erziehung Ihres Kindes oder des Kindes Ihres Partners gefährden würde, falls das Kind jünger als drei Jahre ist. Ist das Kind älter, gilt die Erziehung in der Regel dann nicht als gefährdet,
- ☐ wenn eine Betreuung in einer Tageseinrichtung oder in Tagespflege oder auf sonstige Weise sichergestellt ist,
- ☐ wenn Ihre bisher überwiegende Arbeit besondere körperliche Anforderungen gestellt hat und die neu aufzunehmende Arbeit es wesentlich erschweren würde, die bisherige Tätigkeit künftig wieder auszuführen,
- ☐ wenn die Pflege eines Angehörigen sich nicht mit der Ausübung einer Arbeit vereinbaren lässt und die Pflege nicht auf andere Weise sichergestellt werden kann, wenn ein sonstiger wichtiger Grund nachgewiesen werden kann.

Kein wichtiger Grund, eine Arbeit abzulehnen, ist es,

- ☐ wenn die Arbeit nicht Ihrer früheren Tätigkeit oder Ihrer Ausbildung entspricht; auch nicht,
- ☐ wenn sie gegenüber Ihrer Ausbildung als geringerwertig anzusehen ist,
- ☐ wenn der Ort der Beschäftigung weiter entfernt ist als früher,
- ☐ wenn die Arbeitsbedingungen ungünstiger sind als früher.

Wird ein Lohn angeboten, der niedriger ist als der geltende Tarif oder das am Ort übliche Entgelt, ist die Arbeit nur dann nicht zumutbar, wenn die Entlohnung — weil sie zu niedrig ist — gegen das Gesetz oder die guten Sitten verstößt.

Grundsätzlich müssen Ihre persönlichen Interessen gegenüber den Interessen der Allgemeinheit zurückstehen, sofern nicht eine der genannten Ausnahmen vorliegt. Diese Grundsätze gelten für die Teilnahme an Maßnahmen zur Eingliederung in Arbeit entsprechend.

Beachten Sie den Punkt 14 in diesem Merkblatt (Sanktionen).

3.4 Какие услуги предлагаются?

Наравне с денежными выплатами для обеспечения средств к жизни предлагаются, в частности, следующие услуги:

- Посредничество и консультирование
- Непрерывное персональное обслуживание (менеджмент конкретного случая)
- Возмещение расходов по приему на работу и путевых расходов, связанных с собеседованиями при приеме на работу
- Участие в образовательных программах
- Помощь для поддержки вашей мобильности
- Содействие повышению профессиональной квалификации
- Содействие участию инвалидов в рабочей жизни
- Дотации на интеграцию для работодателей
- Привлечение к участию в системе мер по трудоустройству
- Создание возможностей подработки, при которой вы дополнительно к пособию по безработице II можете получить компенсацию за ваши дополнительные расходы (приработок без зачисления, работа за 1 евро)
- Поддержка мер по развитию инфраструктуры, способствующих созданию рабочих мест
- Чеки за посредничество

Кроме того, могут быть оказаны дополнительные услуги, если они будут необходимы для вашей интеграции в трудовую деятельность. К ним, в частности, относятся: обслуживание несовершеннолетних детей или детей-инвалидов, домашний уход за родственниками, консультирование должников и лиц, страдающих патологической зависимостью, психосоциальное обслуживание, предоставление «подъемных» денег (при приеме на работу или при открытии собственного дела), и услуги, оказываемые по закону о частичной занятости пожилых людей.

В случае названных последними услуг речь идет, как правило, об услугах, которые Орган может предоставить вам по своему усмотрению. Вы не имеете на них никакого права (оно имеется только в случае некоторых услуг по содействию участию инвалидов в трудовой жизни).

3.5 «Подъемные» деньги

Если вы приступаете к трудовой деятельности, связанной с отчислениями в фонд социального страхования, или начинаете свое дело, то вам временно предоставляются «подъемные деньги», если это требуется для интеграции в общий рабочий рынок. Решение об этом принимает ваш личный консультант. На «подъемные» деньги у вас не имеется никакого правооснования. Максимально они могут выплачиваться на протяжении 24 месяцев. Их размер зависит от того, насколько долго до этого вы были безработным и сколько лиц проживает с вами в потребительской общности.

3.6 Вы согласуете вашу интеграцию со своим консультантом

Ваш личный консультант и Вы согласуете и определяете, каким образом должно выглядеть ваше содействие в усилиях по трудоустройству (то есть, как, когда и как часто вы должны проявлять самостоятельную активность), какие услуги и мероприятия предусматриваются для вас и на какие услуги со стороны третьих лиц вам необходимо подать ходатайство. Таким образом вы принимаете активное участие в составлении подобного так называемого соглашения об интеграции. Соглашение должно быть заключено сроком на шесть месяцев. После этого надлежит заключить новое соглашение. Приведение соглашения в соответствие с желаемыми или требуемыми изменениями возможно в любое время.

3.7. Какая работа может вам подойти?

Как получатель пособий базового обеспечения для ищущих работу вы обязаны согласиться на любую работу, которую вы в состоянии выполнять умственно, психически и физически. Из этого существуют исключения, а именно:

- если выполнение работы может нанести ущерб воспитанию вашего ребенка или ребенка вашего партнера, если ребенку не исполнилось трех лет. Если ребенку более трех лет, то считается, что воспитанию, как правило, опасность не угрожает,
- если подтверждено обслуживание в дневном учреждении или дневном уходе, или иным способом,
- если основная работа, выполняемая вами до сих, пор имела специальные физические требования и новая трудовая деятельность могла бы значительно осложнить вам положение, если в будущем вы захотели бы вернуться к прежней деятельности,
- если постоянный уход за одним из родственников не может быть совмещен с выполнением работы, и если нет возможности никаким другим образом организовать уход; если имеется другая важная причина, которую можно подтвердить.

Не являются важными причинами для отклонения работы следующие доводы:

- что работа не соответствует вашей бывшей деятельности или вашему образованию,
- что она рассматривается низкокачественной по сравнению с вашим образованием,
- что место работы удалено на большем расстоянии, чем прежде,
- что условия труда являются более неблагоприятными, чем прежде.

Если предлагается оплата ниже действующего тарифа или принятого в данном месте вознаграждения, то работа не принимается только в том случае, если оплата труда, поскольку она такая низкая, не нарушает закона и принятых в обществе норм.

Принципиально ваши личные интересы должны отступать перед интересами общества, если не имеется никакого из названных исключительных случаев. Эти принципы соответственно действительны для участия в мероприятиях по интеграции в рабочий процесс.

Обратите внимание на пункт 14 данной памятки (санкции).

4

Ihr Anspruch auf Arbeitslosengeld II

4.1 Wer hat Anspruch auf Arbeitslosengeld II?

Anspruch haben alle erwerbsfähigen hilfebedürftigen Personen im Alter von 15 bis unter 65 Jahren, wenn sie sich gewöhnlich in Deutschland aufhalten. Als Ausländer können Sie Leistungen erhalten, wenn Ihnen die Aufnahme einer Beschäftigung in Deutschland erlaubt ist oder diese Erlaubnis möglich wäre, und Sie sich nicht nur zum Zweck der Arbeitsuche in Deutschland aufhalten (diese Ausnahme gilt dann auch für die Familienangehörigen).

Leistungen können auch Personen erhalten, die mit einem erwerbsfähigen Hilfebedürftigen in einer so genannten Bedarfsgemeinschaft leben, das heißt, im gleichen Haushalt zusammen leben und den Haushalt wirtschaftlich gemeinsam betreiben (siehe auch Punkt 1.2).

Keine Leistungen erhalten Personen, die Rente wegen Alters oder Knappschaftsausgleichsleistungen beziehen oder länger als sechs Monate in einer stationären Einrichtung (zum Beispiel Krankenhaus oder Vollzug richterlich angeordneter Freiheitsentzuges) untergebracht sind. Auch Auszubildende, Teilnehmer an einer berufsvorbereitenden Bildungsmaßnahme, Schüler ab der 10. Klasse und Studenten erhalten in der Regel keine Leistungen.

4.1.1 Wer ist erwerbsfähig?

Erwerbsfähig sind Sie, wenn Sie unter den üblichen Bedingungen des allgemeinen Arbeitsmarktes mindestens 3 Stunden täglich erwerbstätig sein können und nicht wegen Krankheit oder Behinderung auf absehbare Zeit daran gehindert sind. Sie gelten auch als erwerbsfähig, wenn Ihnen eine Erwerbstätigkeit vorübergehend nicht zugemutet werden kann, zum Beispiel wegen der Erziehung eines Kindes unter 3 Jahren oder der Pflege eines Angehörigen.

4.1.2 Wer ist hilfebedürftig?

Hilfebedürftig sind Sie, wenn Sie Ihren eigenen Bedarf zum Lebensunterhalt, Ihre Eingliederung in Arbeit und den Unterhaltsbedarf der mit Ihnen in einer Bedarfsgemeinschaft lebenden Personen nicht oder nicht ausreichend aus eigenen Kräften und Mitteln sichern können. Das heißt vor allem, wenn Sie

- keine zumutbare Arbeit aufnehmen können,
- Ihr Einkommen und Vermögen, soweit Sie es zuerst für Ihren Unterhalt verwenden müssten (also der Teil über den Freibeträgen), nicht ausreichen und Sie keine Hilfe von Angehörigen oder Trägern anderer Sozialleistungen erhalten.

Vorrangige Ansprüche auf Sozialleistungen und Ansprüche auf Unterhaltsleistungen gegenüber Dritten müssen Sie geltend machen.

Ob das Einkommen und Vermögen der Mitglieder Ihrer Bedarfsgemeinschaft so zu berücksichtigen ist, dass Hilfebedürftigkeit ganz, teilweise oder vorübergehend nicht gegeben ist, können Sie unter den Punkten 6, 7 und 8 nachlesen

4.2 Welche Leistungen gibt es?

Erwerbsfähige Hilfebedürftige erhalten als Arbeitslosengeld II:

- Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts einschließlich angemessener Kosten für Unterkunft und Heizung
- unter bestimmten Voraussetzungen einen befristeten Zuschlag zum Arbeitslosengeld II, wenn sie vorher herkömmliches Arbeitslosengeld erhalten haben (lesen Sie dazu unter Punkt 9 nach).

Einkommen und Vermögen des Hilfebedürftigen mindern die zustehende Geldleistung, soweit sie bestimmte Freibeträge übersteigen.

4.3 Höhe der Leistung

4.3.1 Regelleistung zu Sicherung des Lebensunterhalts

Die Ausgangssituation: Ihr Lebensunterhalt, eventuell auch der von Angehörigen Ihrer Bedarfsgemeinschaft, ist nicht sichergestellt. Nach dem SGB II sind Sie und Ihre Angehörigen hilfebedürftig, wenn Sie die Grundbeträge der folgenden Tabelle aus eigenen Mitteln monatlich nicht aufbringen können; dann können Sie den fehlenden Betrag als Arbeitslosengeld II bekommen. Die Regelleistung deckt laufende und einmalige Bedarfe pauschal ab. Sie berücksichtigt den Bedarf für Ernährung, Kleidung, Körperpflege, Hausrat, Haushaltsenergie (ohne ,Heizung) und für die Bedürfnisse des täglichen Lebens sowie in vertretbarem Umfang auch für Beziehungen zur Umwelt und die Teilnahme am kulturellen Leben. Darüber hinaus gibt es in bestimmten Fällen Leistungen für Mehrbedarfe (Punkt 4.4).

Ваше право на пособие по безработице II

4.1 Кто имеет право на пособие по безработице II?

Право имеют все нуждающиеся в помощи трудоспособные лица в возрасте от 15 до 65 лет, которые обычно проживают в Германии. Как иностранец вы можете получить пособие, если вы имеете право на работу в Германии или такое разрешение могло бы быть вами получено, и вы проживаете в Германии не только ради поиска работы (данное исключение действует только для членов семьи).

Пособия могут получать также лица, которые проживают с трудоспособным лицом, нуждающимся в помощи, в так называемой потребительской общности, то есть, проживают совместно в одном домашнем хозяйстве и сообща ведут домашнее хозяйство (смотри также пункт 1.2).

Не получают пособия лица, которые получают пенсию по старости или компенсационные выплаты, или находятся более шести месяцев в одном из стационарных учреждений (например, в больнице или в местах лишения свободы). Также ученики производственного обучения, участники профессионально-подготовительных программ, ученики, начиная с 10 класса, и студенты, как правило, не получают пособий.

4.1.1 Кто является трудоспособным?

Трудоспособными вы считаетесь, если в обычных условиях общего рынка труда вы можете работать ежедневно по меньшей мере 3 часа и в ближайшее время вам в этом не препятствует никакое заболевание или инвалидность. Трудоспособными вы считаетесь и тогда, когда ваша трудоспособность невозможна временно; например, по причине воспитания ребенка младше трех лет или постоянного ухода за одним из членов семьи.

4.1.2 Кто является нуждающимся в помощи?

Вы являетесь нуждающимся в помощи, если вы в достаточной мере, своими силами и за свой счет не в состоянии обеспечить свои собственные нужды в средствах на жизнь, вашу интеграцию в трудовой процесс и не можете обеспечить материальное содержание проживающих с вами лиц, составляющих потребительскую общность. То есть, прежде всего, если вы:

- не можете найти должную работу,
- ваших доходов и имущества, если они сначала должны использоваться на ваше содержание (то есть, часть над порогом-минимумом), не хватает и вы не получаете никакой помощи от членов семьи или иной социальной помощи от Органов.

Вы должны предъявить первенствующие права на социальные пособия и права на оказание материальной помощи со стороны третьих лиц.

Каким образом надлежит подходить к доходам и имуществу членов вашей потребительской общности, чтобы нужде в помощи не было совсем, частично или временно, вы можете прочитать в пунктах 6, 7 и 8.

4.2 Какие пособия существуют?

Нуждающиеся в помощи трудоспособные лица получают в качестве пособия по безработице II:

- пособие для обеспечения средств к существованию включая соразмерные расходы на жилье и отопление;
- при определенных обстоятельствах - временную надбавку к пособию по безработице II, если они прежде получали стандартное пособие по безработице (читайте об этом в пункте 9).

Доходы и имущество нуждающегося в помощи лица снижают причитающиеся денежные выплаты, если они превышают установленный порог-минимум.

4.3 Размер пособия

4.3.1 Стандартное пособие для обеспечения средств к жизни

Исходная ситуация: ваши средства к жизни, возможно также и родственников вашей потребительской общности, не являются гарантированными. Согласно тому II Кодекса социального права вы и члены вашей семьи являетесь нуждающимися в помощи, если ваши личные средства ежемесячно не покрывают основные суммы, указанные в нижеследующей таблице. Тогда вы можете недостающую сумму получить из пособия по безработице II. Стандартное пособие целиком покрывает текущие и единовременные потребности. Оно учитывает нужды на питание, одежду, уход за телом, предметы домашнего обихода, использование в хозяйстве энергии (без отопления) и потребности ежедневной жизни, а также в допустимом объеме расходы на природные цели и для участия в культурной жизни. Кроме того, в определенных случаях имеются пособия для дополнительных потребностей (пункт 4.4).

Anspruch auf die volle Regelleistung (100 Prozent) haben Sie

- ☐ als Alleinstehender oder Alleinerziehender,
- ☐ oder wenn Sie mit einem minderjährigen Partner zusammenleben; der minderjährige Partner hat dann Anspruch auf 80 Prozent der Regelleistung.

Tabelle Arbeitslosengeld II — Stand Juli 2006 — Pauschalierte Regelleistungen (RL) bei Arbeitslosengeld II/ Sozialgeld			
Berechtigte			
• Alleinstehende (r) • Alleinerziehende (r) • Person mit minderjährigem Partner 100 Prozent	• Partner ab Vollendung des 18. Lebensjahres 90 Prozent	• Kinder ab Vollendung des 14. Lebensjahres bis zur Vollendung des 25. Lebensjahres • minderjährige Partner 80 Prozent	• Kinder bis zur - Vollendung des 14. Lebensjahres 60 Prozent
ab 1.7.2006 für alle Länder gleich			
345 Euro	311 Euro	276 Euro	207 Euro

Anpassung der Regelleistung der Tabelle Arbeitslosengeld II

Die Regelleistung wird jeweils zum 1. Juli eines Jahres im Einklang mit der Änderung des aktuellen Rentenwertes der gesetzlichen Rentenversicherung angepasst. Das heißt: Steigen die Renten um einen bestimmten Prozentsatz, steigen auch die Regelleistungen entsprechend.

4.4 Mehrbedarfe

Einen Mehrbedarf, den erwerbsfähige oder nicht erwerbsfähige Personen haben, der also nicht von Regelleistungen abgedeckt wird, kann der Träger zusätzlich zum Arbeitslosengeld II oder Sozialgeld übernehmen.

Dafür gibt es einen Aufschlag (eventuell auch feste pauschale Beträge) zu der Regelleistung für folgende Personen:

- ☐ werdende Mütter ab der 13. Schwangerschaftswoche: 17 Prozent,
- ☐ Alleinerziehende von Minderjährigen: 36 Prozent bei 1 Kind unter 7 Jahren oder 2 bis 3 Kindern unter 16 Jahren, oder je 12 Prozent für jedes Kind, zusammen jedoch höchstens 60 Prozent,
- ☐ Behinderte Menschen, die bestimmte Leistungen nach dem SGB IX beziehungsweise dem SGB XII erhalten: 35 Prozent,
- ☐ Personen, die aus medizinischen Gründen kostenaufwändigere Ernährung benötigen (wenn diese nachweislich erforderlich ist): Kosten in angemessener Höhe.

Die Summe des insgesamt gezahlten Aufschlags für persönlichen Mehrbedarf darf nicht höher sein als der maßgebende Regelsatz für Erwerbsfähige.

4.5 Leistungen für Unterkunft und Heizung

Kosten der Unterkunft und Heizkosten werden, soweit sie **angemessen** sind, in Höhe der tatsächlichen Aufwendungen übernommen und an Sie ausbezahlt. Sie sind verpflichtet, diese Leistungen nur zweckentsprechend zu verwenden. Wenn nicht sicher ist, dass Sie das Geld auch entsprechend verwenden, kann der Träger Zahlungen auch direkt an den Vermieter oder an einen anderen Empfangsberechtigten leisten.

Ob die Kosten der Unterkunft angemessen sind, wird beurteilt nach

- ☐ den individuellen Verhältnissen des Einzelfalles (Zahl der Familienangehörigen, Alter),
- ☐ der Wohnfläche,
- ☐ der durchschnittlichen Höhe der örtlichen Mieten und den Möglichkeiten des örtlichen Wohnungsmarktes im unteren Preissegment.

Правопритязание на полное пособие (100 процентов) вы имеете

- как одинокий или как родитель-одиночка,
- или если вы проживаете совместно с несовершеннолетним партнером; несовершеннолетний партнер имеет тогда право на 80 процентов стандартного пособия .

Таблица «Пособие по безработице II» — Состояние на июль 2006 — Округленные стандартные выплаты при пособии по безработице II / социальное пособие			
Имеющие право			
• Одинокий (-ая) • Родитель-одиночка • Лицо с несовершеннолетним партнером 100 %	• Партнер, которому исполнилось 19 лет 90 %	• Дети от 15 лет до достижения 25 лет • Несовершеннолетние партнеры 80 %	• Дети до достижения 14 -летнего возраста 60 %
с 1.7.2006 одинаково для всех земель			
345 евро	311 евро	276 евро	207 евро

Корректировка стандартного пособия, таблица «Пособие по безработице II»

Стандартное пособие корректируется каждый раз к 01.07. каждого года в соответствии с изменением актуального пенсионного показателя обязательного пенсионного страхования. Это означает, что если поднимаются пенсии на определенный процент, то соответственно увеличивается и стандартное пособие.

4.4 Дополнительные потребности

Дополнительные потребности трудоспособных и нетрудоспособных лиц, которые не могут быть покрыты за счёт стандартного пособия, Орган может взять на себя дополнительно к пособию по безработице II или социальному пособию.

Для этих целей имеется надбавка (возможно также фиксированная общая сумма) к стандартному пособию для следующих лиц:

- будущие матери с 13 недели беременности: 17 процентов,
- родитель-одиночка с несовершеннолетним ребенком: 36 процентов при 1 ребенке до 7 лет или 2-х или 3-х детях до 16 лет, или по 12 процентов на каждого ребенка, впрочем, совместно не более 60 процентов,
- инвалиды, получающие определенные пособия согласно тому IX Кодекса социального права или тому XII Кодекса социального права: 35 процентов,
- лица, нуждающиеся по медицинским причинам в дорогостоящем питании (если ее необходимость подтверждена документально): затраты в приемлемом размере.

Сумма общей надбавки для личных дополнительных потребностей не должна превышать основополагающую ставку для трудоспособного населения.

4.5 Пособия на оплату жилья и отопления

Затраты на жилье и отопление, если они являются **соразмерными**, перенимаются в размере фактических издержек и выплачиваются вам. Вы обязаны использовать эти пособия только на соответствующие цели. Если вы не уверены, что вы целесообразно используете деньги, то Орган может перевести платежи напрямую к арендодателю или другому уполномоченному на получение лицу.

Являются ли расходы на жилье соразмерными, определяется по:

- индивидуальным отношениям в каждом конкретном случае (количество членов семьи, возраст),
- жилой площади,
- средней величине местной квартирной платы и возможностям местного жилищного рынка в нижнем ценовом сегменте.

Bewohnen Sie ein Eigenheim oder eine Eigentumswohnung, dann gehören zu den Kosten der Unterkunft auch die damit verbundenen Belastungen (zum Beispiel angemessene Schuldzinsen für Hypotheken, Grundsteuer, Wohngebäudeversicherung, Erbbauzins, Nebenkosten wie bei Mietwohnungen). **Nicht** dazu gehören die **Tilgungsraten**, mit denen letztlich Vermögen aufgebaut wird, was mit dem Zweck einer Fürsorgeleistung nicht vereinbar ist.

Wenn die Aufwendungen höher als angemessenen sind, dann sind Sie verpflichtet, die Kosten der Unterkunft möglichst zu senken. Dann kann unter Umständen auch ein Umzug in eine günstigere Wohnung verlangt werden. Dieser kommt nur dann in Betracht, wenn die Wohnung unangemessen groß und die Aufwendungen unangemessen hoch sind. Darüber entscheidet Ihr zuständiger Träger.

Sollte bei Ihnen ein Umzug notwendig sein, werden die Kosten Ihrer Unterkunft solange gezahlt, bis Ihnen ein Umzug möglich ist oder zugemutet werden kann, in der Regel jedoch für längstens 6 Monate.

Außerdem kann Ihr bisheriger Träger die Kosten für das Beschaffen der neuen Wohnung und die Umzugskosten und (ein eventuell neuer Träger) die Mietkaution (diese in der Regel als Darlehen) für Sie übernehmen.

Beachten Sie bitte: Bevor Sie einen Vertrag über eine neue Unterkunft abschließen, ist es notwendig, vom bisher örtlich zuständigen Träger eine Einverständniserklärung für die künftigen Aufwendungen einzuholen.

Wenn sich nach einem nicht erforderlichen Umzug die Kosten der Unterkunft erhöhen, werden nur die bisherigen Kosten weiter erbracht.

Wenn Sie Leistungen für Unterkunft und Heizung erhalten und schon Miet- und /oder Heizkosten schuldig geblieben sind, dann können Sie zum Begleichen der Schulden ein Darlehen erhalten, damit Ihre Unterkunft gesichert wird. Allerdings müssen Sie eventuell vorhandenes Vermögen – auch innerhalb des Grundfreibetrages, vgl. Punkt 8.2- zuvor für die Schuldentilgung einsetzen.

Neben den genannten Leistungen besteht kein Anspruch auf Wohngeld. Dies gilt bereits ab Antragstellung auf Leistungen zur Grundsicherung.

Ab 1.1.2007: Auszubildende, die Berufsausbildungsbeihilfe oder Ausbildungsgeld nach dem SGB III oder Leistungen nach dem Bundesausbildungsförderungsgesetz erhalten, können einen Zuschuss zu den ungedeckten Kosten der Unterkunft erhalten.

4.5.1 Zusätzliche Besonderheiten bei Umzug aus dem Haushalt der Eltern

Wenn Sie unverheiratet sind, das 25. Lebensjahr noch nicht vollendet haben und bei den Eltern oder einem Elternteil ausziehen wollen, dann können Sie Miete und Heizkosten für die neue Unterkunft nur erhalten, wenn Sie eine Zusicherung Ihres bisherigen Trägers, oder bei Umzug in den Zuständigkeitsbereich eines neuen Trägers auch von diesem, die Zusicherung für diese Kosten einholen.

Sie erhalten die Zusicherung, wenn

- schwerwiegende soziale Gründe gegen ein Verbleiben in der elterlichen Wohnung sprechen und dies nachgewiesen wird, oder
- der Umzug in die neue Unterkunft zur Eingliederung in den Arbeitsmarkt erforderlich ist, oder
- nachweislich ein ähnlich schwerwiegender Grund vorliegt.

Bitte beachten Sie: Diese Zusicherung müssen Sie vor dem Abschluss des Vertrages über die neue Unterkunft einholen; eine Ausnahme gilt nur, wenn Ihnen das aus den obigen Gründen nicht zumutbar ist.

Ziehen Sie ohne die erforderliche Zusicherung um, dann erhalten Sie nur 80 % der Regelleistung für Alleinstehende. Leistungen für Miete und Heizkosten werden dann nicht erbracht. Auch Leistungen für die Erstausstattung der Wohnung – vgl. Punkt 4.6.3 – werden dann nicht übernommen.

4.6 Abweichende Leistungen in Notfällen

4.6.1 Darlehen bei besonderem Bedarf

In besonderen Lebenslagen kann ein Bedarf entstehen, der Ihren Lebensunterhalt gefährdet, den Sie aber nicht verhindern können. In einer solchen Notsituation kann eine Sachleistung (Anschaffungswert) oder Geldleistung als Darlehen erbracht werden.

Ein solcher unabweisbarer Bedarf kann zum Beispiel durch Verlust, Beschädigung oder Diebstahl einer Sache oder dringend notwendige Wartungsarbeiten entstehen.

Das Darlehen wird getilgt, indem monatlich maximal 10 Prozent von den Regelleistungen für die ganze Bedarfsgemeinschaft abgezogen und weniger ausgezahlt werden (Aufrechnung).

Если вы живете в частном доме или собственной квартире, то к расходам на жилье относятся также связанные с ним обременения (например, соразмерные проценты по кредиту за ипотеку, поземельный налог, страхование жилого строения, плата за наследственное право застройки, дополнительные затраты как у арендуемой квартиры). Сюда **не** относятся **проценты погашения** долга, при помощи которых, в конечном итоге, создается имущество, что не отвечает целям использования пособия социального обеспечения.

Если расходы являются выше соразмерных, то вы обязаны по возможности снизить затраты на жилье. При определенных обстоятельствах от вас могут потребовать переехать в более дешевую квартиру. Это принимается тогда во внимание, когда квартира является несоразмерно большой и затраты на нее являются несоразмерно высокими. Решение об этом принимает ваш компетентный Орган.

Если возникнет необходимость вашего переезда, то расходы на жилье будут выплачиваться до тех пор, пока переезд не станет возможен, или пока от вас не потребуют переехать; как правило, не более 6 месяцев.

Кроме того, ваш прежний Орган может перенять за вас расходы на поиск новой квартиры и расходы по переезду и (возможно новым Органом) обеспечение договора аренды (которое, как правило, предоставляется в виде ссуды).

Просьба обратить внимание: прежде чем вы заключите договор найма нового жилья, необходимо получить от прежнего местного компетентного Органа заявление о согласии на оплату предстоящих затрат.

Если после переезда, который был необязателен, повысились расходы за жилье, то будут выплачиваться только прежние расходы.

Если вы получаете пособия на жилье и отопление и имеете задолженность по арендной плате и/или расходам на отопление, то вы можете для погашения долгов получить ссуду для обеспечения своего проживания. Конечно, вы должны использовать для погашения долгов возможно имеющееся у вас имущество (также в пределах порога-минимума, сравни пункт 8.2).

Наряду с названными пособиями не имеется правопритязания на получение дотаций за жилье. Оно возникает уже с момента подачи ходатайства на пособия базового обеспечения.

С 1.1.2007: ученики производственного обучения, получающие пособие на профессиональное образование или пособие на получение образования согласно тому III Кодекса социального права, или пособия по федеральному закону о содействии образованию, могут получать доплату на непокрытые расходы на жилье.

4.5.1 Дополнительные особенности при переезде из домашнего хозяйства родителей

Если вы неженаты, вам еще не исполнилось 25-ти лет и вы хотите выехать от родителей или одного из родителей, то вы можете получить арендную плату и расходы на отопление за новое жилье только в том случае, если вы получите от вашего прежнего Органа согласие на эти расходы; или при переезде в район ответственности другого Органа, получите такое согласие и от него.

Вы получите согласие, если

- веские социальные причины говорят против пребывания в родительской квартире и это можно доказать, или
- переезд на новое место жительства требуется для интеграции на рынок труда, или
- имеются доказательная подобная веская причина.

Просьба обратить внимание: данное согласие вы должны получить до заключения договора на новое жилье; исключение имеется только в том случае, когда вам не требуется делать этого по вышеназванным причинам.

Если вы переедете на новую квартиру без требуемого согласия, то вы получите только 80 % стандартного пособия для одиноких. Пособия для оплаты жилья и отопления тогда не выплачиваются. Также не предоставляется пособие на первоначальное оборудование квартиры (ср. пункт 4.6.3).

4.6 Измененные пособия в экстренных случаях

4.6.1 Ссуды в случае особой нужды

При особых обстоятельствах жизни могут возникнуть нужды, которые могут подвергнуть угрозе ваши средства к существованию, но которых вы не можете избежать. В такой экстренной ситуации может быть оказано натуральное пособие (покупная стоимость) или денежная выплата в качестве ссуды.

Подобная неизбежная потребность может, например, возникнуть в результате потери, повреждения или кражи одной из вещей или срочно требующихся ремонтных работ.

Ссуда погашается путем ежемесячного удержания максимально 10 процентов от стандартного пособия для потребительской общности и выплаты меньшей суммы (взаимный зачет).

4.6.2 Sachleistungen als Regelleistung

Die Regelleistung kann zum Teil oder auch ganz als Sachleistung (in Form von Gutscheinen) erbracht werden, wenn Sie diese zum Beispiel wiederholt zu schnell verbrauchen, weil Ihre Lebensführung nicht der Höhe der Leistung angemessen ist, und wenn Sie zur Überbrückung ein zusätzliches Darlehen beantragen. Solches „unwirtschaftliches Verhalten“ liegt zum Beispiel sicher dann vor, wenn Sie die monatlichen Leistungen bereits kurz nach der Auszahlung verbraucht haben.

4.6.3 Einmalige Leistungen

Die monatliche Regelleistung ist für den laufenden Unterhalt vorgesehen.

Daneben können einmalige Leistungen für

- die Erstausrüstung der Wohnung einschließlich Haushaltsgeräten,
- die Erstausrüstung für Bekleidung und Erstausrüstung bei Schwangerschaft und Geburt sowie
- mehrtägige Klassenfahrten im Rahmen der schulrechtlichen Bestimmungen erbracht werden.

Diese einmaligen Leistungen werden als Geldleistung oder auch als Sachleistung (Gutscheine) gewährt. Es kann auch ein Pauschalbetrag festgelegt werden.

Ein Anspruch auf solche Leistungen besteht auch dann, wenn Sie keine Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts erhalten, aber kein ausreichendes Einkommen oder Vermögen haben, um diesen speziellen Bedarf voll abzudecken. Dabei kann aber Einkommen der nächsten 6 Monate nach der Entscheidung mit berücksichtigt werden.

4.7 Wann, wie und wie lange wird gezahlt?

Geldleistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts werden für jeden Monat im Voraus gezahlt. Dabei werden alle vollen Monate immer gleich mit 30 Kalendertagen berechnet. Stehen die Leistungen nicht für einen vollen Monat zu, wird für jeden Tag 1/30 der monatlichen Leistung gezahlt.

Beispiele:

Anspruch für Februar mit 28 Tagen:

Anspruchsbeginn am 1. Februar:	Sie erhalten Leistungen für 30 Tage = 30/30
Anspruchsbeginn am 28. Februar:	Sie erhalten Leistungen für 1 Tag = 1/30
Anspruch endete ab Beginn 17. Februar;	Vom 17. bis 30. Tag haben Sie keinen Anspruch
Sie haben bereits für 30 Tage Leistungen erhalten:	und daher für 14 Tage zu viel erhalten = 14/30
Anspruch für März endet ab Beginn des 31. März:	Sie haben im März nur für 30 Tage Leistungen erhalten; der Anspruch ändert sich nicht.

In der Regel steht Ihnen das überwiesene Geld am ersten Arbeitstag des laufenden Monats zur Verfügung. Auf mögliche Verzögerungen auf dem Zahlungsweg (zum Beispiel verspätete Gutschrift auf Ihrem Konto oder verspätete Zustellung einer Zahlungsanweisung) hat Ihr Träger jedoch keinen Einfluss.

Wie schnell Sie zu Ihren Leistungen kommen hängt auch davon ab, wann Sie die Antragsunterlagen bei dem für Sie zuständigen Träger abgeben. Dieser wird Ihren Antrag so rasch wie möglich bearbeiten. Dazu ist aber gewisse Zeit nötig. Geben Sie deshalb Ihren Antrag und die zugehörigen Unterlagen so früh wie möglich und **vollständig** ab. Erst dann kann Ihr Antrag bearbeitet werden.

4.6.2 Натуральные пособия в качестве стандартных пособий

Стандартные пособия могут частично или полностью предоставляться в виде натуральных пособий (в форме чека), если вы, например, слишком быстро расходуете их, поскольку ваш образ жизни не является соразмерным величине пособия, и если вы для преодоления временных финансовых затруднений подаете ходатайство на предоставление дополнительной ссуды. Такое «нехозяйственное поведение» можно, например, увидеть тогда, когда месячное пособие было уже израсходовано сразу же после получения.

4.6.3 Единовременные пособия

Ежемесячное стандартное пособие предусмотрено для текущего материального обеспечения.

Кроме него могут быть предоставлены пособия на:

- первоначальное оснащение квартиры, включая предметы хозяйственного обихода,
- первоначальное приобретение одежды и первоначальные расходы по беременности и родам, а также
- многодневные поездки школьников с классом в рамках школьной программы.

Такого рода одноразовые пособия предоставляются в виде денежных выплат или натуральных пособий (чеков). Также может быть определена общая сумма.

Право на подобные пособия имеется даже в том случае, если вы не получаете никаких пособий для обеспечения средств к жизни, но имеете недостаточные доходы и имущество, для того чтобы покрыть эту особую потребность полностью. Но при этом могут быть учтены доходы последующих шести месяцев после принятия решения.

4.7 Когда, каким образом и как долго осуществляются выплаты?

Денежные выплаты для обеспечения средств к жизни выплачиваются заранее на каждый месяц. При этом все полные месяцы рассчитываются всегда одинаково 30 календарными днями. Если пособие приходится не на полный месяц, то за каждый день выплачивается 1/30 месячного пособия.

Пример:

Правопритязание на февраль с 28 днями:

Начало действия правопритязания с 1 февраля:	Вы получаете пособие за 30 дней = 30/30
Начало действия правопритязания с 28 февраля:	Вы получаете пособие за 1 день = 1/30
Право окончилось с начала 17 февраля;	с 17 по 30 день
Вы уже получили пособие за 30 дней:	Вы не имеете права и поэтому за 14 дней вы получили слишком много = 14/30
Правопритязание на март оканчивается с начала 31 марта:	Вы получили в марте пособие только за 30 дней; Право не изменяется.

Как правило, переведенные деньги находятся в вашем распоряжении в первый рабочий день текущего месяца. На возможную задержку при проходе платежа (например, задержка кредита на вашем счете или запоздалая доставка платёжного поручения) ваш Орган не имеет никакого влияния.

То, насколько быстро вы получите пособие, зависит также от того, когда вы подадите ходатайство в ваш компетентный Орган. В нем ваше ходатайство будет обработано максимально быстро. Но для этого требуется определенное время. Поэтому подайте ваше ходатайство и необходимые документы как можно раньше и **комплектно**. Только тогда ваше ходатайство может быть обработано.

Wenn Sie einen Vorschuss auf eine Leistung erhalten haben und sich später herausstellt, dass Ihr Anspruch niedriger ist oder Sie gar keinen Anspruch haben, müssen Sie die überzahlte Leistung erstatten. Das gleiche gilt in der Regel, wenn Sie falsche Angaben gemacht haben und deshalb eine zu hohe Leistung ausgezahlt wurde.

Über Ihren Antrag entscheidet allein der zuständige Träger. Dieser veranlasst auch die Überweisungen an Sie und führt alle Leistungsunterlagen. Wenden Sie sich daher bitte an diesen Träger, wenn Sie Fragen zur Überweisung haben oder Auskünfte in Ihrer Leistungsangelegenheit wünschen. Nur dort kann Ihre Anfrage schnell bearbeitet werden.

4.7.1 Kostenfreie Überweisung auf ein Konto

Die Leistungen zur Grundsicherung erhalten Sie **nur dann kostenfrei**, wenn Sie die Geldleistungen auf ein Konto bei einem Geldinstitut in Deutschland überweisen lassen! Sie müssen dazu selbst Kontoinhaber oder — bei einem gemeinsamen Konto — zumindest Mitinhaber sein.

Auf Empfehlung des Zentralen Kreditausschusses (ZKA) haben alle Kreditinstitute, die üblicherweise Girokonten für alle Bevölkerungsgruppen führen, für jeden Bürger auf Wunsch ein Girokonto (Guthabekonto) bereitzustellen, wenn dies nicht aus besonderen Gründen im Einzelfall unzumutbar ist.

4.7.2 Zahlung, wenn Sie kein Konto haben

Wenn Sie kein Konto haben, wird Ihnen eine „Zahlungsanweisung zur Verrechnung“ zugeleitet. Diese Zahlungsanweisung können Sie sich (oder eine von Ihnen beauftragte Person) bei jeder Auszahlungsstelle der Deutschen Post oder der Deutschen Postbank bar auszahlen lassen. Dadurch entstehen jedoch pauschal Kosten von 2,10 Euro, die gleich von der zustehenden Leistung abgezogen werden! **Sie werden nicht abgezogen, wenn Sie nachweisen, dass Ihnen die Einrichtung eines Kontos bei einem Geldinstitut nicht möglich ist.**

Von der Auszahlungsstelle werden aber bei einer Barauszahlung (zusätzlich) immer noch die folgende Auszahlungsgebühren einbehalten. Die Träger der Alg II — Leistungen haben hierauf keinen Einfluss!

	Zahlungsbetrag	Gebühr
	bis 50,- Euro	3,50 Euro
Über 50,- Euro	bis 250,- Euro	4,00 Euro
Über 250,- Euro	bis 500,- Euro	5,00 Euro
Über 500,- Euro	bis 1.000,- Euro	6,00 Euro
Über 1.000,- Euro	bis 1.500,- Euro	7,50 Euro

Einzelbeträge unter zehn Euro werden nicht ausbezahlt, sondern so lange angesammelt, bis der Betrag höher ist. Wenn so allerdings schon länger als sechs Monate nichts mehr ausbezahlt wurde, wird auch ein Betrag unter zehn Euro ausgezahlt.

4.7.3 Bewilligungsdauer

Um in überschaubaren Abständen prüfen zu können, ob die Voraussetzungen für Ihren Anspruch noch stimmen, werden die Leistungen in der Regel jeweils für sechs Monate bewilligt, außer es ist bekannt, dass die Voraussetzungen schon vorher wegfallen.

4.8 Pfändung des Anspruchs auf Leistung

Ansprüche auf Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts sind in der Regel unpfändbar und können deshalb auch nicht übertragen oder verpfändet werden. Wird die Leistung auf ein Konto bei Ihrem Geldinstitut überwiesen, so kann der Zahlbetrag erst sieben Kalendertage nach der Gutschrift gepfändet oder mit einer Forderung Ihres Geldinstituts verrechnet werden. Davor muss Ihnen das Geldinstitut die Leistung auf Verlangen auszahlen.

Если вы получили аванс под пособие и позднее выяснилось, что вы имеете право лишь на меньшее пособие или не имеете права вовсе, то вы должны возместить переплаченное вам пособие. То же самое, как правило, происходит в том случае, если вы указали неправильные данные и поэтому вам было выплачено слишком большое пособие.

По поводу вашего ходатайства решение принимается в компетентном Органе. Он же распоряжается о переводе пособий на ваш счет и ведет всю документацию, связанную с пособиями. Поэтому обратитесь в Орган, если у вас возникли вопросы по переводу пособий или вы хотите получить информацию по положению дел с вашим пособием. Только здесь может быть быстро обработан ваш запрос.

4.7.1 Бесплатный перевод денег на счет

Пособия по базовому обеспечению вы получаете **бесплатно только в том случае**, если денежные выплаты переводятся на счет, открытый в денежном учреждении Федеративной Республики Германии! Вы должны быть владельцем собственного счета или, в случае совместного счета, по меньшей мере, его совладельцем.

По рекомендации центрального кредитного комитета все кредитные учреждения, которые обычно предоставляют жиросчет для всех групп населения, должны предоставлять для каждого гражданина по его желанию жиросчет (чековый счет), если только это невозможно сделать в конкретном случае по особым причинам.

4.7.2 Платеж при отсутствии счета

Если у вас нет счета, то вам направляется «Чек для перечисления» „Zahlungsanweisung zur Verrechnung“. Этот чек вы (или уполномоченное вами лицо) можете обналичить в любом кассовом окне «Немецкой почты» (Deutsche Post) или «Немецкого почтового банка» (Deutsche Postbank). При этом возникают общие расходы в 2,10 евро, которые сразу же удерживаются из причитающегося вам пособия! **Они не будут удерживаться, если вы сможете доказать, что вы не в состоянии открыть счет в одном из денежных учреждений.**

В кассе выплат при выдаче наличных денег (дополнительно) будут удержаны следующие сборы на выплату. Органы, выплачивающие пособие по безработице II — не имеют на это никакого влияния!

	Платежная сумма	Сбор
	до 50,— евро	3,50 евро
свыше 50,— евро	до 250,— евро	4,00 евро
свыше 250,— евро	до 500,— евро	5,00 евро
свыше 500,— евро	до 1.000,— евро	6,00 евро
свыше 1.000,— евро	до 1.500,— евро	7,50 евро

Суммы меньше десяти евро не выплачиваются. Они накапливаются до тех пор, пока сумма не вырастет. Конечно, если на протяжении шести месяцев нет других поступлений, то выплачивается и сумма меньше десяти евро.

4.7.3 Продолжительность предоставления

Для того чтобы в обозримом промежутке времени можно было проверить, соответствуют ли еще условия для вашего правооснования, пособия, как правило, предоставляются каждый раз на шесть месяцев, за исключением тех случаев, когда известно, что предпосылки более не действительны.

4.8 Удержание правооснования на пособие

Правооснования на пособия по обеспечению средств к жизни, как правило, не подлежат удержанию и поэтому не могут переноситься или быть заложены. Если пособие переводится на ваш счет в денежном учреждении, то платежная сумма может быть удержана только в течение 7 календарных дней после записи в кредит или будет произведен перерасчет в связи с требованием вашего денежного учреждения. До этого денежное учреждение должно по вашему требованию выплатить пособие.

5

Sozialgeld

5.1 Wer bekommt Sozialgeld?

Nicht erwerbsfähige Hilfebedürftige, die mit einem erwerbsfähigen Hilfebedürftigen in einer Bedarfsgemeinschaft leben, erhalten als Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts Sozialgeld, soweit sie keinen Anspruch auf Leistungen nach dem Zwölften Buch Sozialgesetzbuch (Sozialhilfe) haben.

Sozialgeld können auch Bezieher von Renten wegen teilweiser Erwerbsminderung oder voller Erwerbsminderung auf Zeit erhalten.

Angehörige einer Bedarfsgemeinschaft, die Rente wegen voller Erwerbsminderung auf Dauer beziehen oder das 65. Lebensjahr vollendet haben, haben keinen Anspruch auf Sozialgeld.

5.2 Welche Leistungen gibt es beim Sozialgeld?

Das Sozialgeld umfasst:

- Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts,
- Leistungen für Mehrbedarfe beim Lebensunterhalt,
- Leistungen für Unterkunft und Heizung sowie
- die Gewährung eines Darlehens, wenn ein unabweisbarer Bedarf im Einzelfall eintritt (siehe Punkt 4.6.1).

Nach dem Bezug von Arbeitslosengeld wird kein Zuschlag zum Sozialgeld gezahlt.

Die Höhe der Regelleistung ergibt sich aus der obigen Tabelle (Punkt 4.3.1).

Die Leistungen für Mehrbedarfe entsprechen weitgehend denen beim Arbeitslosengeld II (Punkt 4.4).

Nicht erwerbsfähige behinderte Hilfebedürftige mit einem Ausweis mit Merkzeichen „G“ können einen Mehrbedarf von 17% des Regelsatzes erhalten, wenn ihnen bisher kein anderer Mehrbedarf wegen Behinderung zusteht.

6

Wie wirken sich Einkommen und Vermögen aus?

Zur Erinnerung: Die Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts — Arbeitslosengeld II und Sozialgeld — werden nur gezahlt, wenn Hilfebedürftigkeit vorliegt. Hilfebedürftig ist, wer seinen Lebensunterhalt und den Lebensunterhalt der mit ihm in einer Bedarfsgemeinschaft lebenden Angehörigen aus eigenen Kräften und Mitteln nicht oder nicht ausreichend sichern kann. Das Prinzip ist einfach: Sie müssen zuerst eigene Mittel einsetzen, bevor Sie finanzielle Hilfe erwarten können. Wenn Sie also Einkommen oder Vermögen haben, dann kann die Hilfebedürftigkeit vorübergehend, teilweise oder ganz entfallen, je nachdem, was Ihnen vom Einkommen und Vermögen anzurechnen ist.

Zu den eigenen Mitteln gehören:

- **Ihr Einkommen:**
Einkommen ist grundsätzlich jede Einnahme in Geld oder Geldeswert. Es kommt nicht darauf an, welcher Art und Herkunft die Einnahmen sind, ob sie zur Deckung des Lebensunterhalts bestimmt oder steuerpflichtig sind oder ob sie einmalig oder wiederholt anfallen.
- **Ihr Vermögen:**
Alles „Hab und Gut“, das Geld wert und verwertbar ist, unabhängig davon, ob das Vermögen im Inland oder Ausland vorhanden ist.

5

Социальное пособие

5.1 Кто получает социальное пособие?

Нуждающиеся в помощи нетрудоспособные лица, проживающие в потребительской общности с нуждающимся в помощи трудоспособным лицом, получают в качестве пособия для обеспечения средств к жизни социальное пособие, если они не имеют правопритязания на пособия, предусмотренные согласно тому XII Кодекса социального права (социальная помощь).

Социальное пособие могут также временно получать получатели пенсий в связи с частичным ограничением трудоспособности или полной нетрудоспособностью.

Члены потребительской общности, которые постоянно получают пенсию в связи с полной нетрудоспособностью или по достижению 65-ти летнего возраста, не имеют права на социальное пособие.

5.2 Какие услуги включает в себя социальное пособие?

Социальное пособие включает в себя:

- пособие для обеспечения средств к жизни,
- пособие на дополнительные потребности при имеющихся средствах к жизни,
- пособие на оплату жилья и отопления, а также
- предоставление ссуды при возникновении неотложной потребности в конкретном случае (смотри пункт 4.6.1).

После получения пособия по безработице добавка к социальному пособию не выплачивается.

Размер стандартного пособия явствует из вышеуказанной таблицы (пункт 4.3.1).

Услуги на дополнительные потребности по большей части соответствуют тем, которые предоставляются пособием по безработице II (пункт 4.4).

Нуждающиеся в помощи нетрудоспособные лица-инвалиды, имеющие удостоверение со значком „G“ могут получить 17% стандартного пособия на дополнительные потребности, если им не причитается никакое другое пособие на дополнительные потребности по инвалидности.

6

Как отражаются доходы и имущество на получении пособия?

Для напоминания: пособия по обеспечению средств к жизни – пособие по безработице II и социальное пособие — предоставляются только тогда, когда имеется нуждаемость в помощи. Лицом, нуждающимся в помощи, является тот, кто не может своими силами и за свой счет полностью или в достаточной мере обеспечить себе средства к жизни и средства к жизни проживающих с ним членов потребительской общности. Принцип прост: до того как вы сможете получить финансовую помощь, вы должны сначала использовать собственные средства. Таким образом, если вы имеете доходы и имущество, то нуждаемость в помощи может быть отсрочена временно, частично или полностью, в зависимости от того, что вам будет зачислено от доходов и имущества.

К собственным средствам относятся:

- **Ваши доходы:**
Доходом принципиально считается каждое денежное поступление и поступление в денежном эквиваленте. Не важно, какой вид и какое происхождение имеют эти поступления, предназначены ли они для покрытия средств к жизни, подлежат ли обложению налогом или являются ли они однократными или поступают неоднократно.

- **Ваше имущество:**

Все „добро“, имеющее денежную стоимость и пригодное, для использования, независимо от того, находится имущество в стране или за рубежом.

Das Sozialgesetzbuch II lässt Ihnen **Freibeträge**, sowohl beim Einkommen, als auch beim Vermögen. Dazu siehe Punkte 7 und 8.

Werden auch Einkommen und Vermögen von anderen Personen, die in meinem Haushalt leben, berücksichtigt?

Alle Personen, die zur Bedarfsgemeinschaft gehören (siehe Punkt 1.2), werden bei der Berechnung der Leistungen mit einbezogen. Darum ist auch deren Einkommen und Vermögen zu berücksichtigen, also etwa Einkommen eines Partners (des Ehegatten, Partners in eheähnlicher Gemeinschaft oder des Lebenspartners), Einkommen Ihrer unverheirateten Kinder, die das 25. Lebensjahr noch nicht vollendet haben, oder der Kinder Ihres Partners/ Ihrer Partnerin. Wenn Sie selbst nicht verheiratet und unter 25 Jahre alt sind, ist auch Einkommen und Vermögen Ihrer Eltern anzurechnen. Deshalb werden im Antrag sowie im entsprechenden Zusatzblatt zum Antrag Fragen zu den weiteren Personen gestellt, die im Haushalt in Ihrer Bedarfsgemeinschaft leben.

Bitte beachten Sie:

Sie müssen Vermögen und Einkommen vollständig im

Antrag bzw. in den entsprechenden Zusatzblättern zum Antrag angeben. Ob etwas davon zu berücksichtigen ist, entscheidet allein der Träger nach dem Gesetz. Er ist berechtigt und verpflichtet, Ihre Angaben und die von weiteren Personen im Haushalt zu überprüfen. Bitte beantworten Sie die Fragen im Antrag sorgfältig; fragen Sie bei Zweifeln lieber nach. Gehen Sie nicht das Risiko ein, Einkommen oder Vermögen zu verschweigen! Der Träger darf im Wege des automatisierten Datenabgleichs Auskünfte bei Dritten (zum Beispiel dem Bundesamt für Finanzen, bei Rentenversicherungsträgern usw.) einholen und verwerten.

6.1 Erwerbstätigkeit und Arbeitslosengeld II

Arbeitslosengeld II können Sie auch dann erhalten, wenn sie eine Voll – Erwerbstätigkeit ausüben, der erzielte Verdienst aber nicht ausreicht, um Ihren und den Lebensunterhalt Ihrer Familie sicherzustellen. Die beim Arbeitslosengeld I geltende Grenze von 15 Stunden wöchentlich, ab der Sie nicht mehr arbeitslos wären, gilt beim Arbeitslosengeld II nicht. Arbeitslosigkeit ist keine Voraussetzung für den Bezug von Arbeitslosengeld II! Ebenso wenig gelten die beim Arbeitslosengeld I maßgebenden Freibeträge bei Nebeneinkommen. Hierzu beachten Sie bitte Punkt 7.

7

Einkommen

7.1 Einkommen, das zu berücksichtigen ist

Zum Einkommen gehören beispielsweise

- Einnahmen aus einer nicht selbstständigen oder selbstständigen Erwerbstätigkeit,
- Entgeltersatzleistungen wie Arbeitslosengeld oder Krankengeld,
- Kapital- und Zinserträge,
- Einnahmen aus Vermietung und Verpachtung, Land und Forstwirtschaft,
- Unterhaltsleistungen, Kindergeld,
- Renten, Einnahmen aus Aktienbesitz.
- Steuererstattungen

7.2 Vom Einkommen abzuziehende Beträge und Freibeträge

Vom Einkommen sind abzuziehen:

a) Die darauf entfallenden Steuern

wie zum Beispiel:

- Lohn-/Einkommensteuer
- Solidaritätszuschlag
- Kirchensteuer
- Gewerbesteuer
- Kapitalertragssteuer

Том II Кодекса социального права предоставляет вам пороги-минимумы, как на доходы, так и на имущество. Смотри об этом пункты 7 и 8.

Учитываются ли доходы и имущество других лиц, проживающих в моем домашнем хозяйстве?

Все лица, которые относятся к потребительской общности (смотри пункт 1.2), учитываются при расчете пособий. Поэтому учитываются также их доходы и имущество, то есть доходы партнера (супруга, партнера по союзу, подобного брачному, или партнера по жизни), доходы ваших неженатых детей, которым еще не исполнилось 25-ти лет, или детей вашего партнера/партнерши. Если вы сами неженаты и вам не исполнилось 25-ти лет, то учитываются доходы и имущество ваших родителей. Поэтому в бланке заявления и относящемся к нему дополнительном формуляре задаются вопросы о лицах, проживающих в домашнем хозяйстве вашей потребительской общности.

Просьба обратить внимание: вы должны полностью указать имущество и доходы в заявлении и соответствующих дополнительных формулярах. Что из них будет учитываться, решает только Орган в соответствии с законом. Он имеет право и обязан проверить вашу информацию и информацию о лицах, проживающих в домашнем хозяйстве. Пожалуйста, тщательно отвечайте на вопросы в заявлении; если у вас возникли сомнения, то лучше переспросите. Не идите на риск, умалчивая о доходах и имуществе! Орган в рамках автоматизированного сравнения данных может получить и использовать информацию от третьего лица (например, от федерального финансового ведомства, от учреждений, осуществляющих обязательное социальное страхование, и т.д.).

6.1 Трудовая деятельность и пособие по безработице II

Вы можете также получить пособие по безработице II в том случае, если вы занимаетесь полной трудовой деятельностью, но вашего заработка недостаточно для обеспечения себе и своей семье средств к жизни.

Действующий в пособии по безработице I порог в 15 часов в неделю, после которого вы больше не считались безработным, больше не действует в пособии по безработице II. Безработица не является предпосылкой для получения пособия по безработице II! Также не действует определяющий в пособии по безработице I минимальный порог приработка. Об этом смотрите пункт 7.

7

Доходы

7.1 Доходы, которые подлежат учету

К доходам, например, относятся:

- ☐ доходы от несамостоятельной или самостоятельной трудовой деятельности,
- ☐ компенсационные выплаты, например, пособие по безработице или денежное пособие по болезни,
- ☐ доход с капитала и процентный доход,
- ☐ доходы от сдачи внаем или аренду, земельного участка или лесного хозяйства,
- ☐ оказание материальной помощи, пособие на ребенка,
- ☐ пенсии, доходы от владения акциями,
- ☐ возврат переплаченных сумм налога.

7.2 Вычитаемые из доходов суммы и не облагаемый налогом минимум

Из доходов подлежат вычитанию:

а) приходящиеся на них налоги

как, например:

- ☐ налог на заработную плату / подоходный налог
- ☐ доплата на солидарность
- ☐ церковный налог
- ☐ промысловый налог
- ☐ налог на доход с капитала

b) Die Pflichtbeiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung

in der gesetzlich vorgeschriebenen Höhe. Das sind die Beiträge zur

- ☐ Krankenversicherung
- ☐ Pflegeversicherung
- ☐ Rentenversicherung

Arbeitsförderung sowie die von versicherungspflichtigen Selbstständigen im Rahmen der Sozialversicherung gezahlten Pflichtbeiträge für die

- ☐ Altershilfe für Landwirte,
- ☐ Handwerkerversicherung,
- ☐ Unfallversicherung

und die Pflichtbeiträge zur Pflegeversicherung von freiwillig Krankenversicherten.

c) Gesetzlich vorgeschriebene und angemessene private Versicherungen

Gesetzlich vorgeschriebene Versicherungen, wie zum Beispiel die Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung, können in voller Höhe vom Einkommen abgesetzt werden.

Für angemessene private Versicherungen werden bei Volljährigen pauschal 30 Euro monatlich abgesetzt. Bei Minderjährigen können Versicherungsbeiträge in der tatsächlichen Höhe berücksichtigt werden, wenn sie angemessen sind; leben Minderjährige nicht mit Volljährigen in einer Bedarfsgemeinschaft, gilt auch für sie die Pauschale von 30 Euro.

Für Hilfebedürftige, die nicht pflichtversichert in der gesetzlichen Krankenversicherung sind und von der gesetzlichen Rentenversicherung befreit sind, fällt der Aufwand für angemessene Versicherungen nicht unter die „30 Euro-Pauschale“. Die entsprechenden Beiträge können in nachgewiesener Höhe abgesetzt werden. Solche Versicherungen sind zum Beispiel freiwillige/private Kranken-/Pflegeversicherung, Rentenversicherung, Unfallversicherung, Berufs- und Erwerbsunfähigkeitsabsicherung für Selbstständige/Freiberufler und Lebensversicherungen. Soweit Sie einen Zuschuss für die Aufwendungen erhalten, verringert der Zuschuss den absetzbaren Betrag (zum Zuschuss siehe Punkt 12).

d) Die nach dem Einkommensteuergesetz geförderten Beiträge zur Altersvorsorge

soweit sie nicht höher sind als der eigene Mindestbeitrag für die „Riestergeförderten“ Anlagen.

e) Der notwendige Aufwand zum Erwerb, zur Sicherung und zur Erhaltung der Einnahmen (Werbungskosten)

Beispiele:

- ☐ Kosten für doppelte Haushaltsführung
- ☐ Beiträge zu Berufsverbänden und Gewerkschaften
- ☐ Aufwand für Arbeitsmaterial und Berufskleidung
- ☐ Fahrkosten

Der Träger zieht auch hier — bevor er Einkommen aus nichtselbständiger Erwerbstätigkeit berücksichtigt — Pauschbeträge ab:

- ☐ Monatlich ein Sechzigstel der im Steuerrecht geltenden Werbungskostenpauschale (ab 1. Januar 2005: 15,33 Euro monatlich) und zusätzlich
 - ☐ zur Ausübung der Erwerbstätigkeit:
 - die Kosten, die bei Nutzung eines öffentlichen Verkehrsmittels anfallen bzw.
 - bei Benutzung des Kfz 0,20 Euro für jeden Straßenkilometer Entfernung der kürzesten Wegstrecke, sofern diese nicht unangemessen hoch sind.
- Wenn Sie Ausgaben nachweisen, die insgesamt höher sind als die Summe aus beiden Pauschalen, können diese höheren Ausgaben berücksichtigt werden.

Üben Sie eine selbstständige Erwerbstätigkeit aus, können als Betriebsausgaben pauschal 20 Prozent der Betriebseinnahmen ohne Nachweis abgesetzt werden. Sind Ihre Ausgaben höher, können sie berücksichtigt werden, wenn Sie die Höhe nachweisen.

b) обязательные взносы в фонд социального страхования

в предписанном законом размере. Это взносы на:

- ☐ медицинское страхование
- ☐ страхование на случай необходимости постоянного ухода
- ☐ пенсионное страхование

Стимулирование занятости и обязательные взносы от подлежащих обязательному страхованию частных предпринимателей в рамках социального страхования на:

- ☐ пособие по старости для фермеров,
- ☐ страхование ремесленников,
- ☐ страхование от несчастных случаев

и обязательные взносы на страхование на случай необходимости постоянного ухода для лиц, имеющих добровольную медицинскую страховку.

c) предписанные законом и соразмерные частные страховки

Страховка, предписанная законом, например, гарантийное страхование грузовых транспортных средств, может в полном объеме вычитаться из доходов.

Для соразмерных частных страховок у совершеннолетних ежемесячно удерживается паушальная сумма в размере 30 евро. У несовершеннолетних лиц страховые взносы могут учитываться в реальном размере, если они являются соразмерными; если несовершеннолетние не проживают с совершеннолетним в потребительской общности, то на них также распространяется общая сумма в 30 евро.

Для нуждающихся в помощи, не имеющих обязательной страховки, установленной законом на случай болезни, и освобожденных от обязательного пенсионного страхования, затраты на соразмерное страхование не попадают под «общую сумму в 30 евро». Соответствующие суммы могут быть вычтены в размере, подтвержденном документально. Такого рода страхование представляют, например, добровольное/частное медицинское страхование и страхование по уходу, пенсионное страхование, страхование от несчастных случаев, страхование на случай профессиональной и общей нетрудоспособности для частных предпринимателей/ лиц свободных профессий и страхование жизни. Если вы получаете доплату на издержки, то доплата уменьшает вычитаемую сумму (о доплате см. пункт 12).

d) поддерживаемые законом о подоходном налоге взносы на выплаты по старости

если они не являются выше, чем собственный минимальный взнос в поощряемые государством вклады на обеспечение в старости, разработанные В. Риестером (Riester-Rente)

e) необходимые затраты на приобретение, обеспечение и поддержание доходов (издержки, связанные с получением и сохранением дохода)

Например:

- ☐ расходы на двойное ведение домашнего хозяйства
- ☐ взносы в объединения работников одной профессии и профсоюзные объединения
- ☐ затраты на рабочий материал и профессиональную одежду
- ☐ транспортные расходы

Орган вычитает также и здесь паушальные суммы, прежде чем он будет рассматривать доходы от трудовой деятельности по найму:

- ☐ ежедневно шестидесятую часть общей суммы затрат, связанных с получением и сохранением дохода, в соответствии с действующим налоговым правом (с 1 января 2005: 15,33 евро ежемесячно) и дополнительно
- ☐ на занятие трудовой деятельностью:
 - расходы, которые приходится на использование общественного транспорта или
 - при использовании автомобиля 0,20 евро за каждый дорожный километр расстояния кратчайшего участка пути, если сумма не является несоразмерно высокой.

Если Вы подтвердите документально расходы, которые в совокупности являются выше, чем сумма обеих паушальных сумм, то эти высокие затраты могут быть учтены.

Если вы занимаетесь частной трудовой деятельностью, то в качестве производственных расходов могут быть вычтены паушально 20 процентов доходов предприятия без подтверждения. Если ваши расходы выше, то они могут быть учтены, если вы подтвердите их размер.

f) Aufwendungen zur Erfüllung gesetzlicher Unterhaltsverpflichtungen

Sie können bis zu Beträgen abgezogen werden, die in Unterhaltstiteln oder notariellen Unterhaltsvereinbarungen festgelegt sind,

g) Beträge, die bereits als Einkommen bei der Berufsausbildung oder -Vorbereitung für ein Kind berücksichtigt wurden

Einkommen, das bereits nach den Vorschriften des Bundesausbildungsförderungsgesetzes oder des Sozialgesetzbuches III bei der Leistungsberechnung berücksichtigt wurde, soll kein zweites Mal so angerechnet werden, dass es die Leistung mindert.

h) Freibeträge bei Erwerbstätigkeit

Vom Brutto-Erwerbseinkommen wird anstelle der unter Punkt 7.2 c, d, e genannten Kosten (private Versicherungen, Vorsorge für Krankheit und Alter, Werbungskosten) ein Pauschalbetrag von 100 Euro abgezogen. Sind die Aufwendungen höher, können die höheren Beträge abgesetzt werden, sofern das Bruttoeinkommen 400 Euro monatlich übersteigt.

Darüber hinaus wird ein weiterer Teil nicht angerechnet:

- Vom Bruttoeinkommen zwischen 100,01 bis 800 Euro sind 20 Prozent frei.
- Vom Bruttoeinkommen zwischen 800,01 und 1200 Euro sind nochmals 10 Prozent frei. Wenn Sie ein minderjähriges Kind haben oder mit einem minderjährigen Kind in Bedarfsgemeinschaft leben, erhöht sich der Betrag von 1200 auf 1500 Euro.

Die bisherige Umrechnung in Nettobeträge in drei Stufen entfällt also.

Beispiel:
Sie haben 1500 € Brutto-Einkommen.
Angenommen, nach Abzug von Steuern und Sozialversicherungsbeiträgen würden 1200 € verbleiben:

Davon bleiben mindestens frei:	100,00 € =	100,00 €
Von 100,01 bis 800 € = 700 €		
bleiben zusätzlich 20 % frei =		140,00 €
Von 800,01 bis 1200 € bleiben		
nochmals 10 % frei, also 400/ 10 =		40,00 €
Zusammen bleiben frei und werden nicht angerechnet =		280,00 €

Bei höherem Nettoeinkommen (bis 1500 €) und einem minderjährigen Kind kämen maximal nochmals 30 € Freibetrag hinzu.

Üben Sie eine geringfügige Beschäftigung aus (bis 400 €), dann zahlen Sie in der Regel keine Steuer und keine Sozialversicherungsbeiträge. Vom Einkommen können dann abgezogen werden:

Mindestens die Pauschale von	100,00 €
Dazu 20 % von verbleibenden 300 € =	60,00 €
Das ergibt als Freibetrag:	160,00 €

Zum Kinderzuschlag für gering verdienende Eltern ohne Anspruch auf Leistungen der Grundsicherung siehe Punkt 2.

7.3 Einkommen, das nicht zu berücksichtigen ist

Bestimmte Einnahmen gelten nicht als Einkommen im Sinne der Vorschriften der Grundsicherung für Arbeitsuchende; sie werden deshalb im Rahmen der Prüfung, ob Hilfebedürftigkeit vorliegt, nicht angerechnet (privilegiertes Einkommen).

Beispiele:

- Grundrenten nach dem Bundesversorgungsgesetz und Gesetzen, die eine entsprechende Anwendung vorsehen
- Erziehungsgeld
- Blindengeld
- Pflegegeld bis zu einer Höhe des halben Regelsatzes (siehe 4.3.1)
- ab 1.1.2007: Pflegegeld für den erzieherischen Einsatz für das erste und zweite Pflegekind ganz und für das dritte Pflegekind zu 25 %

f) расходы на выполнение предусмотренной законом обязанности по выплате алиментов,

У вас могут быть вычтены суммы, которые определены в разделе закона о материальном содержании или в нотариально заверенном соглашении о содержании,

g) суммы, которые уже были учтены в виде доходов при профессиональном обучении или подготовке ребенка

Доходы, которые уже были учтены при расчете пособий согласно положениям Федерального закона о содействии образованию или тому III Кодекса социального права (SGB III), не должны учитываться во второй раз таким образом, чтобы при этом размер пособия уменьшался.

h) необлагаемый налогом минимум при занятии трудовой деятельностью

От брутто-зарплаты вычитается паушальная сумма в размере 100 евро вместо указанных в пункте 7.2 с, d, e расходов (добровольное страхование, страховые взносы на случай болезни и по старости, затраты, связанные с получением и сохранением дохода). Если расходы являются более высокими, то может вычитаться более высокая сумма, если ежемесячная брутто-зарплата превышает 400 евро.

Сверх этого не зачисляются следующую часть:

- от брутто-зарплаты от 100,01 до 800 евро 20 процентов являются свободными.
- от брутто-зарплаты от 800,01 до 1200 евро еще 10 процентов являются свободными. Если вы имеете несовершеннолетнего ребенка или проживаете с несовершеннолетним ребенком в потребительской общности, то сумма повышается с 1200 до 1500 евро.

Таким образом, прежний перерасчет в сумме нетто в три этапа отпадает.

Пример:		
Вы получили 1500 € брутто-зарплату.		
Допустим, что после удержания налогов и взносов на социальное страхование		
осталось 1200 €:		
Из них остаются свободными минимум:	100,00 € =	100,00 €
От 100,01 до 800 € = 700 €		
Остается дополнительно свободными 20 % =		140,00 €
От 800,01 до 1200 € остаются свободными		
еще 10 %, то есть 400/ 10 =		40,00 €
Итого остаются свободными и не зачисляются =		280,00 €
При более высокой нетто-зарплате (до 1500 €) и несовершеннолетнем ребенке сюда добавляются максимум еще 30 €, необлагаемых налогом.		
Если вы занимаетесь низкооплачиваемой деятельностью (до 400 €), то, как правило, вы не платите никаких налогов и никаких взносов на социальное страхование. Из доходов могут тогда быть удержаны:		
как минимум паушальная сумма в	100,00 €	
к этому 20 % от оставшихся 300 € =	60,00 €	
Это составляет необлагаемую налогом сумму:	160,00 €	

О надбавке на ребёнка для родителей с низкой зарплатой без правопритязания на базовое обеспечение смотрите в пункте 2.

7.3 Доходы, не подлежащие учету

Определенные доходы не считаются доходами в смысле положений базового обеспечения для ищущих работу; поэтому они в рамках проверки на наличие нуждаемости в помощи, не учитываются (привилегированные доходы).

Примеры:

- базисные пенсии согласно Федеральному закону социального обеспечения и законам, предусматривающим соответствующее применение
- пособие на воспитание ребёнка
- пособие слепым, пострадавшим от несчастного случая
- пособие по уходу в размере до половины нормы социальной помощи (смотри пункт 4.3.1) □ с 1.1.2007: пособие на содержание первого и второго приёмного ребенка – полностью и на третьего приемного ребенка – на 25 %

7.4 Arbeitsgelegenheiten (Ein-Euro-Jobs)

Einnahmen aus einer „Arbeitsgelegenheit“ (auch „Zusatzjob“ oder „Ein-Euro-Job“ genannt) werden auf das Arbeitslosengeld II nicht angerechnet. Solche „Jobs“ sind auch keine Beschäftigung im versicherungsrechtlichen Sinn, also nicht versicherungspflichtig in der Sozialversicherung.

7.5 Zeitpunkt der Einkommensanrechnung

Einkommen wird in dem Monat angerechnet, in dem es Ihnen zugeflossen ist. Da Arbeitslosengeld II aber bereits am Monatsanfang ausgezahlt wird, kann es sein, dass – bei späterem Zufließen von Einkommen im gleichen Monat – bereits zuviel gezahlt wurde. Der überzahlte Betrag ist dann zu erstatten.

Beispiel: Sie standen bis 31.5. 2006 in einem Arbeitsverhältnis. Ab 1.6. sind Sie ohne Arbeit und erhalten Arbeitslosengeld II seit 1.6. 2006. Am 15.6. wird Ihnen noch ausstehender Arbeitslohn für Mai ausgezahlt. Dieser Lohn ist als Einkommen zu berücksichtigen, da er im Juni zugeflossen ist. Da für den Monat Juni aber bereits Arbeitslosengeld II ausgezahlt wurde, haben Sie zu viel Arbeitslosengeld II erhalten. Den zu viel gezahlten Betrag müssen Sie erstatten.

8

Vermögen

Vermögen ist zu berücksichtigen, soweit es verwertbar ist.

8.1 Was gilt als Vermögen?

Als Vermögen gelten alle Güter einer Person, die in Geld messbar sind, unabhängig davon, ob das Vermögen im Inland oder Ausland vorhanden ist. Dazu gehören zum Beispiel: Bargeld, Guthaben auf Anlage-Konten, Sparguthaben, Bausparguthaben, Sparbriefe, Wertpapiere (zum Beispiel Aktien- und Fondsanteile), Kapitallebensversicherungen, Haus- und Grundeigentum, Eigentumswohnungen sowie sonstige dingliche Rechte an Grundstücken.

Zu berücksichtigen sind grundsätzlich Ihr eigenes verwertbares Vermögen und das Vermögen der mit Ihnen in der Bedarfsgemeinschaft lebenden Angehörigen.

Verwertbar ist Vermögen, wenn es für den Lebensunterhalt direkt verwendet werden kann oder sein Geldwert durch Verbrauch, Verkauf, Beleihung, Vermietung oder Verpachtung für den Lebensunterhalt genutzt werden kann. Nicht verwertbar sind Vermögensgegenstände, über die der Inhaber nicht frei verfügen darf (zum Beispiel, weil der Vermögensgegenstand verpfändet ist).

Vergleichen Sie auch Abschnitt VII. — Vermögensverhältnisse — des Antrags auf Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts. Zum Antrag gibt es ein Zusatzblatt, in das Sie die verschiedenen Vermögensarten, falls vorhanden, eintragen müssen:

Beispiel

Herr M. (nicht von der Rentenversicherungspflicht befreit) ist allein stehend und hat 18 Jahre lang monatlich 100 Euro in eine Lebensversicherung eingezahlt.

Dieses angesammelte Vermögen ist verwertbar, denn der Rückkaufwert der Lebensversicherung (hier zum Beispiel 20.000 Euro) kann für den Unterhalt eingesetzt werden.

Hinweis:

Es kann günstiger sein, die Lebensversicherung nicht zu kündigen, sondern an ein Unternehmen zu verkaufen, das die Beiträge weiter bezahlt. Häufig kann dabei der Todesfallschutz beibehalten werden. Informationen hierzu können Sie bei Verbraucherzentralen erhalten.

7.4 Возможные подработки («работа за 1 евро»)

Доходы от «подработки» (которую также называют «дополнительная работа» или «работа за 1 евро») не учитываются при получении пособия по безработице II. Такие „подработки“ не являются трудовой деятельностью в смысле обязательного страхования, то есть не подлежат обязательному социальному страхованию.

7.5 Время зачисления доходов

Доходы засчитываются в тот месяц, когда вы их получили. Поскольку пособие по безработице II выплачивается уже в начале месяца, то может быть так, что при позднем поступлении доходов в этот месяц вам выплатили слишком большую сумму. Переплаченная сумма подлежит затем возмещению.

Пример: До 31.5. 2006 вы имели работу по договору. С 1.6. у вас нет работы и вы получаете пособие по безработице II с 1.6. 2006. А 15.6. вам выплачивают причитающуюся вам еще зарплату за май. Эта зарплата должна учитываться как доход, так как она поступила в июне. Поскольку за месяц июнь вам уже было выплачено пособие по безработице II, то в пособии по безработице II вы получили большую сумму, чем полагается. Переплаченную вам сумму вы должны возместить.

8

Имущество

Имущество подлежит учету, если оно может быть использовано.

8.1 Что считается имуществом?

Имуществом считается вся собственность лица, которая измеряется в деньгах, независимо от того, находится имущество в стране или за рубежом. Сюда относятся, например: наличные деньги, чек на имущественный счёт, вклад в сберегательную кассу, вложения в жилье, депозитный сертификат, ценные бумаги (например, акции и инвестиционные сертификаты), страхование на твёрдо установленную страховую сумму, жилищная и земельная собственность, собственная квартира, а также права на земельные участки.

Учету подлежит принципиально ваше собственное имущество, которое может быть использовано, и имущество проживающих вместе с вами членов потребительской общности.

Подлежащим к использованию имущество является в том случае, если оно может непосредственно использоваться для средств к жизни или его денежная стоимость может быть использована для обеспечения средств к жизни в результате расходования, продажи, передачи в залог, сдачи в наем и сдачи в аренду. Непригодными для использования являются имущественные объекты, которыми владелец не может свободно распоряжаться (например, если имущественный объект находится под залогом).

Посмотрите также раздел VII (имущественное положение) в ходатайстве на пособие по обеспечению средств к жизни. К ходатайству имеется дополнительный формуляр, в который вы должны внести различные имущественные объекты, если таковые имеются в наличии.

Пример

Господин М. (не освобожденный от обязательного пенсионного страхования) является одиноким, на протяжении 18 лет он ежедневно платил 100 евро за страхование жизни.

Это собранное имущество является пригодным к использованию, поскольку выкупная стоимость страховки (здесь, например, 20000 евро) может быть использована в качестве средств к жизни.

Указание:

Может оказаться выгоднее не отказываться от страховки жизни, а продать ее одному из предприятий, которое будет дальше выплачивать взносы. Зачастую при этом можно удержать за собой страховку на случай смерти. Информацию об этом вы можете получить в центрах потребителей.

8.2 Vom Vermögen abzuziehen sind:

▣ Freibeträge

Sie haben einen Grundfreibetrag für sich und Ihren Partner von jeweils 150 Euro für jedes vollendete Lebensjahr (Alter mal 150) bis zur Höchstgrenze von 9750 Euro, mindestens aber 3100 Euro. Wenn Sie vor dem 1.1.1948 geboren sind, haben Sie einen Freibetrag von 520 Euro je Lebensjahr bis zu einer Höchstgrenze von 33 800 Euro. Der Grundfreibetrag von 3100 Euro gilt auch für jedes hilfebedürftige minderjährige Kind.

Beispiel:

Ehepaar M:

Herr M. ist 38 Jahre alt. Er hat $38 \times 150 \text{ Euro} = 5700 \text{ Euro}$ Freibetrag

Frau M. ist 32 Jahre alt. Sie hat $32 \times 150 \text{ Euro} = 4800 \text{ Euro}$ Freibetrag

Tochter A ist 17 Jahre alt. Sie hat 3100 € Freibetrag

Insgesamt ergibt sich ein Freibetrag in Höhe von 13 600 Euro.

▣ Altersvorsorge aus „Riester-Anlageformen“

Nicht als Vermögen angerechnet werden Ansparungen aus so genannten Riester-Verträgen einschließlich der Erträge daraus. Bedingung: Der Inhaber darf das Vermögen der Altersvorsorge nicht vorzeitig verwenden.

▣ Sonstige Altersvorsorge

Weiteres Vermögen, das der Altersvorsorge dient, bleibt bis zur Höhe von 250 Euro je vollendetem Lebensjahr des erwerbsfähigen Hilfebedürftigen und seines Partners anrechnungsfrei. Der maximale Freibetrag beträgt je Person 16 250 Euro. Bedingung: Die Verwertung vor Eintritt in den Ruhestand muss vertraglich und unwiderruflich ausgeschlossen sein. Ein vertraglicher Ausschluss von Beträgen, die über den Freibetrag hinausgehen, ist nach § 165 Abs. 3 des Versicherungsvertragsgesetzes unzulässig.

▣ Freibetrag für notwendige Anschaffungen

Der Freibetrag von 750 Euro steht jedem in der Bedarfsgemeinschaft lebenden Hilfebedürftigen zu.

8.3 Nicht als Vermögen zu berücksichtigen

Folgende Vermögensgegenstände sind nicht zu berücksichtigen:

▣ Angemessener Hausrat

Dazu gehören alle Gegenstände, die zur Haushaltsführung und zum Wohnen notwendig oder zumindest üblich sind.

▣ Ein angemessenes Kraftfahrzeug

für jeden erwerbsfähigen Hilfebedürftigen.

▣ Für die Alterssicherung bestimmte Sachen und Rechte bei Befreiung von der Rentenversicherungspflicht

Sofern Sie oder Ihr Partner von der Versicherungspflicht in der gesetzlichen Rentenversicherung befreit sind, wird das (nachweislich) für die Alterssicherung bestimmte Vermögen nicht berücksichtigt. Es muss jedoch unmissverständlich erkennbar sein, dass dieses Vermögen für die Alterssicherung bestimmt ist. Ein Nachweis kann zum Beispiel die Vorlage einer Versicherungspolice über eine kapitalbildende Lebensversicherung mit einer Laufzeit bis zum 60. Lebensjahr sein.

▣ Eine selbst bewohnte angemessene Eigentumswohnung oder ein selbst bewohntes angemessenes Hausgrundstück

▣ Vermögen zur Beschaffung oder für den Erhalt eines angemessenen Hausgrundstücks für behinderte oder pflegebedürftige Personen

Vermögen, das zur baldigen Beschaffung oder zum Erhalt eines Hausgrundstücks bestimmt ist, wird nicht berücksichtigt. Voraussetzung ist jedoch, dass das Hausgrundstück zu Wohnzwecken behinderter oder pflegebedürftiger Menschen dient oder dienen soll und dieser Zweck durch den Einsatz oder die Verwertung des Vermögens gefährdet wäre.

8.2 От имущества подлежит вычитанию:

▣ необлагаемый налогом минимум

Базовый необлагаемый налогом минимум для вас и вашего партнера составляет для каждого 150 евро за каждый исполнившийся год жизни (возраст помноженный на 150) при максимальном пороге в 9750 евро, но минимальном в 3100 евро. Если вы родились до 1.1.1948, то необлагаемый налогом минимум составляет 520 евро за каждый год жизни с максимальным порогом в 33800 евро. Базовый необлагаемый налогом минимум в 3100 евро является также действительным для каждого несовершеннолетнего ребенка, нуждающегося в помощи.

Например:

Супружеская пара М:

Господину М. исполнилось 38 лет. Его необлагаемый налогом минимум составляет $38 \times 150 \text{ Euro} = 5700$ евро

Госпоже М. исполнилось 32 года. Ее необлагаемый налогом минимум составляет $32 \times 150 \text{ Euro} = 4800$ евро

Дочери А. исполнилось 17 лет. Ее необлагаемый налогом минимум составляет 3100 €.

Итого получается общий необлагаемый налогом минимум в размере 13 600 евро.

▣ вклады на обеспечение в старости, разработанные В. Риестером (Riester-Rente)

Не причисляются к имуществу сбережения по таким называемым вкладам Риестера, включая результирующие из них доходы. Условие: владелец не должен раньше времени использовать имущество, предназначенное для обеспечения старости.

▣ иные виды обеспечения в старости

Другое имущество, которое предназначено для обеспечения в старости, в размере 250 евро за каждый исполнившийся год жизни нуждающегося в помощи трудоспособного лица и его партнера не учитывается. Максимальный размер необлагаемого налогом минимума составляет на каждого 16 250 евро. Условие: использование до выхода на пенсию должно быть исключено в договорном порядке и без права отзыва. Отступления от договора по вкладам, которые превышают необлагаемый налогом минимум, согласно § 165 раздел 3 Закона о договоре страхования являются недопустимыми.

▣ необлагаемый налогом минимум на необходимые приобретения

Каждому нуждающемуся в помощи и входящему в потребительскую общность полагается необлагаемый налогом минимум в 750 евро.

8.3 Не подлежит учету в качестве имущества

Следующие имущественные объекты не подлежат учету:

▣ Соразмерные предметы домашнего обихода

К ним относятся все предметы, которые необходимы для ведения домашнего хозяйства и проживания или по крайней мере являются общепринятыми.

▣ Соразмерный автомобиль

для каждого нуждающегося в помощи трудоспособного лица.

▣ необходимые вещи и права для обеспечения в старости при освобождении от обязанности обязательного социального страхования

Если вы или ваш партнер освобождены от обязанности обязательного социального страхования, то определенное имущество, предназначенное для обеспечения в старости (требуется доказательство) не учитывается. Должно быть недвусмысленно ясно, что данное имущество предназначено для обеспечения в старости. Доказательством может послужить, например, предъявление страхового полиса, подтверждающего капиталобразующее страхование жизни со сроком действия до достижения 60-ти летнего возраста.

▣ соразмерная частная квартира, в которой вы проживаете сами, или соразмерный земельный участок с домом, в котором вы проживаете сами.

▣ имущество для приобретения или для получения соразмерного земельного участка с домом для лиц-инвалидов или лиц, нуждающихся в постоянном уходе

Имущество, которое предназначено для скорого приобретения или получения земельного участка с домом, не учитывается. Предпосылкой является то, что земельный участок с домом служит или должен служить для проживания лиц-инвалидов или лиц, требующих постоянного ухода, и это предназначение при использовании имущества могло бы быть подвергнуто угрозе.

▣ **Sachen und Rechte, deren Verwertung offensichtlich unwirtschaftlich ist**

Bei der Frage, ob die Verwertung von Vermögensgegenständen offensichtlich unwirtschaftlich ist, kommt es nicht darauf an, in welchem Umfang zukünftige Gewinn- oder Renditeaussichten durch die Verwertung verloren gehen. Maßgeblich ist vielmehr der aktuelle Substanzwert des Vermögensgegenstandes. Könnte durch die Verwertung nur ein Ergebnis erzielt werden, das um mehr als zehn Prozent unter diesem Substanzwert bleibt, ist die Verwertung offensichtlich unwirtschaftlich.

8.4 Absehen von sofortiger Vermögensverwertung

Wenn der sofortige Verbrauch oder die Verwertung von Vermögen nicht möglich ist, das eigentlich (mit der Folge einer verringerten oder keiner Leistung) zu berücksichtigen wäre, oder der Verbrauch oder die Verwertung eine besondere Härte bedeuten würde, werden Leistungen als Darlehen erbracht. Sie können davon abhängig gemacht werden, dass der Anspruch auf Rückzahlung dinglich (zum Beispiel mit einer Hypothek) oder in andere Weise gesichert wird.

9

Zuschlag für ehemalige Bezieher von Arbeitslosengeld

Wenn Sie als erwerbsfähiger Hilfebedürftiger innerhalb von zwei Jahren nach dem Ende des Bezuges von herkömmlichem Arbeitslosengeld Leistungen der Grundsicherung beziehen, können Sie für eine Übergangszeit einen monatlichen Zuschlag zum Arbeitslosengeld II erhalten.

Der Zuschlag wird in einem Zeitraum von zwei Jahren nach dem letzten Tag mit Arbeitslosengeld bezahlt. Im zweiten Jahr des Zeitraumes ist der Zuschlag um 50 Prozent vermindert.

Beispiel:	
Arbeitslosengeld bis:	31. Oktober 2004
Arbeitslosenhilfebezug:	1. November 2004 — 31. Dezember 2004
Antrag auf Arbeitslosengeld II am:	1. Januar 2005
Das 1. Jahr des Zeitraumes beginnt am:	1. November 2004 und läuft bis 31. Oktober 2005
Das 2. Jahr des Zeitraumes beginnt am:	1. Nov. 2005 und läuft bis 31. Oktober 2006
Zuschlagzahlung 100 Prozent vom	1. Januar 2005 — 31. Oktober 2005
Zuschlagzahlung 50 Prozent vom (da im zweiten Jahr nach Arbeitslosengeldbezug)	1. November 2005 — 31. Oktober 2006

Als Zuschlag werden zwei Drittel des Unterschieds bewilligt zwischen

- ▣ dem letzten Arbeitslosengeld — **zuzüglich** gegebenenfalls Wohngeld einerseits — und
- ▣ andererseits dem neuen Arbeitslosengeld II, das an Sie und Ihre Angehörigen gezahlt wird (einschließlich der Kosten für Unterkunft und Heizung).

Rechenweg: $(\text{Arbeitslosengeld} + \text{Wohngeld}) - (\text{Arbeitslosengeld II} + \text{Leistungen für Unterkunft und Heizung}) = \text{Differenzbetrag}$;
 $\text{positiver Differenzbetrag} \times 2 : 3 = \text{Zuschlag}$.

❑ **Вещи и права, использование которых является очевидно нерентабельным**

При рассмотрении вопроса о том, является ли использование имущественных объектов очевидно нерентабельным, речь идет не о том, в каком объеме теряются возможные будущие выгоды и доходы в случае использования имущества. Основопологающей является в большей степени реальная стоимость имущественного объекта. Если при использовании имущества будет достигнут результат, который находится ниже реальной стоимости более чем на десять процентов, то такое использование является очевидно нерентабельным.

8.4 Отказ от немедленного использования имущества

Если незамедлительное использование имущества является невозможным, что может быть (с последующим уменьшением пособия или не предоставлением пособия) учтено, или использование имущества означало бы особые трудности, то оказываются услуги в виде ссуды. Они могут быть приведены в зависимость от того, что требование на возвращение денег будет иметь вещное обеспечение (например, ипотекой) или гарантировано другим способом.

9

Прибавка для бывших получателей пособия по безработице

Если вы в качестве нуждающегося в помощи трудоспособного лица в течение двух лет после окончания получения стандартного пособия по безработице будете получать услуги по базовому обеспечению, то на переходный период вы можете получить месячную прибавку к пособию по безработице II.

Прибавка выплачивается в двухлетний период времени с последнего дня получения пособия по безработице. Во второй год этого периода прибавка уменьшается на 50 процентов.

Пример:	
Пособие по безработице до:	31 октября 2004
Получение выплат по безработице:	1 ноября 2004 — 31 декабря 2004
Ходатайство на пособие по безработице II от:	1 января 2005
Первый год переходного периода начинается с:	1 ноября 2004 и продолжается до 31 октября 2005
Второй год переходного периода начинается с:	1 ноября 2005 и продолжается до 31 октября 2006
Добавочные выплаты 100 процентов прибавки	с 1 января 2005 по 31 октября 2005
50 процентов прибавки (поскольку во второй год после получения денег по безработице)	с 1 ноября 2005 по 31 октября 2006

В качестве прибавки возможно получать две трети суммы разницы между

- ❑ последним пособием по безработице — **в совокупности** с получаемыми жилищными деньгами, с одной стороны, и,
- ❑ с другой стороны, новым пособием по безработице II, которое выплачивается вам и членам вашей семьи (включая расходы на жилье и отопление).

Способ расчета: (пособие по безработице + дотация на жилье) — (пособие по безработице II + оплата расходов за жилье и отопление) = сумма разницы; положительная сумма разницы $\times 2 : 3$ = прибавка.

Die Höhe des Zuschlags ist begrenzt. Der Zuschlag beträgt höchstens		
	im ersten Jahr:	im zweiten Jahr:
— bei allein stehenden erwerbsfähigen Hilfebedürftigen	160 Euro/Monat,	80 Euro/Monat
— bei nicht getrennt lebenden (Ehe-)Partnern zusammen	320 Euro/Monat,	160 Euro/Monat
— bei Kindern, die mit dem Zuschlagsberechtigten in Bedarfsgemeinschaft zusammen leben, je:	60 Euro/Monat	30 Euro/Monat

Haben mehrere erwerbsfähige Mitglieder der Bedarfsgemeinschaft vorher Arbeitslosengeld bezogen, erhält jedes Mitglied für sich den Zuschlag zum Arbeitslosengeld II. Verlässt ein Partner die Bedarfsgemeinschaft, ist der Zuschlag neu festzusetzen.

Während einer Absenkung des Arbeitslosengeldes II wegen einer Pflichtverletzung (Sanktion) entfällt die Zahlung des Zuschlags ganz (siehe Punkt 14).

10

Leistungen bei Arbeitsunfähigkeit

Wenn Sie während des Bezuges von Arbeitslosengeld II arbeitsunfähig werden, behalten Sie den Schutz in der Sozialversicherung und erhalten Leistungen in Höhe des bisher gezahlten Arbeitslosengeldes II.

Wenn Sie nach der Antragstellung oder während des Bezuges von Arbeitslosengeld II arbeitsunfähig krank werden, sind Sie verpflichtet, Ihre Arbeitsunfähigkeit unverzüglich anzuzeigen und eine ärztliche Bescheinigung über die Arbeitsunfähigkeit und deren voraussichtliche Dauer beizufügen. Dauert die Arbeitsunfähigkeit länger als zunächst vom Arzt bescheinigt, müssen Sie dies durch eine weitere ärztliche Bescheinigung nachweisen. Wenn Sie wieder arbeitsfähig sind, teilen Sie dies bitte ebenfalls sofort mit.

11

Soziale Sicherung

Beim Bezug von Arbeitslosengeld II (nicht beim Sozialgeld) werden Sie grundsätzlich versicherungspflichtig in der gesetzlichen Kranken- und Pflegeversicherung sowie in der Rentenversicherung.

11.1 Kranken- und Pflegeversicherung

Während Sie Arbeitslosengeld II bekommen, sind Sie grundsätzlich pflichtversichert in der Kranken- und Pflegeversicherung, falls für Sie keine Familienversicherung möglich ist. Die pauschalierten Beiträge zur Kranken- und Pflegeversicherung in der gesetzlich vorgesehenen Höhe zahlt allein der Träger.

Размер прибавки ограничен. Максимальная прибавка составляет		
	в первый год:	во второй год:
— у одиноких трудоспособных лиц, нуждающихся в помощи	160 евро/месяц,	80 евро/месяц
— у не проживающих отдельно партнеров (супругов)	320 евро/месяц,	160 евро/месяц
— у детей, которые проживают с лицом, имеющим право на прибавку, общности потребностей, на каждого	60 евро/месяц	30 евро/месяц

Если несколько трудоспособных членов потребительской общности получали прежде пособие по безработице, то каждый член получает прибавку к пособию по безработице II на себя. Если один из партнеров покидает потребительскую общность, то прибавка подлежит перерасчету.

При снижении суммы пособия по безработице II вследствие невыполнения обязанностей (санкции) выплата прибавки отменяется полностью (смотри пункт 14).

10

Пособия при нетрудоспособности

Если во время получения пособия по безработице II вы стали нетрудоспособным, то вы сохраняете защиту по социальному страхованию и получаете пособие в размере выплачиваемого вам прежде пособия по безработице II.

Если вы после подачи ходатайства или во время получения пособия по безработице II заболели заболеванием, делающим вас нетрудоспособным, то вы должны незамедлительно известить Орган о вашей нетрудоспособности и приложить медицинское свидетельство о нетрудоспособности и ее предположительной продолжительности. Если нетрудоспособность является более длительной, чем это указано врачом первоначально в свидетельстве, то вы должны подтвердить это другим медицинским свидетельством. Если вы снова стали трудоспособным, то, пожалуйста, незамедлительно сообщите об этом.

11

Социальное обеспечение

При получении пособия по безработице II (а не социального пособия) вы принципиально подлежите обязательному страхованию по установленному законом страхованию на случай болезни и страхованию на случай необходимости постоянного ухода, а также пенсионному страхованию.

11.1 Страхование на случай болезни и страхование на случай необходимости постоянного ухода

При получении пособия по безработице II вы подлежите принципиально обязательному страхованию на случай болезни и страхованию на случай необходимости постоянного ухода, если для вас семейное страхование не является возможным. Паушальные взносы на медицинское страхование и страхование по уходу ваш Орган социального обеспечения оплачивает в предусмотренном законодательно размере .

Wenn Arbeitslosengeld II als Darlehen gezahlt wird oder nur Leistungen für die Erstausrüstung der Wohnung, für Bekleidung (einschließlich Schwangerschaft und Geburt) oder mehrtägige Klassenfahrten gewährt werden, besteht keine Versicherungspflicht.

Bei Versicherungspflicht meldet Sie der Träger grundsätzlich bei derselben gesetzlichen **Krankenkasse** an, bei der Sie vor dem Alg II-Bezug kranken- und pflegeversichert waren. Sie können eine andere Krankenkasse wählen, wenn Sie Ihrer bisherigen Krankenkasse rechtzeitig gekündigt haben.

Als Mitglied einer landwirtschaftlichen Krankenkasse können Sie nicht zu einer anderen Krankenkasse wechseln.

Falls Sie vor dem Bezug von Arbeitslosengeld II in keiner gesetzlichen Krankenkasse waren (zum Beispiel, wenn Sie vor dem Bezug von Arbeitslosengeld II Sozialhilfe bezogen haben), müssen Sie eine Krankenkasse auswählen, bei der Sie Mitglied werden wollen, und sich dort anmelden. Legen Sie danach bitte umgehend die entsprechende Mitgliedsbescheinigung beim Träger vor.

Sie können wählen:

- ☐ die AOK Ihres Wohnortes,
- ☐ eine Ersatzkasse, die für Ihren Wohnort zuständig ist,
- ☐ eine Betriebs- oder Innungskrankenkasse, wenn Sie vorher in einem Betrieb beschäftigt waren, der Ihnen den Zugang zu dieser Krankenkasse ermöglicht, oder wenn die Satzung der jeweiligen Betriebs- oder Innungskrankenkasse die Mitgliedschaft auch von Betriebsfremden zulässt,
- ☐ die Krankenkasse des Ehegatten.

Wenn Sie vor dem Leistungsbezug nicht Mitglied einer Krankenkasse waren und Ihr Wahlrecht nicht ausüben, wird Ihr Träger dies an Ihrer Stelle tun.

An die gewählte Krankenkasse sind Sie mindestens 18 Monate gebunden. Danach können Sie Ihre Mitgliedschaft jeweils zum Ablauf des übernächsten Monats kündigen. Wenn Ihre Krankenkasse den Beitragssatz erhöht, haben Sie ein Sonderkündigungsrecht.

Die Entscheidung über die Wirksamkeit der Kassenwahl trifft ausschließlich die Krankenkasse, nicht der Träger der Grundsicherung für Arbeitsuchende. Für weitere Auskünfte setzen Sie sich bitte mit Ihrer Krankenkasse in Verbindung.

Wenn Sie die Krankenkasse wechseln, legen Sie bitte Ihrem Träger zusammen mit Ihrem Leistungsantrag — oder bei späterem Wechsel sofort danach — eine Mitgliedsbescheinigung der neuen Krankenkasse vor.

Aus Ihrem Bewilligungs- oder Änderungsbescheid können Sie entnehmen, bei welcher Krankenkasse Sie versichert sind. Der Träger meldet Ihrer Krankenkasse Beginn und Ende des Leistungsbezuges sowie etwaige Unterbrechungen.

Aus Ihrem Bewilligungs- oder Änderungsbescheid können Sie entnehmen, bei welcher Krankenkasse Sie versichert sind. Der Träger meldet Ihrer Krankenkasse Beginn und Ende des Leistungsbezuges sowie etwaige Unterbrechungen.

Ihr Träger versichert Sie erst dann, wenn die beantragte Leistung auch **bewilligt** worden ist. Die Versicherung beginnt grundsätzlich — rückwirkend — mit dem ersten Tag, für den Sie Leistungen erhalten. Für den Fall, dass Sie nach der Antragstellung, aber vor der Bewilligung, Leistungen der Krankenkasse in Anspruch nehmen müssen, haben Sie also noch keine Versicherung! Sie sollten deshalb vorsorglich mit Ihrer Krankenkasse eine Vereinbarung über einen vorläufigen Versicherungsschutz für sich und Ihre Angehörigen abschließen.

Bei unrechtmäßigem Leistungsbezug (zum Beispiel aufgrund falscher Angaben bei der Antragstellung) müssen Sie damit rechnen, dass Sie Ihrem Träger außer den überzahlten Leistungen auch die Kranken- und Pflegeversicherungsbeiträge ersetzen müssen.

11.2 Familienversicherung

Wenn Sie Arbeitslosengeld II erhalten, sind Sie nur dann in der gesetzlichen Krankenversicherung und in der Pflegeversicherung pflichtversichert, wenn Sie nicht im Rahmen einer Familienversicherung bei anderen mitversichert werden können.

Eine Familienversicherung ist — unter bestimmten Bedingungen — eine Mitversicherung, die bei einem bereits Versicherten (Ehegatten, Lebenspartner oder Elternteil; dem so genannten Stammversicherten) möglich ist. Die Familienversicherung geht der Pflichtversicherung grundsätzlich vor. Ob eine Familienversicherung besteht, prüft grundsätzlich der zuständige Träger der Leistungen der Grundsicherung. Beziehen beide Ehegatten/Lebenspartner Arbeitslosengeld II, wird in der Regel derjenige pflichtversichert (stammversichert), der die Leistung beantragt hat und entgegen nimmt. Sie haben jedoch die Möglichkeit, den anderen Ehegatten/Lebenspartner schriftlich zum Pflichtversicherten zu bestimmen.

Если пособие по безработице II выплачивается как ссуда или если предоставляется пособие на первоначальное оснащение квартиры, приобретение одежды (включая пособие по беременности и на рождение) или многодневные поездки школьников с классом, то страховой обязанности не имеется.

При наличии страховой обязанности Орган принципиально регистрирует вас в той же больничной кассе обязательного страхования, в которой вы были застрахованы на случай болезни и на случай необходимости постоянного ухода до получения пособия по безработице II. Вы можете выбрать другую больничную кассу, если вы своевременно поставили в известность о расторжении договора вашу прежнюю больничную кассу.

Если вы являетесь членом сельскохозяйственной больничной кассы, то вы не можете выбрать другую больничную кассу.

Если вы до получения пособия по безработице II не имели обязательного страхования в больничной кассе (например, если вы до получения пособия по безработице II получали социальную помощь), то вам необходимо выбрать больничную кассу, членом которой вы хотели бы стать, и зарегистрироваться в ней. После этого вы должны незамедлительно предоставить соответствующее свидетельство о членстве в Орган.

Вы можете выбрать:

- общую местную больнично-страховую кассу в месте вашего проживания,
- альтернативную больничную кассу, ответственность которой распространяется на место вашего проживания,
- больничную кассу на предприятии или больничную кассу союза ремесленников, если ранее вы были заняты на предприятии, которое обеспечит вам доступ к этой больничной кассе, или если устав больничной кассы на предприятии или больничной кассы союза ремесленников допускает членство не относящихся к данному предприятию лиц,
- больничную кассу вашего супруга.

Если вы до получения пособия не были членом больничной кассы и не воспользовались своим правом выбора, то ваш Орган сделает это за вас.

Вы связаны с выбранной больничной кассой минимум на 18 месяцев. После этого вы можете расторгнуть договор о вашем членстве в конце последующего месяца. Если ваша больничная касса повышает размер взноса, то вы имеете право на досрочное расторжение договора.

Решение о действенности выбора кассы принимает исключительно больничная касса, а не Орган базового обеспечения для ищущих работу. Для получения дальнейшей информации свяжитесь, пожалуйста, с вашей больничной кассой.

Если вы меняете больничную кассу, то приложите к вашему ходатайству на пособие в ваш Орган свидетельство о членстве (при последующей смене кассы вы должны незамедлительно предоставить новое свидетельство в ваш Орган).

Из полученного вами решения о предоставлении пособия или о внесении изменений, вы можете установить, в какой больничной кассе вы застрахованы. Орган извещает вашу больничную кассу о начале и об окончании предоставления пособия, а также о возможных перерывах.

Из полученного вами решения о предоставлении пособия или о внесении изменений, вы можете установить, в какой больничной кассе вы застрахованы. Орган извещает вашу больничную кассу о начале и об окончании предоставления пособия, а также о возможных перерывах.

Ваш орган застрахует вас только тогда, если будет одобрено решение о предоставлении пособия. Страхование вступает в действие принципиально (имея обратную силу) с первого дня получения вами пособия. Если после подачи ходатайства, но до принятия решения о предоставлении пособия, вам необходимо воспользоваться услугами больничной кассы, то в данном случае у вас еще нет страховки! Поэтому вы должны предусмотрительно заключить с вашей больничной кассой соглашение о временной страховой защите для вас и ваших родственников.

При незаконном получении пособия (например, вследствие указания ложных данных при заполнении ходатайства) вы должны считаться с тем, что кроме возмещения вашему Органу переплаченных пособий, вы должны будете также возместить взносы на страхование на случай болезни и на страхование на случай ухода.

11.2 Семейное страхование

Если вы получаете пособие по безработице II, то вы имеете обязательное страхование на случай болезни и страхование на случай необходимости постоянного ухода, если вы не можете быть застрахованы по договору совместного страхования в рамках семейного страхования.

Семейное страхование это – при определенных условиях – совместное страхование, которое возможно при уже одном застрахованном лице (супруг, партнер по жизни, один из родителей; лица, имеющие основное страхование). Семейное страхование является принципиально более значимым, чем обязательное страхование. Наличие семейного страхования проверяет исключительно компетентный Орган, предоставляющий пособия по базовому обеспечению. Если оба супруга/партнера по жизни получают пособие по безработице II, то, как правило, обязательному страхованию (основному страхованию) подвергается лицо, которое подало ходатайство на пособие и его получает. Впрочем, вы имеете также возможность указать в письменной форме другого супруга/партнера по жизни в качестве лица, подлежащего обязательному страхованию.

11.3 Unfallversicherung

Als Leistungsempfänger sind Sie dann gegen Unfall versichert, wenn Sie auf **besondere Aufforderung** hin Ihren Träger oder andere Stellen aufsuchen (zum Beispiel zur ärztlichen Untersuchung, Vorstellung beim Arbeitgeber). Einen Wege-Unfall müssen Sie im eigenen Interesse sofort Ihrem Träger anzeigen.

Beachten Sie bitte: Werden Sie von einem beauftragten Dritten (zum Beispiel einem privaten Arbeitsvermittler) aufgefordert diesen aufzusuchen, sind Sie nicht gesetzlich gegen Unfall versichert. Für Ihre Unfallversicherung hat in diesem Fall der Dritte zu sorgen!

11.4 Rentenversicherung

Beim Bezug von Arbeitslosengeld II (nicht beim Sozialgeld) sind Sie in der gesetzlichen Rentenversicherung pflichtversichert, außer Sie sind versicherungspflichtig beschäftigt oder versicherungspflichtig selbständig tätig oder zum Beispiel wegen Krankengeldbezuges versicherungspflichtig (alles bisher Genannte gilt ab Januar 2007) oder Schüler; Studenten können in bestimmten Fällen versichert sein. Den Rentenversicherungsbeitrag zahlt der Träger allein. Die Rentenversicherung erfolgt auf der für alle Bezieher gleichen Basis von 400 Euro, ab Januar 2007 205 Euro — unabhängig von der Höhe des Arbeitslosengeldes II. Wenn Sie Arbeitslosengeld II als Darlehen beziehen oder nur Leistungen für die Erstausrüstung der Wohnung, für Bekleidung (einschließlich Schwangerschaft und Geburt) oder für mehrtägige Klassenfahrten erhalten, werden Sie nicht rentenversichert.

Welche Zeiten des Leistungsbezuges dem Rentenversicherungsträger gemeldet werden, teilt Ihnen der Träger mit.

11.5 Meldung von Zeiten ohne Leistungsbezug an die Rentenversicherung

Der Träger meldet dem Rentenversicherungsträger auch Zeiten der Arbeitslosigkeit **ohne Leistungsbezug**, wenn Sie selbst eine Beschäftigung suchen (Eigenbemühungen) und für Vermittlungsbemühungen Ihrer Agentur zur Verfügung stehen. Voraussetzung ist, dass Sie

- sich bei Ihrer Agentur arbeitslos gemeldet haben und Ihr Vermittlungsgesuch im Abstand von drei Monaten persönlich, schriftlich oder fernmündlich erneuert haben, sowie
- Arbeitslosengeld II wegen fehlender Hilfebedürftigkeit **nicht** bezogen haben.

Sollten Sie arbeitslos sein und wegen fehlender Hilfebedürftigkeit keinen Anspruch auf Arbeitslosengeld II haben, melden Sie sich — sofern noch nicht geschehen — bitte umgehend arbeitslos bei der für Sie zuständigen Agentur

Wenn Sie das 58. Lebensjahr vollendet haben, wird die Zeit der Arbeitslosigkeit ohne Leistungsbezug selbst dann Ihrem Rentenversicherungsträger gemeldet, wenn Sie nicht mehr voll am Erwerbsleben teilnehmen möchten.

Die Zeit der Arbeitslosigkeit ohne Leistungsbezug kann unter bestimmten, im Rentenversicherungsrecht geregelten Voraussetzungen, als **Anrechnungszeit** berücksichtigt werden. Ob diese Voraussetzungen erfüllt sind, kann Ihre Agentur nicht beurteilen. Im Zweifel wenden Sie sich daher bitte an Ihren Rentenversicherungsträger oder eine örtliche Auskunft- und Beratungsstelle für Rentenangelegenheiten.

Welche Anrechnungszeiten dem Rentenversicherungsträger konkret für Sie gemeldet werden, teilt Ihnen Ihre Agentur für Arbeit mit.

12

Zuschuss zu Beiträgen

12.1 Zuschuss bei Befreiung von der Versicherungspflicht

Beim Bezug von Arbeitslosengeld II werden Sie grundsätzlich in der gesetzlichen Kranken-, Pflege- und Rentenversicherung versicherungspflichtig. Sie können sich allerdings unter bestimmten Voraussetzungen von der Versicherungspflicht befreien lassen.

Den Antrag auf Befreiung von der Kranken- und Pflegeversicherung müssen Sie innerhalb von drei Monaten nach Beginn der Versicherungspflicht bei der Krankenkasse stellen; dann wirkt er zurück auf den Beginn der Versicherungspflicht.

Auskünfte erteilen die gesetzlichen Krankenkassen. Diese entscheiden auch über die Befreiung von der Versicherungspflicht.

11.3 Страхование от несчастных случаев

Как получатель пособия вы застрахованы от несчастного случая только в том случае, если вы обратитесь с **особым требованием** в ваш Орган или другие места (например, для медицинского обследования, для предоставления работодателю). О несчастном случае по дороге на работу вы должны в ваших собственных интересах незамедлительно заявить в Орган.

Просьба обратить внимание: если вы подаете заявление на страховку по требованию уполномоченного третьего лица (например, частного посредника по трудоустройству), то вы не получите обязательного страхования от несчастных случаев. В этом случае страхование от несчастных случаев должно обеспечить третье лицо!

11.4 Пенсионное страхование

При получении пособия по безработице II (но не при получении социального пособия) вы имеете обязательное пенсионное страхование, кроме этого, если вы имеете работу по найму или работаете в собственном деле с обязательной уплатой взносов в фонд социального страхования, или, например, имеете обязательное страхование из-за денежного пособия по болезни (все вышеперечисленное действует с января 2007); в определенных случаях застрахованы могут быть школьники и студенты. Взносы на пенсионное страхование выплачивает только ваш Орган. Пенсионное страхование происходит на одинаковой для всех получателей основе в 400 евро, с января 2007 года – 205 евро, независимо от размера пособия по безработице II. Если вы получаете пособие по безработице II как ссуду или вам предоставляется пособие на первоначальное оснащение квартиры, приобретение одежды (включая пособие по беременности и на рождение) или многодневные поездки школьников с классом, то вам не полагается пенсионного страхования.

Какие сроки получения пособия были сообщены в орган пенсионного страхования, сообщит вам ваш Орган.

11.5 Уведомление в пенсионный орган о сроках, в которые вы не получаете пособие

Орган уведомляет пенсионный орган также о сроках вашей безработицы без получения пособия, когда вы самостоятельно занимаетесь поисками работы (прилагаете собственные усилия) и принимаете также посреднические услуги в устройстве на работу вашего Агентства по трудоустройству. Предпосылкой является то, что вы

- уведомили ваше агентство по трудоустройству о своей безработице и повторно лично, письменно или по телефону подали прошение о помощи в трудоустройстве с интервалом в три месяца, а также
- **не** получали пособие по безработице II в связи с отсутствием нуждаемости в помощи.

Если вы являетесь безработным и не воспользовались правомпритязанием на получение пособия по безработице II в связи с отсутствием нуждаемости в помощи, то вам необходимо незамедлительно уведомить о своей безработице (если этого еще не произошло) компетентное агентство по трудоустройству.

Если вам исполнилось 58 лет, то срок вашего безработного состояния без получения пособия будет сообщен в ваш орган пенсионного страхования даже в том случае, если вы не хотите больше принимать полноценного участия в трудовой жизни.

Срок безработицы без получения пособия может при определенных условиях, регламентированных в праве пенсионного страхования, учитываться как **время зачета в пенсионный стаж**. О том, являются ли выполненными эти условия, ваше агентство по трудоустройству судить не может. Если у вас есть сомнения, обратитесь, пожалуйста, в орган вашего пенсионного страхования или в местное справочно-консультационное бюро по пенсионным делам.

О каком сроке зачета в стаж конкретно для вас был уведомлен орган пенсионного страхования, сообщит вам ваше агентство по трудоустройству.

12

Доплата на взносы

12.1 Доплата при освобождении от обязанности страхования

При получении пособия по безработице II вы принципиально подлежите обязательному страхованию на случай болезни, на случай необходимости постоянного ухода и пенсионному страхованию. Конечно, при определенных условиях, вы можете освободиться от обязанности страхования.

Заявление на освобождение от страхования на случай болезни и от страхования на случай необходимости постоянного ухода вы должны подать в течение трех месяцев после начала страховой обязанности в больничной кассе; тогда оно имеет обратную силу на начало действия страховой обязанности.

Информацию об этом вы можете получить в больничных кассах обязательного страхования. В них также принимается решение об освобождении от страховой обязанности.

Die einmal erteilte Befreiung kann nicht widerrufen werden. Das heißt, Sie können während des Alg II-Bezuges dann nicht mehr in die gesetzliche Krankenkasse zurückkehren!

Von Ihrem Träger wird dann an Stelle des Pflichtbeitrages ein Zuschuss zu den Beiträgen an Sie gezahlt, die Sie für die Dauer des Bezuges von Arbeitslosengeld II an eine private Krankenversicherung zu zahlen haben. Der Zuschuss ist nicht höher als der Beitrag, der ohne die Befreiung von der Versicherungspflicht in der gesetzlichen Krankenversicherung oder in der sozialen Pflegeversicherung vom Träger zu zahlen wäre.

Prüfen Sie vor dem Antrag auf Befreiung, ob der Zuschuss für den Beitrag in der privaten Versicherung ausreicht!

Fragen zur Fortsetzung einer privaten Kranken-/Pflegeversicherung während beziehungsweise nach Beendigung des Leistungsbezuges richten Sie bitte an Ihr Versicherungsunternehmen.

Auch in der Rentenversicherung können Sie sich unter bestimmten Voraussetzungen von der Versicherungspflicht befreien lassen. Hierzu erteilen Ihnen die Rentenversicherungsträger nähere Auskünfte.

Wenn Sie aufgrund des Bezuges von Arbeitslosengeld II von der Versicherungspflicht in der gesetzlichen Rentenversicherung **befreit** sind, wird von Ihrem Träger für die Dauer des Leistungsbezuges ein Zuschuss zu Ihren Beiträgen an die Rentenversicherung, eine berufsständische Versorgungseinrichtung oder für eine private Alterssicherung gezahlt. Der Zuschuss ist auf die Höhe des Betrages begrenzt, der vom Träger ohne die Befreiung von der Versicherungspflicht in der gesetzlichen Rentenversicherung zu zahlen wäre.

Bitte beachten Sie hierzu auch das gesonderte Merkblatt „Zuschuss zu Beiträgen bei Befreiung von der Versicherungspflicht für Bezieher von Arbeitslosengeld II“.

12.2 Zuschuss zur Kranken-/Pflegeversicherung, um Bedürftigkeit zu vermeiden

Falls für Sie kein Anspruch auf Arbeitslosengeld II besteht, sind Sie nicht kranken- und pflegeversichert. Wenn Sie dann auch nicht über eine Familienversicherung versichert sind (zum Beispiel bei Ihrem Ehepartner, Ihrem Lebenspartner oder als Kind eines Kassenmitgliedes, siehe Punkt 11.2), müssen Sie sich selbst versichern. Die angemessenen Beiträge werden auf Antrag übernommen, wenn Sie nur durch das Zahlen des Beitrags bedürftig würden und somit doch Anspruch auf Arbeitslosengeld II hätten. Der Zuschuss ist dann maximal so hoch, dass Sie nicht bedürftig im Sinn des Arbeitslosengeldes II werden.

Entsprechendes gilt, wenn Sie Sozialgeld erhalten. Im Regelfall könnten Sie dann auch über einen Angehörigen in einer Bedarfsgemeinschaft, der selbst Arbeitslosengeld II bezieht, familienversichert sein; ob dies der Fall ist, prüft allein die zuständige Krankenkasse.

Den Zuschuss erhalten Sie nur auf Antrag. Wenn seine zweckentsprechende Verwendung nicht sichergestellt ist, kann der Zuschuss auch direkt an die Krankenkasse oder ein Versicherungsunternehmen ausgezahlt werden.

13

Was Sie unbedingt beachten müssen

13.1 Grundpflichten und Folgen von Pflichtverletzungen

Beim Arbeitslosengeld II steht neben dem Grundsatz des Förderns gleichberechtigt der Grundsatz des Forderns. Das heißt, dass Sie in erster Linie selbst gefordert sind, konkrete Schritte zur Behebung Ihrer Hilfebedürftigkeit zu unternehmen. So müssen Sie sich selbstständig bemühen, Ihre Erwerbslosigkeit zu beenden und aktiv an allen Maßnahmen mitwirken, die dieses Ziel unterstützen.

Hierzu gehört auch, dass Sie grundsätzlich an jedem Werktag unter der von Ihnen angegebenen Anschrift für Ihren Ansprechpartner sowohl persönlich als auch postalisch erreichbar sind und den Träger täglich aufsuchen können. Sollten Sie beabsichtigen, sich vorübergehend unter einer anderen Anschrift aufzuhalten, so sind Sie verpflichtet, Ihren Ansprechpartner zu informieren.

От полученного освобождения нельзя будет отказаться. Это значит, что во время получения пособия по безработице II вы больше не сможете вернуться в больничную кассу обязательного страхования!

От вашего Органа вместо обязательных взносов вам будет выплачиваться доплата на взносы, которые вы должны платить за добровольное медицинское страхование на протяжении срока получения пособия по безработице II. Доплата не является большей, чем взнос, который пришлось бы выплачивать Органу без освобождения от страховой обязанности на обязательное страхование на случай болезни или на социальное страхование на случай необходимости постоянного ухода.

Перед подачей заявления об освобождении проверьте, будет ли вам хватать доплаты для взноса на добровольное страхование!

Вопрос о продолжении добровольного страхования на случай болезни или страхования на случай ухода во время или по окончании получения пособия направляйте, пожалуйста, в вашу страховую компанию.

Вы также можете при определенных условиях освободиться от страховой обязанности пенсионного страхования. В вашем органе пенсионного страхования вам предоставят дальнейшую информацию.

Если вы по причине получения пособия по безработице II **освобождены** от страховой обязанности от обязательного пенсионного страхования, то вашим Органом во время получения пособия выплачивается доплата на ваши взносы в страховую пенсионную компанию, в профессиональное учреждение социального обеспечения или в частную пенсионную компанию. Доплата ограничена размером взноса, который пришлось бы выплачивать Органу без освобождения от страховой обязанности на обязательное пенсионное страхование.

Пожалуйста, обратите внимание на специальную памятку «Доплата на взносы при освобождении от страховой обязанности для получателей пособия по безработице II».

12.2 Доплата на страхование по болезни или страхование на случай ухода для избежания нуждаемости

Если вы не имеете правопритязания на пособие по безработице II, то вы не являетесь застрахованным на случай болезни и на случай ухода. Если вы также не застрахованы через семейное страхование (например, через вашего супруга, вашего партнера по жизни или как ребенок члена больничной кассы, - смотри пункт 11.2), то вы должны застраховать себя сами. Соразмерные взносы по ходатайству будут взяты на себя Органом, если только вы через эти взносы будете испытывать нужду и таким образом получили бы правопритязание на пособие по безработице II. Доплата будет максимально высокой, чтобы вы не испытывали нужду в смысле пособия по безработице II.

Тот же самый принцип действует для лиц, получающих социальное пособие. В обычном случае вы можете иметь семейную страховку также через одного из членов общности потребностей, который сам получает пособие по безработице II; является ли это так, проверит компетентная больничная касса.

Доплату вы получите только по заявлению. Если его целенаправленное использование не будет гарантировано, то доплата может выплачиваться непосредственно в больничную кассу или страховую компанию.

13

На что вы обязательно должны обратить внимание

13.1 Основные обязанности и последствия невыполнения обязанностей

В пособии по безработице II кроме принципа содействия равноправным является принцип требования. Это значит, что вы должны, в первую очередь, быть требовательны к себе самому, чтобы предпринять конкретные шаги для устранения вашей нуждаемости в помощи. Вы должны самостоятельно стараться покончить с вашей безработицей и принимать активное участие во всех мероприятиях, которые призваны поддержать эту цель.

К этому относится также то, что вы должны быть принципиально достижимы для вашего консультанта в каждый рабочий день по указанному вами адресу как персонально, так и по почте, и могли ежедневно посещать Орган. Если вы намереваетесь временно проживать по другому адресу, то вы обязаны проинформировать об этом вашего консультанта.

Kommen Sie Ihren Pflichten ohne wichtigen Grund nicht nach, hat dies weit reichende Folgen. Sie müssen mit einer Kürzung der Leistung bis hin zum völligen Wegfallen des Arbeitslosengeldes II rechnen, unter Umständen auch für die Vergangenheit. Dies gilt auch bei Pflichtverletzungen wie dem Abbrechen einer zumutbaren Eingliederungsmaßnahme oder, wenn Sie eine Aufforderung zur persönlichen Meldung nicht befolgen.

Bitte beachten Sie also die nachfolgenden Hinweise in Ihrem eigenen Interesse ganz besonders, um Schaden von vornherein auszuschließen.

Wenn Sie sich — trotz einer Belehrung über die Rechtsfolgen — weigern,

- ☐ eine Ihnen angebotene Vereinbarung zur Eingliederung abzuschließen,
- ☐ Ihre in einer Eingliederungsvereinbarung festgelegten Pflichten zu erfüllen, insbesondere ausreichende eigene Bemühungen nachzuweisen oder eine vereinbarte Maßnahme aufzunehmen oder fortzuführen,
- ☐ eine Ihnen zumutbare Arbeit, eine Ihnen zumutbare Ausbildung oder Arbeitsgelegenheit (auch Arbeitsbeschaffungsmaßnahme) oder ein so genanntes Sofortangebot anzunehmen oder fortzuführen,
- ☐ oder eine im öffentlichen Interesse liegende zumutbare Arbeit (Arbeitsgelegenheit) auszuführen

werden Ihrem Verhalten Sanktionen folgen; insbesondere auch,

wenn Sie eine Eingliederungsmaßnahme abbrechen!

Eine Pflichtverletzung liegt auch vor, wenn Sie eine Ihnen zumutbare Maßnahme zur Eingliederung in Arbeit abbrechen oder einen Anlass für ein Abbrechen gegeben haben. Dies ist zum Beispiel dann der Fall, wenn Sie schuldhaft den Ablauf der Maßnahme beeinträchtigen, den Maßnahmeerfolg gefährden oder wenn dem Maßnahmeträger Ihr Verbleiben in der Maßnahme nicht zugemutet werden kann (zum Beispiel bei wiederholtem, unentschuldigtem Fehlen oder grober Missachtung der Unterrichts- oder Betriebsordnung).

Sanktionen sind auch vorgesehen, wenn Sie

- ☐ nach Vollendung des 18 Lebensjahres Ihr Einkommen oder Vermögen mit der Absicht vermindert haben, einen Anspruch oder eine Erhöhung des Arbeitslosengeldes II zu erwirken,
- ☐ trotz Belehrung über die Rechtsfolgen Ihr gegebenenfalls unwirtschaftliches Verhalten (zum Beispiel ständig ungerechtfertigte hohe Telefon — oder Stromkosten) nicht ändern,
- ☐ kein Arbeitslosengeld erhalten, weil der Anspruch wegen einer Sperrzeit ruht oder erloschen ist,
- ☐ Sie die Voraussetzungen für den Eintritt einer Sperrzeit erfüllen, die zum Ruhen oder Erlöschen eines Anspruches auf Arbeitslosengeld führen würden.

13.2 Pflicht zur persönlichen Meldung

Solange Sie Leistungen der Grundsicherung für Arbeitsuchende beanspruchen, sind Sie auch verpflichtet, sich bei Ihrem Träger oder einer sonstigen Dienststelle des Trägers persönlich zu melden und gegebenenfalls zu einer ärztlichen oder psychologischen Untersuchung zu erscheinen, falls Ihr Träger Sie dazu auffordert.

Das kann erforderlich sein, um mit Ihnen wegen der Vorbereitung von Entscheidungen im Leistungsverfahren oder zur Prüfung der Leistungsvoraussetzungen (Hilfebedürftigkeit) zu sprechen. Ihr Träger kann bestimmen, dass — falls Sie zum Zeitpunkt der Meldung krank sein sollten — die Meldeaufforderung für den ersten Tag der Arbeitsfähigkeit gilt. Sie sind dann verpflichtet, sich am ersten Tag, an dem Sie wieder arbeitsfähig sind, persönlich zu melden. Auch während eines Widerspruchs- oder sozialgerichtlichen Verfahrens gilt diese Meldepflicht in der Zeit, für die Sie Leistungen beanspruchen.

Falls Sie einen Termin nicht einhalten können, unterrichten Sie bitte sofort Ihren Träger und geben Sie auch den Grund an, damit Ihnen Sanktionen erspart bleiben

13.3 Urlaub

Einen Urlaubsanspruch im eigentlichen Sinne, wie er einem Arbeitnehmer während seines Beschäftigungsverhältnisses zusteht, haben Sie als Empfänger von Arbeitslosengeld II nicht. Sie können sich aber für insgesamt 3 Wochen im Kalenderjahr außerhalb Ihres Wohnortes aufhalten, also auch ins Ausland verreisen. Während dieser Zeit sind Sie von den unter 13.1 genannten Pflichten befreit. Eine Verlängerung ist grundsätzlich nicht möglich.

Bitte beachten Sie: Für einen Aufenthalt außerhalb Ihres Wohnortes (egal ob im In- oder Ausland) benötigen Sie vorab immer die Zustimmung Ihres Ansprechpartners!

Nach Rückkehr an Ihren Wohnort sind Sie verpflichtet, sich unverzüglich bei Ihrem Ansprechpartner zurückzumelden.

Если вы не выполняете свои обязанности без уважительной причины, то это может иметь далеко идущие последствия. Вы должны считаться с сокращением пособия вплоть до полной отмены пособия по безработице II, при определенных обстоятельствах также за прошедшее время. Это действует при нарушении обязанностей подобных прекращению возможной интеграции на рабочий рынок или в случае, если вы не последовали требованию явиться лично.

Пожалуйста, обратите внимание на нижеследующие замечания; это является особенно важным в ваших собственных интересах, для того чтобы изначально исключить вред.

Если вы, несмотря на разъяснение о правовых последствиях, отказываетесь:

- заключить предложенное вам соглашение об интеграции,
- выполнять определенные в соглашении об интеграции обязанности, в частности, подтверждать ваши собственные усилия, начинать или продолжать согласованные меры,
- принимать или продолжать подходящую для вас работу, возможное для вас образование или возможность подработки (также в системе мер по трудоустройству), а так же так называемое экстренное предложение по работе,
- или выполнять находящуюся в общественных интересах возможную работу (возможную подработку),

то за такое ваше поведение последуют санкции; в частности так же,

если вы прервете меры по интеграции на рынок труда!

Нарушением обязанностей является и то, что вы прекращаете допустимое для вас мероприятие по интеграции в работу или дали повод для его прекращения. Это случается, например, тогда, когда вы умышленно наносите вред ходу мероприятия, ставите под угрозу успех мероприятия или когда организатор мероприятия не может допустить вашего дальнейшего участия в мероприятии (например, при повторном отсутствии по неуважительной причине или грубого пренебрежения правилами учебного или трудового распорядка).

Также предусмотрены санкции, если вы

- по исполнению 18 лет умышленно занизили свой доход и имущество, для того чтобы получить право на пособие или увеличить пособие по безработице II,
- несмотря на разъяснение правовых последствий не изменили ваше неэкономичное поведение (например, постоянные неоправданные расходы на телефон или электричество),
- не получаете пособия по безработице, поскольку требование вследствие наложения ареста было приостановлено или потеряло силу;
- выполняете все условия для наступления ареста, который может привести к приостановлению или к отмене права на пособие по безработице.

13.2 Обязанность лично являться по вызову

До тех пор, пока вы пользуетесь услугами базового обеспечения для ищущих работу, вы также обязаны лично являться в ваш Орган или иные присутственные места Органа, а также при необходимости являться на медицинское или психологическое обследование, если того потребует от вас ваш Орган.

Это может потребоваться для того, чтобы обсудить с вами подготовку решений по делу о пособиях или для проверки предпосылок для получения пособия (нуждаемость в помощи). Ваш орган может принять решение о том, что, если в назначенный день явки вы оказались больны, то требование явки распространяется на первый день вашей трудоспособности. Тогда вы обязаны в первый день, когда вы снова стали трудоспособным, лично явиться в Орган. Также во время производства по иску третьего лица против принудительного исполнения или судебного разбирательства по вопросам социального обеспечения действует эта обязанность личной явки по вызову на все время, пока вы пользуетесь пособиями.

Если вы не можете явиться на встречу, то, пожалуйста, незамедлительно проинформируйте ваш Орган и сообщите также причину этого, для того чтобы к вам не были применены санкции.

13.3 Отпуск

Право на отпуск в прямом смысле, как оно полагается рабочим во время его трудовых отношений, вы как получатель пособия по безработице II не имеете. Но вы можете проживать в общей сложности 3 недели в календарном году вне вашего места жительства, то есть выезжать также и за границу. В течение этого времени вы освобождаетесь от названных в пункте 13.1. обязанностей. Продление является принципиально не возможным.

Просьба обратить внимание: для вашего нахождения вне вашего места проживания (все равно где, в стране или за рубежом) вы должны **заранее** получить согласие вашего консультанта!

После возвращения домой вы обязаны незамедлительно сообщить об этом вашему консультанту.

Eine unerlaubte Ortsabwesenheit führt zum Wegfall und ggf. zur Rückforderung des Arbeitslosengeldes II. Gleiches gilt bei einer verspäteten Rückmeldung, auch wenn Sie rechtzeitig wieder an Ihrem Wohnort zurückgekehrt sind!

Haben Sie bereits das 58. Lebensjahr vollendet, so kann Ihr Ansprechpartner unter bestimmten Voraussetzungen einer Ortsabwesenheit von bis zu 17 Wochen im Kalenderjahr zustimmen.

TIPP:

Bevor Sie ins Ausland verreisen, empfiehlt es sich, eine zusätzliche private Auslandskrankenversicherung abzuschließen, da die gesetzlichen Krankenkassen keine Kosten für einen krankheitsbedingten Rücktransport aus dem Ausland übernehmen. Private Auslandskrankenversicherungen sind bereits für einen geringen Betrag (ca. 10,- €) zu haben.

Informieren Sie sich außerdem bei Ihrer Krankenkasse über Ihren Versicherungsschutz im Ausland!

14

Sanktionen

14.1 Keine Folgen bei wichtigem Grund

Wenn Sie für Ihr an sich pflichtwidriges Verhalten einen wichtigen Grund haben, dann sind keine Sanktionen vorgesehen. Ein wichtiger Grund liegt nur dann vor, wenn ein Abwägen Ihrer individuellen Interessen mit den Interessen der Allgemeinheit ein besonderes Gewicht zu Ihren Gunsten ergibt. Aufgrund der klaren Bestimmungen zur Zumutbarkeit können wichtige Gründe zur Ablehnung einer Erwerbstätigkeit **nur in Ausnahmefällen** anerkannt werden (siehe auch unter Punkt 3.7).

Beispiel:

Für das Aufgeben oder Ablehnen einer zumutbaren Arbeit liegt ein wichtiger Grund dann vor, wenn

- das Ausüben einer Arbeit die Erziehung eines unter dreijährigen Kindes gefährden würde,
- die Pflege eines Angehörigen nicht mit dem Ausüben einer Arbeit vereinbar ist und die Pflege nicht auf andere Weise sichergestellt werden kann,
- Sie zu bestimmten Arbeiten körperlich, geistig oder seelisch nicht in der Lage sind.

14.2 Kürzung und Wegfall des Arbeitslosengeldes II/Sozialgeldes

Das Gesetz sieht bei pflichtwidrigem Verhalten unterschiedliche Folgen (Sanktionen) vor. Die Leistung kann danach — auch mehrfach gleichzeitig oder nacheinander — vermindert werden oder ganz entfallen.

Als Folge eines pflichtwidrigen Verhaltens wird Ihr Arbeitslosengeld II in einem ersten Schritt um 30 Prozent des Ihnen zustehenden Regelsatzes gekürzt. Außerdem entfällt der im Anschluss an den Bezug von Arbeitslosengeld (siehe Punkt 9) eventuell zustehende Zuschlag

14.3 Sanktionen bei Verletzen der Meldepflicht

Einer Aufforderung, sich bei Ihrem Träger oder einer sonstigen Dienststelle des Trägers persönlich zu melden, müssen Sie folgen.

Tun Sie dies nicht, obwohl Sie schriftlich über die Rechtsfolgen belehrt worden sind, wird das Arbeitslosengeld II gegebenenfalls um 10 Prozent des maßgebenden Regelsatzes gekürzt. Das gleiche gilt, wenn Sie zu einem ärztlichen oder psychologischen Untersuchungstermin nicht erscheinen.

Неразрешенное оставление места проживания ведет к отмене пособия и при необходимости к требованию возврата пособия по безработице II. Подобное грозит также вам при запоздавшей явке, даже если вы своевременно вернулись на место жительства!

Если вам уже исполнилось 58 лет, то ваш консультант может при определенных условиях одобрить отъезд с места жительства на срок до 17 недель в календарном году.

Совет:
Прежде чем вы отправитесь за границу, рекомендуется заключить дополнительную добровольную медицинскую страховку, предусматривающую наступление страхового случая за границей, поскольку государственные больничные кассы не оплачивают расходы, обусловленные транспортировкой больного из-за границы. Добровольную медицинскую страховку, предусматривающую наступление страхового случая за границей, можно приобрести уже за минимальную сумму (около 10,- €).

Кроме того, обратитесь за информацией в больничную кассу по поводу вашей страховой защиты за рубежом!

14

Санкции

14.1 Никаких последствий без важной причины

Если у вас имеется важная причина вашего поведения, противоречащего обязанностям, то тогда не предусматривается применение никаких санкций. Важная причина имеется только тогда, когда при взвешивании ваших индивидуальных интересов и интересов общества особый вес будет свидетельствовать в вашу пользу. Вследствие четкого определения необходимых требований важные причины для отклонения трудовой деятельности могут быть признаны **только в исключительных случаях** (смотри также пункт 3.7).

Пример:

Для отказа или отклонения возможной работы важная причина имеется тогда, когда

- занятие работой может нанести вред воспитанию ребенка младше трех лет,
- постоянный уход за одним из членов семьи невозможно совмещать с трудовой деятельностью и уход невозможно обеспечить никаким другим образом,
- вы не в состоянии физически, умственно или психически выполнять определенные виды работ.

14.2 Сокращение или отмена пособия по безработице II/социального пособия

Закон предусматривает при поведении, противоречащем обязанностям, различные последствия (санкции). После этого пособие может быть уменьшено (в несколько раз одновременно или постепенно) или совсем отменено.

Как следствие поведения, противоречащего обязанностям, ваше пособие по безработице II на первом этапе сокращается на 30 процентов от причитающейся вам ставки помощи. Кроме того, отменяется возможно полагающаяся вам доплата, предусмотренная по окончании получения пособия по безработице (смотри пункт 9).

14.3 Санкции за нарушение обязанности являться по вызову

Вы должны лично являться в ваш Орган или другие присутственные места Органа по первому требованию.

Если вы этого не сделаете, хотя вам в письменной форме было указано на правовые последствия такого шага, то пособие по безработице в данном случае будет сокращено на 10 процентов от основной ставки помощи. То же самое произойдет, если вы не появитесь на медицинском или психологическом обследовании.

14.4 Wiederholte Pflichtverletzung

Wenn Sie wiederholt Ihre Pflichten verletzen, obwohl Sie über die Rechtsfolgen belehrt worden sind, wird das Arbeitslosengeld II zusätzlich nochmals um den gleichen Prozentsatz gekürzt, wie bei der ersten Pflichtverletzung, also um zusätzlich 30 Prozent oder — bei Meldeversäumnis — um zusätzlich 10 Prozent.

Dann können daneben auch die Leistungen für

- Mehrbedarfe,
- die Kosten der Unterkunft und Heizung,
- und für den sonstigen Bedarf gekürzt werden.

Bei einer Minderung der Regelleistung um mehr als 30 Prozent können zu den Geldleistungen in angemessenem Umfang ergänzende Sachleistungen (zum Beispiel Lebensmittelgutscheine) erbracht werden, insbesondere dann, wenn minderjährige Kinder in der Bedarfsgemeinschaft leben.

14.5 Dauer der Sanktionen

Die Leistungen werden jeweils für drei Monate abgesenkt oder ganz entzogen, auch wenn das Verhalten, mit dem eine Pflicht verletzt wurde, nicht so lange andauert. Folgt in dieser Zeit eine erneute Pflichtverletzung, beginnt ein weiterer dreimonatiger Zeitraum zu laufen, der sich mit dem ersten Zeitraum teilweise überschneiden kann. Während der Überschneidung der Zeiträume werden die Kürzungen zusammengezählt.

Beispiel:

30 Prozent Kürzung vom 1.5. bis 31.7. Danach erneute Pflichtverletzung und 30 Prozent Kürzung vom 1.6. bis 31.8. Überschneidung vom 1.6. bis 31.7. Ergibt 60 Prozent Kürzung in der Zeit vom 1.6. bis 31.7.

Ab dem 01.01.2007 können bereits bei der ersten Pflichtverletzung sämtliche Leistungen von der Kürzung betroffen sein.

Außerdem treten bei wiederholter Pflichtverletzung verschärfte Sanktionen ein. Danach werden bei einer zweiten Pflichtverletzung - innerhalb eines Jahres seit Beginn des ersten Sanktionszeitraumes- die Leistungen um 60 Prozent des maßgeblichen Regelsatzes gekürzt. Bei jeder weiteren Pflichtverletzung innerhalb dieses Zeitraumes entfällt der Leistungsanspruch ganz.

Beispiel:

30 Prozent Kürzung vom 1.1. bis 31.3. Danach erneute Pflichtverletzung und 60 Prozent Kürzung vom 1.5. bis 31.7. Wegen erneuter Pflichtverletzung Kürzung vom 1.9. bis 30.11. Der Leistungsanspruch entfällt für diesen Zeitraum.

Unter gewissen Voraussetzungen kann der Träger die Höhe der Sanktion auf 60 Prozent begrenzen.

Bei jedem wiederholten Meldeversäumnis erhöht sich der Kürzungsbetrag um jeweils 10 Prozent, wenn seit dem Beginn des vorherigen Minderungszeitraumes noch kein Jahr vergangen ist.

Beispiel:

10 Prozent Kürzung wegen Meldeversäumnis vom 1.2. bis 30.4. Danach erneutes Meldeversäumnis und 20 Prozent Kürzung vom 1.4. bis 30.6. Drittes Meldeversäumnis und Kürzung um 30 Prozent vom 1.7. bis 30.9.

14.6 Strengere Folgen für Hilfebedürftige unter 25 Jahren

Wenn Sie zwischen 15 bis unter 25 Jahre alt sind, erhalten Sie bei Pflichtverletzungen (mit Ausnahme von Meldeversäumnissen) keine Geldleistungen mehr. Sie haben dann auch keinen Anspruch auf ergänzende Hilfe zum Lebensunterhalt. Es werden lediglich noch die Kosten für Unterkunft und Heizung übernommen, die jedoch regelmäßig nur direkt an Ihren Vermieter ausgezahlt werden.

Daneben sind aber ergänzende Sach- oder geldwerte Leistungen (zum Beispiel Lebensmittelgutscheine) möglich.

Der Träger kann den Zeitraum, für den lediglich die Kosten für Unterkunft und Verpflegung gewährt werden, unter Berücksichtigung aller Umstände des Einzelfalles auf sechs Wochen verkürzen.

Ab dem 01.01.2007 entfallen bei einer wiederholten Pflichtverletzung auch die Kosten der Unterkunft und Heizung. Unter bestimmten Voraussetzungen kann der Träger aber die Kosten der Unterkunft weiterzahlen.

14.4 Повторное нарушение обязательств

Если вы повторно нарушаете ваши обязательства, хотя вам были разъяснены правовые последствия, то пособие по безработице II сокращается дополнительно еще раз на то же процентное число, как при первом нарушении обязательств, то есть, дополнительно на 30 процентов или, при не явке по вызову, дополнительно на 10 процентов.

Наряду с этим могут быть сокращены пособия на

- дополнительные потребности,
- расходы на жилье и отопление,
- и на иные нужды.

При сокращении стандартного пособия более чем на 30 процентов вы можете к денежным выплатам получить дополнительное натуральное пособие в соразмерном объеме (например, чек на приобретение продуктов питания), в частности тогда, когда в потребительской общности проживают несовершеннолетние дети.

14.5 Продолжительность санкций

Пособия сокращаются или полностью отзываются в каждом случае сроком на три месяца, даже если поведение, которым было нарушено обязательство, не продолжается так долго. Если в это время происходит повторное нарушение обязательств, то начинает действовать следующий трехмесячный период, который может частично накладываться на первый период санкций. Во время наложения периодов санкций сокращения суммируются. **Например:**

30 процентов сокращения с 1.5. до 31.7. Затем повторное нарушение обязательств и 30 процентов сокращения с 1.6. до 31.8. Перекрывание периодов санкций с 1.6. до 31.7. В период с 1.6. до 31.7. получается сокращение на 60 процентов.

С 01.01.2007 сокращению могут подвергнуться все пособия уже при первом нарушении обязательств.

Кроме того, при повторном нарушении обязательств будут применяться ужесточенные санкции. Сообразно им, при повторном нарушении обязательств – в течение года с начала действия первого периода санкций – пособие будет сокращено на 60 процентов от действующего стандартного пособия. При любом последующем нарушении обязательств в течение данного периода вы лишаетесь права на получение пособия.

Пример:

30 процентов сокращения с 1.1. до 31.3. Затем повторное нарушение обязательств и 60 процентов сокращения с 1.5. до 31.7. В результате повторного нарушения обязательств с 1.9. до 30.11. - лишение права на пособие на данный период времени.

При определенных условиях Орган может ограничить размер санкций 60 процентами.

При каждой повторной неявке по вызову сумма сокращения составляет 10 процентов, если с начала предыдущего периода санкций не прошло одного года.

Пример:

10 процентов сокращения в результате неявки по вызову с 1.2. до 30.4. Затем повторная неявка по вызову и 20 процентов сокращения с 1.4. до 30.6. Третья неявка по вызову и сокращение на 30 процентов с 1.7. до 30.09.

14.6 Суровые последствия для нуждающихся в помощи лиц, которым не исполнилось 25-ти лет

Если вам больше 15 и меньше 25 лет, то при нарушении обязательств (за исключением неявки по вызову) вы лишаетесь денежных выплат. Вы не имеете также права на дополнительную помощь для обеспечения средств к жизни. Возможна исключительно оплата расходов на жилье и отопление, которая регулярно будет выплачиваться непосредственно вашему наймодателю.

Наряду с этим возможно также предоставление дополнительных натуральных пособий или неденежной помощи (например, чеки на продукты питания).

Орган при учете всех обстоятельств каждого конкретного случая может сократить на шесть недель период, в который оплачиваются только расходы на жилье и отопление.

С 01.01.2007 при повторном нарушении обязательств отменяется также оплата расходов на жилье и отопление. Но при определенных условиях Орган может и далее оплачивать расходы на жилье.

14.7 Sanktionen bei Sozialgeld

Wenn Sie Sozialgeld beziehen sind Sanktionen vorgesehen, wenn Sie

- ❑ einer Aufforderung des Trägers, sich persönlich zu melden und gegebenenfalls zu einer ärztlichen oder psychologischen Untersuchung zu erscheinen, trotz schriftlicher Belehrung über die Rechtsfolgen nicht nachkommen,
- ❑ nach Vollendung des 18 Lebensjahres Ihr Einkommen oder Vermögen mit der Absicht vermindert haben, einen Anspruch auf Sozialgeld oder eine Erhöhung zu erwirken,
- ❑ trotz Belehrung über die Rechtsfolgen Ihr unwirtschaftliches Verhalten nicht ändern.

15

Mitwirkungs- und Mitteilungspflichten

Um Ihren Antrag prüfen und darüber entscheiden zu können, ist Ihre Mitwirkung erforderlich. Sie müssen alle Tatsachen angeben, die für die Leistung bedeutsam sind und die deshalb im Antragsbogen abgefragt werden. Sind Auskünfte dritter Personen erforderlich, müssen Sie Auskünften durch diese Personen zustimmen. Werden Beweismittel (Urkunden, Nachweise) benötigt, so müssen Sie diese benennen oder selbst vorlegen.

Darüber hinaus sind Sie verpflichtet, unverzüglich und unaufgefordert alle Änderungen mitzuteilen, die sich später zu Ihren Angaben ergeben. Nur so kann die Leistung in korrekter Höhe festgestellt und vermieden werden, dass zu wenig oder zu viel gezahlt wird. Dies gilt auch, wenn Änderungen eintreten, die sich rückwirkend auf die Leistung auswirken können, zum Beispiel die rückwirkende Bewilligung einer Rente.

Sie müssen insbesondere sofort mitteilen, wenn

- ❑ Sie eine berufliche Tätigkeit aufnehmen — auch als Selbstständiger oder mithelfender Familienangehöriger. Verlassen Sie sich nicht auf eventuelle Zusagen anderer, für Sie eine Beschäftigungsaufnahme anzuzeigen. Hier-zu sind ausschließlich Sie selbst verpflichtet,
- ❑ Sie als erwerbsfähiger Hilfebedürftiger arbeitsunfähig erkranken oder wenn Sie wieder arbeitsfähig sind,
- ❑ Sie Mutterschaftsgeld oder ähnliche Leistungen beantragen oder erhalten,
- ❑ Sie Renten aller Art, insbesondere Rente wegen verminderter Erwerbsfähigkeit beantragen oder erhalten,
- ❑ sich Ihre Anschrift ändert: Bitte beachten Sie, dass im Falle eines Vertragsabschlusses über eine neue Unterkunft die Zusicherung des zuständigen Trägers zur Höhe der Kosten der neuen Unterkunft einzuholen ist,
- ❑ Sie heiraten, eine eheähnliche Gemeinschaft oder eine (Lebens-)Partnerschaft eingehen oder sich von Ihrem Partner trennen,
- ❑ sich Ihr Einkommen oder Ihr Vermögen beziehungsweise das Einkommen oder Vermögen Ihres Ehegatten/(Lebens-)Partners und der Angehörigen in der Bedarfsgemeinschaft ändert,
- ❑ Ihnen oder Ihrem Ehegatten/(Lebens-)Partner Erträge aus Vermögen gutgeschrieben werden (zum Beispiel Zinsen, Dividenden) oder Steuern erstattet werden.

Der Anzeigepflicht muss grundsätzlich der Vertreter der Bedarfsgemeinschaft auch für die anderen Angehörigen nachkommen. Er hat dafür Sorge zu tragen, dass er die dafür erforderlichen Informationen erhält, die Mitglieder der Bedarfsgemeinschaft über ihre Mitwirkungspflichten informiert sind und den Inhalt des Merkblattes kennen.

Bitte achten Sie darauf, vollständige und richtige Angaben zu machen und teilen Sie Änderungen umgehend mit. Das liegt besonders auch in Ihrem Interesse. Sollten Sie unvollständige oder falsche Angaben machen oder Änderungen nicht oder nicht unverzüglich mitteilen, müssen Sie eventuell zu Unrecht erhaltene Leistungen zurückerstatten und erfüllen möglicherweise einen Ordnungswidrigkeiten- oder Straftatbestand. Leistungsmissbrauch wird mit modernen Methoden der elektronischen Datenverarbeitung — auch in Zusammenarbeit mit anderen Behörden und Trägern — aufgedeckt und mit Nachdruck verfolgt, um die Gemeinschaft der Steuerzahler zu schützen.

Bitte beachten Sie: Sie erhalten Ihre Leistungen monatlich im Voraus. Spätere Änderungen, die sich auf die Höhe der Zahlung für den bereits laufenden Monat auswirken (z.B. Erwerbseinkommen), können daher zu einer insgesamt zu hohen Zahlung für diesen Monat führen, obwohl Sie diese Änderungen rechtzeitig mitgeteilt haben. Die zu viel gezahlte Leistung ist gleichwohl zu erstatten, wenn Sie grundsätzlich davon ausgehen müssen, dass sich die Änderung auf die Leistungshöhe auswirken kann.

14.7 Санкции, применяемые при предоставлении социального пособия

Для получателя социального пособия предусмотрены санкции, если он

- несмотря на разъяснение правовых последствий не является лично по требованию Органа или при необходимости не является на медицинское или психологическое обследование,
- по достижению 18-ти летнего возраста умышленно занижил свои доходы и имущество, для того чтобы добиться права на повышенное социальное пособие,
- несмотря на разъяснение правовых последствий не изменил своего нехозяйственного поведения.

15

Обязанность содействия и обязанность предоставлять информацию

Для того чтобы проверить ваше ходатайство и принять решение по нему, необходимо ваше содействие. Вы должны указать всю информацию, которая является значимой для получения пособия и поэтому запрашивается в бланке заявления. Если необходимы сведения третьих лиц, то вы должны получить согласие этих лиц на информацию. Если требуются доказательства (свидетельства, справки), то вы должны их назвать или предъявить.

Кроме этого, вы обязаны незамедлительно и добровольно сообщать обо всех изменениях, которые позднее могут возникнуть в ваших данных. Только таким образом может быть установлено пособие в правильном размере и будет исключено занижение или завышение денежных выплат. Это касается также изменений, которые могут иметь обратную силу на получение пособия, например, имеющее обратную силу предоставление пенсии.

Прежде всего, вы должны незамедлительно информировать ваш Орган, если

- вы поступили на работу (также если вы открыли собственное дело или как помогающий в хозяйстве член семьи). Не полагайтесь на возможное согласие другого лица проинформировать за вас о поступлении на работу. Вы обязаны сделать это только самостоятельно,
- вы как нуждающееся в помощи трудоспособное лицо, являетесь по болезни нетрудоспособным или если вы снова стали работоспособным,
- вы ходатайствуете или получаете пособие по материнству или подобные пособия,
- вы ходатайствуете или получаете пенсии всех видов, в частности, пенсии по ограниченной трудоспособности,
- изменяется ваш адрес: пожалуйста, обратите внимание на то, что в случае заключения договора о новом жилье вы должны получить согласие вашего компетентного Органа касательно размера расходов на новое жилье,
- вы женитесь, вступаете в союз, подобный брачному, или партнерство по жизни, или расстаетесь с вашим партнером,
- изменяются ваши доходы или имущество или доходы и имущество вашего супруга/партнера по жизни и членов вашей потребительской общности ,
- вам или вашему супругу/партнеру по жизни были начислены доходы от имущества (например, проценты, дивиденды) или возвращены налоги.

Обязанность своевременного информирования должна принципиально выполняться представителем потребительской общности за других членов. Он должен позаботиться о том, чтобы получить необходимую для этого информацию, чтобы члены потребительской общности были проинформированы о своих обязанностях по содействию и были знакомы с содержанием данной памятки.

Пожалуйста, обратите внимание на то, чтобы предоставлять полную и правильную информацию, и незамедлительно сообщать о появившихся изменениях. Это - в ваших интересах. Если вы указали неполные или ложные данные или не сообщили или сообщили несвоевременно об изменениях, то полученные, возможно, в результате незаконных действий пособия должны быть возмещены и вам, возможно, придется ответить за нарушение действующего общественного порядка или за уголовно наказуемое деяние. Злоупотребления пособием раскрываются при помощи современных методов электронной обработки данных (также в сотрудничестве с другими государственными органами и органами социального обеспечения) и настойчиво преследуются, для того чтобы защитить общество налогоплательщиков.

Просьба обратить внимание: вы получаете месячное пособие заранее. Поступившие изменения, которые оказывают влияние на размер пособия за уже текущий месяц (например, доход от предпринимательской деятельности), могут привести к тому, что вам была выплачена слишком высокая сумма за данный месяц, хотя вы своевременно сообщили об изменениях. Переплаченная сумма пособия, тем не менее, должна быть возвращена. Вы должны принципиально исходить из того, что изменения могут оказывать влияние на размер пособия.

Wie werden Ansprüche gegen Dritte behandelt?

Haben Sie oder ein anderes Mitglieder Ihrer Bedarfsgemeinschaft, welches Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes erhält, einen Anspruch gegen einen Dritten (keinen Leistungsträger), geht der Anspruch für die Zeit, für die Aufwendungen entstanden sind, kraft Gesetzes auf den Träger über. Den Anspruch hat dann Ihr Träger, jedoch maximal nur bis zur Höhe der Leistung, die er Ihnen oder dem anderen Mitglied der Bedarfsgemeinschaft zahlt oder gezahlt hat. Ein darüber liegender Forderungsanteil verbleibt Ihnen oder dem anderen Mitglied der Bedarfsgemeinschaft. Für die Vergangenheit wirkt der Übergang nur, wenn dem Verpflichteten die Erbringung von Leistungen angezeigt worden ist.

Ein solcher Anspruch, den Sie oder ein anderes Mitglied der Bedarfsgemeinschaft haben, kann beispielsweise sein:

- ☐ ein Anspruch gegen die private Kranken- und Pflegeversicherung,
- ☐ ein Anspruch auf Steuererstattung,
- ☐ ein Anspruch aus ungerechtfertigter Bereicherung,
- ☐ ein Pflichtteilsanspruch gegen Erben oder ein Rückforderungsanspruch aus einer Schenkung.

Ebenso gehen zivilrechtliche Unterhaltsansprüche (zum Beispiel Scheidungs- und Trennungsunterhalt, Unterhaltsansprüche gegenüber Eltern) auf den Träger bis zur Höhe der erbrachten Leistung über. Der Anspruch geht nicht über, soweit der Unterhaltsanspruch durch laufende Zahlung erfüllt wird.

Von Verwandten innerhalb der Bedarfsgemeinschaft wird in der Regel kein Unterhalt verlangt. Das ist nur dann anders, wenn der, dem der Unterhalt zusteht, minderjährig ist oder den Unterhalt selbst einfordert. Auch wenn ein Leistungsempfänger noch keine abgeschlossene Berufsausbildung hat und noch nicht 25 Jahre alt ist, wird von seinen Eltern Unterhalt beansprucht. Der Unterhaltsanspruch einer Frau wird, solange sie schwanger ist oder ihr leibliches Kind bis zur Vollendung seines sechsten Lebensjahres betreut, nicht von ihren Eltern gefordert.

Den übergegangenen Anspruch können Sie sich zur gerichtlichen Geltendmachung zurück übertragen lassen beziehungsweise - soweit der Anspruch bereits gelten gemacht wurde - abtreten lassen.

Datenschutz

Der Träger benötigt Ihre Daten, um Ihren Anspruch auf Leistungen zur Grundsicherung feststellen und Ihnen entsprechende Leistungen zahlen zu können. Ihre Mitwirkungspflicht hierbei ergibt sich aus den Paragraphen 60 und Folgenden Erstes Buch Sozialgesetzbuch (SGB I).

Das Sozialgesetzbuch schützt Sie insbesondere vor einer unzulässigen Verwendung Ihrer persönlichen Daten. Diese dürfen nur dann erhoben, verarbeitet oder genutzt werden, wenn eine Rechtsvorschrift das zulässt oder wenn Sie eingewilligt haben. Wenn Sie Leistungen beantragt haben, werden nur Ihre erforderlichen persönlichen Daten in Dateien/Akten erfasst und gespeichert. Sie werden — den Gesetzen entsprechend — nach Abschluss des Leistungsverfahrens vernichtet. Über Daten, die in manuellen oder automatisiert geführten Dateien gespeichert oder in Akten enthalten sind, können Sie Auskunft verlangen, die Daten berichtigen oder — in den vom Gesetz genannten Fällen — auch sperren oder löschen lassen.

Ihre persönlichen Daten kann der Träger der Grundsicherung auch im erforderlichen Umfang zur Erfüllung anderer Aufgaben nach dem Sozialgesetzbuch nutzen. An andere Stellen (zum Beispiel an Krankenkassen, Rentenversicherungsträger oder andere Behörden) werden Ihre persönlichen Daten nur in dem Umfang weitergeleitet, der durch das Sozialgesetzbuch zugelassen ist.

Die Träger der Grundsicherung für Arbeitsuchende können auch nichtöffentliche Stellen bei der Erhebung, Verarbeitung und Nutzung Ihrer Sozialdaten einschalten. Dabei wird sichergestellt, dass beauftragte Dritte die Geheimhaltung wahren und nur auf die im Einzelfall erforderlichen Sozialdaten zugreifen können.

Как обходятся с притязаниями в отношении третьих лиц?

Если вы или другой член вашей потребительской общности, который получает пособие по обеспечению средств к жизни, имеете правопритязание в отношении третьего лица (не являющегося Органом выплаты пособий), то право на срок, в который возникли издержки, согласно закону переходит Органу. Правопритязание получает ваш Орган, впрочем, максимально в размере выплачиваемого или выплаченного вам или вашему члену потребительской общности пособий. Находящаяся сверх того сумма требования остается у вас или другого члена потребительской общности. Переход права требовать возмещения убытков за прошедшее время имеет место только тогда, когда обязанное лицо было проинформировано о выплате пособия.

Правопритязания, которые имеете вы или другой член потребительской общности, могут носить следующий характер:

- ▣ правопритязание в отношении страховой компании добровольного страхования на случай болезни и страхования на случай постоянного ухода,
- ▣ правопритязание на возврат налогов,
- ▣ правопритязание, проистекающее из неосновательного обогащения,
- ▣ правопритязание в отношении наследников на обязательную долю в наследстве или право на обратное требование в результате дарения.

Также Органу переходят гражданско-правовые притязания на получение материальной помощи в размере выплаченного пособия (например, выплаты в результате расторжения брака, право на получение материальной помощи со стороны родителей). Правопритязание не переходит, если требование на получение материальной помощи было выполнено текущей денежной выплатой.

От родственников в потребительской общности, как правило, не требуют оказания материальной помощи. Только если тот, которому полагается материальная помощь, не является несовершеннолетним или не требует сам материальной помощи. Также если получатель пособия не имеет законченного профессионального образования и ему не исполнилось 25-ти лет, то его родителям может быть предъявлено притязание на материальное содержание. Притязание женщины на получение алиментов, пока она беременна или заботится о своем кровном ребенке, пока ему не исполнится шесть лет, не распространяется на ее родителей.

Прошедшее правопритязание вы можете получить назад для судебного предъявления требования или, если притязание было уже предъявлено, отказаться от него.

Защита данных

Органу требуются ваши данные, для того чтобы установить ваше притязание на пособие по базовому обеспечению и платить вам соответствующее пособие. Ваша обязанность содействовать этому вытекает из параграфа 60 и последующих тома I Кодекса социального права.

Кодекс социального права защищает вас, в частности, от недопустимого использования ваших личных данных. Их можно собирать, перерабатывать и использовать только тогда, когда это предусмотрено предписаниями закона и вы дали согласие на это. Если вы подали ходатайство на пособие, то только ваши необходимые личные данные собираются и сохраняются в файле/деле. Согласно законам, они после окончания производства дела о пособиях уничтожаются. Вы можете потребовать информации о данных, которые сохраняются в файле вручную или в автоматизированном режиме или которые содержатся в деле, и внести поправки в данные или в предусмотренных законом случаях заблокировать или уничтожить их.

Ваши личные данные Орган базового обеспечения может использовать в требуемом объеме для выполнения других задач согласно Кодексу социального права. В другие места (например, в больничную кассу, орган пенсионного страхования или другие государственные органы) ваши личные данные передаются в объеме, который допустим Кодексом социального права.

Орган базового обеспечения для ищущих работу при сборе, переработке и использовании ваших социальных данных может привлекать негосударственные организации. При этом гарантируется, что уполномоченное третье лицо обязуется не разглашать тайну и использовать только необходимые в конкретном случае социальные данные.

Um den Missbrauch von Leistungen zu vermeiden sind die Träger befugt, Daten von Leistungsempfängern über Ihre wirtschaftlichen und persönlichen Verhältnisse in automatischen Abgleichen mit den Daten anderer Leistungsträger — und bestimmter anderer Stellen — zu vergleichen und so auf ihre Richtigkeit zu überprüfen (zum Beispiel durch Datenabgleich mit dem Bundesamt für Finanzen, den Berufsgenossenschaften, den Sozialversicherungsträgern, dem Zentralen Fahrzeugregister, dem Melderegister und dem Ausländerzentralregister). Die aus einem solchen Datenabgleich empfangenen Daten werden nach dem Abgleichen unverzüglich gelöscht, soweit sie ohne einschlägiges Ergebnis waren.

Ärztliche und psychologische Gutachten sind von der Übersendung ausgenommen, wenn Sie der Übermittlung ausdrücklich widersprochen haben."

18

Nachweis des Leistungsbezuges gegenüber anderen Behörden

Dass Sie Leistungen der Grundsicherung für Arbeitsuchende beziehen, können Sie mit dem Bewilligungsbescheid Ihres Trägers und dem Nachweis über die zuletzt an Sie überwiesene Leistung (zum Beispiel Gutschriftmitteilung Ihrer Bank, Zahlungsanweisung zur Verrechnung) nachweisen.

Nach dem Ende des Bezuges von Leistungen der Grundsicherung erhalten Sie von Ihrem Träger einen Leistungsnachweis. Darin sind unter anderem die Zeiten eingetragen, in denen Sie Leistungen bezogen haben.

Bitte bewahren Sie Nachweise gut auf!

Der Bezug von Leistungen der Grundsicherung ist steuerfrei.

TIPP:

Einen Nachweis über den Bezug von Leistungen können Sie zum Beispiel nutzen, um eine Befreiung von den Rundfunk- und Fernsehgebühren bei der GEZ (Gebühreneinzugzentrale) zu beantragen.

Stellen Sie den Antrag auf Befreiung von den Rundfunk- und Fernsehgebühren so schnell wie möglich, spätestens aber am selben Tag wie den Antrag auf Arbeitslosengeld II. Bei einer verspäteten Antragstellung entstehen Ihnen Nachteile, da die Befreiung dann erst zu einem späteren Zeitpunkt erfolgen kann als die Bewilligung der Arbeitslosengeld II-Leistungen.

Übrigens: Den Nachweis über den Bezug von Leistungen können Sie der GEZ nachreichen!

19

Bescheide, und wie Sie dagegen vorgehen können (Rechtsbehelfe)

Die Entscheidung über den Antrag auf Leistung und jede spätere Änderung dieser Entscheidung teilt Ihnen der für Sie zuständige Träger schriftlich mit einem so genannten „Bescheid“ mit. Einen schriftlichen Bescheid erhalten Sie auch,

- ▣ wenn Ihrem Antrag nicht oder nicht voll entsprochen werden kann,
- ▣ wenn die Leistung vermindert oder die Zahlung ganz eingestellt wird oder
- ▣ wenn Sie die Leistung zu Unrecht erhalten haben und sie zurückzahlen müssen.

Во избежание злоупотреблений пособиями Орган уполномочен сравнивать данные получателей пособий об их хозяйственных и личных отношениях путем автоматизированного сличения с данными других органов, предоставляющих пособия, и определенными другими организациями, и проверять их на подлинность (например, путем проверки данных в Федеральном финансовом ведомстве, в профессиональных союзах, в органах социального страхования, в центральной картотеке по учету автотранспорта, в регистрационном бюро и в центральной картотеке по учету иностранцев).

Полученная в результате такого обмена данных информация будет после сличения незамедлительно уничтожена, если она не содержала результата, относящегося делу.

Врачебные и психологические свидетельства не подлежат пересылке, если вы настоятельно воспротивились их передаче.

18

Подтверждение получения пособия для других органов власти

То, что вы получаете пособие по базовому обеспечению для ищущих работу, вы можете подтвердить решением о предоставлении пособия, выданном вашим Органом, и свидетельством о последнем переведенном вам пособии (например, извещением вашего банка о перечислении, чеком на перечисление).

После окончания получения пособия по базовому обеспечению вы получите от вашего Органа свидетельство о получении пособия. В нем, кроме прочего, указаны сроки, в которые вы получали пособие.

Пожалуйста, сохраните это свидетельство!

Получение пособия по базовому обеспечению не облагается налогом.

Совет:

Свидетельство о получении пособия вы можете, например, использовать для подачи ходатайства об освобождении от абонентной платы за радио и телевидение в Центр взимания платы (GEZ).

Подайте ходатайство об освобождении от абонентной платы за радио и телевидение как можно скорее, но самое позднее в тот же самый день, когда вы подаете ходатайство на пособие по безработице II. При более поздней подаче пособия вы будете нести убытки, поскольку освобождение может произойти в более поздние сроки, чем предоставление пособия по безработице II.

Впрочем, вы можете подать в Центр взимания платы свидетельство о получении пособия!

19

Решения, и какие по меры вы можете предпринять против них (обжалование)

Постановление по ходатайству о пособиях и каждое последующее изменение этого постановления сообщаются вам в письменном виде вашим компетентным Органом в виде так называемого «решения». Вы получаете письменное решение, если

- ваше ходатайство не соответствует или полностью не отвечает требованиям,
- пособие сокращается или денежная выплата полностью приостанавливается или
- вы получили пособие нечестным путем и должны выплатить его назад.

Sind Sie mit einer Entscheidung Ihres Trägers nicht einverstanden, können Sie innerhalb eines Monats nach der Bekanntgabe der Entscheidung **Widerspruch** einlegen. Der Widerspruch muss bei dem Träger, der den Bescheid erlassen hat, schriftlich eingelegt oder dort persönlich zur Niederschrift erklärt werden. Die Entscheidung wird dann nochmals überprüft.

Kann danach nicht so, wie Sie es gefordert haben, entschieden werden, erhalten Sie einen schriftlichen Widerspruchsbescheid, gegen den Sie Klage erheben können. Bei welchem Gericht, innerhalb welcher Frist und in welcher Form die Klage einzureichen ist, können Sie der Rechtsbehelfsbelehrung entnehmen, die Sie mit dem **Widerspruchsbescheid** erhalten.

Bei einer Klage muss Ihr Träger dem **Sozialgericht** die vollständigen Leistungsunterlagen übersenden.

Ärztliche und psychologische Gutachten werden dem Gericht nur dann nicht übersandt, wenn Sie der Weitergabe ausdrücklich widersprochen haben.

Widerspruch und Klage haben in der Regel keine aufschiebende Wirkung. Das heißt, dass zunächst die mit einem Bescheid bekannt gegebene Rechtsfolge sogleich eintreten kann (zum Beispiel müssten Sie einen eventuellen Rückforderungsbetrag trotz des Widerspruches erstatten).

Aktuelle Informationen über Dienste und Leistungen der Agentur für Arbeit finden Sie auch im **Internet** unter **www.arbeitsagentur.de**

Herausgeber

Bundesagentur für Arbeit, Nürnberg

Stand August 2006

Marketing und Interne Kommunikation

www.arbeitsagentur.de

Если вы не согласны с постановлением вашего Органа, то вы можете в течение месяца после получения решения заявить **протест**. Протест должен быть подан в принявший решение Орган в письменном виде или заявлен вами лично с протоколированием. Постановление затем будет проверено еще раз.

Если после этого будет принято решение, которое не удовлетворяет вашего требования, вы получите письменное решение по протесту, против которого вы можете подать жалобу. В какой суд, в течение какого срока и в какой форме подается жалоба, вы можете узнать из разъяснения, даваемого Органом по поводу обжалования, которое вы получите вместе с **решением по протесту**.

В случае подачи жалобы ваш Орган должен переслать в **Социальный суд** полный комплект документов по пособию.

Врачебные и психологические свидетельства не пересылаются в суд только в том случае, если вы настоятельно воспрепятствовали их дальнейшей передаче.

Протест и жалоба не имеют, как правило, отлагательного действия. Это значит, что сразу же вступают в силу правовые последствия предоставленного вам решения (например, несмотря на протест, вы должны были бы возместить подлежащие возврату денежные выплаты).

Актуальную информацию об услугах Агентства по труду вы можете найти в **Интернете** по адресу **www.arbeitsagentur.de**

Издатель

Федеральное агентство по труду, Нюрнберг

Состояние на август 2006 года

Маркетинг и внутренняя коммуникация

www.arbeitsagentur.de